

MÉTÉO

Aujourd'hui et demain: ensoleillé et chaud.

Max.: 30; Min.: 13 détails en page 18

Un
repas

Chez Trudeau
GRATUIT
378-2874

Pour
son
anniversaire
L27236

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

VENDREDI

La Voix de l'Est

O BONSOIRS
de *Laganière*
Minuit
OUVERT JOURNÉE
LIVRAISON GRATUITE
35 Principale, Granby 378-6999

VOL. 57 — NO 281 — GRANBY, 22 mai 1992



**Les Bruins
au pied du
mur** — page 27

Granby



Accident de bus

**Buck
Rodgers
frôle
la mort**

— page 23

**Le ciel
trop bleu
inquiète
les
jardiniers**

— page 3



— page 3

Un motocycliste repose entre la vie et la mort après avoir heurté une voiture mercredi soir, à Granby. Comme le démontre l'étendue des dégâts, le choc entre la moto et l'auto a été des plus violents.

photo Patrick Daigneault

COPIES-EXCEL

"Le centre de copies
par EXCELLENCE"

Le seul OUVERT LE
DIMANCHE de 11 h à 16 h

Les dimanches en "folle"
chez COPIES-EXCEL

Pierre A. Morin, propriétaire de COPIES-EXCEL,
vous offre à l'achat de 2 reproductions couleurs
la 3^e à 1/2 prix.

De plus,
à 5¢

les PHOTOCOPIES
NOIR et BLANC
peu importe
la quantité

N'oubliez PAS de faire plastifier votre feuillet
d'AUTOGRAPHIE DE LARA FABIAN
offert gratuitement par : Les Galeries de Granby
- Polysyn - Copies-Excel

99¢

COPIES-EXCEL

LE CENTRE DE PHOTOCOPIES

Dans le portique de l'entrée X-tra
(voisin de Téléboutique Bell) aux
Galeries de Granby

378-0150
378-9768 Fax

L28270

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Le premier ministre du Québec Robert Bourassa nie avoir réduit subitement les exigences constitutionnelles du Québec, comme ont pu le laisser croire ses propos tenus la veille.

«La position du gouvernement n'est pas modifiée», a affirmé M. Bourassa hier à l'Assemblée nationale à la suite de questions du chef de l'opposition péquiste Jacques Parizeau.

Le Québec maintient toujours ses conditions qui sont, outre les cinq requêtes contenues dans l'accord du lac Meech, un nouveau partage des pouvoirs et le maintien des prérogatives de l'Assemblée nationale.

La veille, M. Bourassa avait dit qu'il ne restait que la question du Sénat à régler, laissant par là croire que la question du partage des pouvoirs, qui n'a

Constitution: Bourassa affirme qu'il n'a pas changé ses conditions

pas encore trouvé de solution, ne faisait plus partie des exigences du Québec.

«Tirer comme conclusion que j'ai abandonné les autres volets n'est pas faire la preuve d'un excès d'honnêteté intellectuelle», a déclaré M. Bourassa.

«Le premier ministre s'enfonce petit à petit dans le marécage constitutionnel», a réagi M. Parizeau en rappelant qu'un réseau national de radio-télévision avait conclu de ses propos de mardi que «Robert Bourassa n'estime plus nécessaire un nouveau partage des pouvoirs pour la conclusion d'une entente constitutionnelle».

Bob Rae

Par contre, les réponses du gouvernement ont paru beaucoup plus imprécises quand M. Parizeau a voulu savoir si une entente téléphonique était intervenue entre Québec et les autres provinces dans le dossier de la réforme du Sénat.

M. Parizeau a cité une déclaration du premier ministre ontarien, Bob Rae, selon qui une entente aurait été faite par téléphone avec le ministre québécois Gil Rémillard, responsable du dossier constitutionnel, au sujet de la réforme du Sénat.

Terre-Neuve et les provinces

de l'Ouest se seraient déjà entendues sur une réforme prévoyant la création d'un Sénat égal, élu et efficace, appelé «Sénat triple E», et il manquait la voix du Québec pour s'assurer de l'appui de sept provinces, a expliqué M. Parizeau en citant Bob Rae.

On aurait obtenu l'accord du Québec en donnant un coup de téléphone à Gil Rémillard, a signalé M. Parizeau toujours en citant le premier ministre ontarien.

M. Bourassa a paru surpris. «Je serais très surpris que le ministre (Rémillard) ait décidé de conclure une entente au téléphone avec un autre partenaire. Il a

suffisamment d'expérience pour ne pas régler des questions de réforme du Sénat par téléphone», a dit le premier ministre.

Mais interrogé sur le sujet, le ministre Gil Rémillard a été plus sybillin. Il a avoué avoir parlé au téléphone depuis deux jours «avec plusieurs collègues des autres provinces».

«Nous ne négocions pas, nous ne sommes pas à la table constitutionnelle. Nous avons de bonnes relations, pas seulement sur le dossier constitutionnel», a répondu M. Rémillard sans préciser s'il y avait eu ou non entente secrète dans le dossier de la réforme du Sénat.



Ils raffolent des bibittes

La Société entomologiste de New York a célébré mercredi soir son 110^e anniversaire par un dîner où les convives se sont notamment régalez de punaises d'eau à la mangue, de vers sautés aux champignons sauvages, de beignets de grillon et d'un rôti de larves australiennes géantes. «Les fourmis étaient extra», a déclaré Ivor Spetormen, un spécialiste de la désinsectisation qui avait sélectionné lui-même les fourmis engraisées au nectar de pêche servies en hors d'œuvre. Comme elles étaient présentées vivantes, il fallait se donner le mal de les attraper avec des pinces avant de les déguster, mais quel régal! «Une véritable explosion de miel qui vous craque sous la dent», confiait l'une des invitées avec une mine gourmande. Pour le dessert, le gâteau était fourré de pâte d'insectes, avec des grillons pour remplacer les amandes. La cuisinière avait préparé le repas sans état d'âme: «Tout ce qu'il y a à faire, c'est de les mettre au mais. Ils mangent sans arrêt et s'engraissent tant qu'ils peuvent. Quand ils sont fin prêts, il n'y a plus qu'à les faire cuire. C'est bête comme chou.» Si beaucoup de convives confiaient en aparté qu'ils auraient préféré un bon steak, Alan Burdick, que l'on aperçoit ci-contre, semble se régaler des punaises d'eau.

Cotisations à la CSST: les employeurs paieront 30% de plus l'an prochain

Pierre Roberge

MONTREAL
Presse canadienne

Le taux de cotisation des employeurs à la CSST sera haussé de 30 pour cent en 1993, a annoncé jeudi Robert Diamant, président de la Commission de santé et sécurité au travail.

De plus le projet de loi 35, déposé à l'Assemblée nationale, permettrait à la CSST d'être déliée par le rapport d'un médecin expert désigné par elle, après réception de l'avis du médecin traitant; l'accidenté gardera le libre choix de ce médecin, même si le patronat voulait le restreindre.

Le taux actuel est 2,50 \$ (par 100 \$ de masse salariale assurable) et il grimperait à 3,27 \$ pour l'an prochain; la proposition de hausse a été faite au conseil d'administration de la CSST, qui en décidera en juin.

Il y a 15 administrateurs de la caisse publique d'indemnisation des lésions et maladies dues au travail: sept représentent le patronat, sept les syndicats et le quinzième est M. Diamant.

Ce taux est une moyenne pondérée des secteurs économiques, la co-

tisation variant selon les risques inhérents; en 1990 par exemple il était de 7,97 \$ dans le bâtiment, 5,23 \$ dans les mines et carrières mais seulement 60 cents dans les finances, assurances et immobilier.

La CSST veut ainsi s'attaquer à son déficit accumulé de 3,4 milliards \$. Il s'agit d'un montant théorique, l'argent qui manquerait pour indemniser tous les bénéficiaires le 31 décembre prochain si la CSST s'arrêtait.

Pour 1992, d'après les données «fragmentaires» au 31 mars, un déficit — en langage CSST, un «excédent des dépenses sur les revenus des opérations courantes» — de 607,7 millions \$ est prévu.

M. Diamant l'attribue entre autres à un manque à gagner de cotisations, avec la récession notamment dans la construction et les mines qui ont des taux élevés. «Globalement nous voyons un glissement des cotisations, des secteurs lourds vers ceux des services.»

Pour l'exercice 1993, la CSST est assurée de «partir avec une perte de 80 millions \$, due à la portion d'intérêts non amortis (sorte de manque à gagner), signale son président.

LA QUOTIDIENNE

711
8924

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L-27930

SOMMAIRE

Agenda	5
Ben des choses...	10
Commentaire	8
Décès	22
Économie	14
Jeux	21
Petites annonces	16
Sports	24
Statistiques	26

La Voix
de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 6h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450



A NE PAS MANQUER DEMAIN

BONNE TABLE:	le miel, un travail d'équipe
CINÉMA:	L'arme fatale 3 de Richard Donner
HABITATION:	un lac dans son jardin
LECTURE:	«Vendues» de Betty Mahmoody «L'enfant qui ne parlait pas» de Torey Hayden
LE VIN:	le second vin
VOYAGES:	visitez le Nouveau-Brunswick

Motocycliste grièvement blessé dans une violente collision

Un motocycliste granbyen repose entre la vie et la mort, au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, à la suite d'un accident survenu mercredi soir dans le centre-ville.

M. Marc Paradis, 31 ans, chevauchait sa puissante Honda 1984, vers 23 h, rue Cowie, en direction ouest. À l'intersection de la rue Assomption, une Chevrolet circulant en sens contraire aurait soudainement viré à gauche.

La moto de M. Paradis a laissé une trace de freinage d'environ 12 pieds, au centre de la chaussée. Le choc a été des plus violents.

L'engin a démolé le coin avant droit de la Chevrolet. Projeté dans les airs, le motocycliste a heurté le toit de la voiture. L'impact lui a arraché son casque. Il a rebondi sur la chaussée, presque 40 pieds plus loin, sa tête heurtant durement le bitume.

Des l'arrivée des premiers passants, le blessé ne démontrait au-

cun signe de vie. Deux d'entre eux ont dès lors amorcé les manœuvres de réanimation. À l'arrivée des ambulanciers, M. Paradis respirait à nouveau. On lui a installé un masque à oxygène.

Déjà une cinquantaine de badauds s'étaient attroupés, la plupart attirés par le bruit de la colli-

sion. Le blessé inconscient a été placé sur une planche dorsale et conduit au CHG.

Devant la gravité de ses blessures, de possibles fractures au crâne et à la colonne vertébrale, les autorités de ce centre ont convenu de la nécessité de le transférer au Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke.

De son côté, le conducteur de la voiture, M. Sylvain Bergeron, n'a pas subi de blessures.

Hier, à la Sûreté municipale, on disait que l'enquête était en cours afin de déterminer la cause précise de l'accident, le premier aussi grave cette année, à Granby, impliquant une motocyclette.

Les jardiniers aimeraient bien voir tomber un peu de pluie

Mais la sécheresse ne sera dramatique que si elle dure 2 ou 3 semaines

GRANBY
NP

Si le beau temps réjouit les amateurs de plein air, cyclistes en tête, il commence toutefois à inquiéter les amoureux du jardinage qui aimeraient bien voir poindre quelques nuages à l'horizon.

Pourtant, même avec un déficit en eau pour le début de mai, la sécheresse n'est pas encore à craindre, affirme Michel Boisclair, agronome au ministère de l'Agriculture à Granby.

Le mois de mai est sec, c'est un fait. À la centrale de traitement d'eau de Granby, on a enregistré des précipitations de 12,1 millimètres du 1er au 20 mai, alors que les précipitations totalisaient 66,8 mm au cours de la même période, l'an dernier. La moyenne de précipitation pour le mois de mai, pour les cinq dernières années, est de 91,6 mm.

Mais les résultats d'un seul mois ne suffisent pas pour brosser un tableau complet, prévient Michel Boisclair. En ce moment, la terre possède des réserves d'eau suffisantes pour alimenter sans problème arbres, plantes et cultures.

«Mais si ça devait se poursuivre deux ou trois semaines, ça deviendrait assez sérieux, des plantes en souffriraient», dit-il.

Même chose du côté des arbres fruitiers et des petits fruits,



Pauline Chaussé et Joe Lessard, deux jardiniers de longue date, aimeraient bien voir tomber quelques gouttes de pluie. En attendant, c'est le boyau d'arrosage qui remplace les nuages.

photo Michel St-Jean

indique Monique Audette, gérante de la ferme expérimentale d'Agriculture Canada à Frelighs-

burg. Pas de dommage pour l'instant, mais une sonnette d'alarme si la situation ne se ré-

tablit pas d'ici deux ou trois semaines. À ce moment, les fraisiers, les pommiers pourraient être affectés par le manque d'eau, s'ils ne sont pas irrigués.

Du retard

En fait, ce qui a bien plus sûrement touché agriculteurs et jardiniers amateurs, c'est le printemps tardif. Le sol a dégelé très tard cette année, mais cela n'a rien à voir avec l'absence de pluie, affirme Michel Boisclair. C'est plutôt le manque de chaleur qui en est responsable.

Résultat: les agriculteurs ont environ deux semaines de retard dans les semences. Même chose pour les jardiniers amateurs, affirme Pauline Chaussé et Joe Lessard.

Depuis huit ans, ils font pousser carottes, radis et fleurs au jardin communautaire de la maison Vittie, à Granby. Et ils commencent à connaître les petits trucs de la nature. Pas question pour Pauline Chaussé de semer trop tôt, cette année. Elle ne veut pas devoir couvrir ses plants de tomates contre le gel, comme l'an dernier.

Et puis, pourquoi s'en faire pour un petit 14 jours de plus ou de moins?

«On va finir par avoir des beaux concombres quand même, quand ça va être le temps», conclut-elle avec philosophie.

Les feux à ciel ouvert sont interdits

QUEBEC
Presse canadienne

Le ministère des Forêts a émis hier une interdiction d'allumer des feux à ciel ouvert sur tout le territoire québécois, à l'exception du secteur situé à l'est de Sept-Îles.

Selon le ministère, l'indice de danger de feu a atteint un niveau

extrême dans toutes les régions.

Cette situation est attribuable au beau temps des derniers jours et aux faibles précipitations reçues depuis le début du printemps.

La mesure, qui sera en vigueur jusqu'à ce que l'indice de danger de feu diminue, interdit tous les feux en forêt ou à proximité de celle-ci.

L'interdiction s'applique aussi aux feux destinés à nettoyer un terrain résidentiel ou de villégiature, aux feux de camp et à pour effet d'annuler les permis de brûlage.

On dénombrait 36 feux de forêt hier au Québec, dont un à une vingtaine de kilomètres au sud-ouest de Jonquière, et un

autre à 50 kilomètres au nord-ouest de Baie-Saint-Paul.

Depuis le début de l'année, 278 incendies ont dévasté 667 hectares de forêt au Québec comparativement à 238 feux qui avaient détruit 1323 hectares de boisé à la même date l'an dernier.

PANIER À SALADE

Pris sur le fait...

WATERLOO (RG) — Répondant au déclenchement d'un système d'alarme commercial, les patrouilleurs de la SM de Waterloo ont réussi à mettre la main au collet d'un cambrioleur, vers 4 h, jeudi. Le malfaiteur avait brisé une vitre pour s'introduire dans la station-service Laramée, rue Nord. Le bris a provoqué le déclenchement du système d'alarme et... la fuite du voleur. L'individu, un récidiviste alors en probation, a été confié à la SQ de Granby. Il devait comparaître hier après-midi, en chambre criminelle de Granby.

Procès reporté

COWANSVILLE — Le procès d'Excavation Lasnier et de ses propriétaires, Jean-Paul Lasnier et ses fils, a été reporté au 18 novembre. La compagnie et les quatre personnes sont accusées d'avoir épandu des boues d'épuration en milieu agricole. La compagnie, qui possédait le contrat d'enlèvement des boues à l'usine d'épuration de Granby, les utilisaient comme engrais en sylviculture et agriculture. Le ministère de l'Environnement voyait l'affaire d'un autre oeil et 175 chefs d'accusation ont été déposés contre la compagnie et les quatre propriétaires.

Sécurité cycliste...

VALCOURT — Une journée tout à fait spéciale attend les jeunes cyclistes de Valcourt, le samedi 23 mai, à compter de 9 h, dans le stationnement de l'usine Bombardier, avenue du Parc. Ceux qui participeront à cette journée axée sur la sécurité à bicyclette pourront se mériter des médailles d'honneur et participer au tirage d'un vélo de montagne.

HISTOIRE DE RIRE

EN PORTANT ma chaîne stéréo chez le réparateur, avec le magnétophone, l'amplificateur et le tourne-disques, je me heurtai à une adolescente. Elle jeta un coup d'oeil à mon chargement et s'exclama: «Vous ne pouvez pas avoir un baladeur comme tout le monde?»

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h

Le service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

La Chambre de Commerce s'oppose à la construction d'un restaurant au Palace

Benoît Lapierre

GRANBY

La Chambre de Commerce du district de Granby vient d'exprimer ouvertement son désaccord face au projet de la Ville de Granby qui consiste à doter l'édifice Palace d'un restaurant.

«La Chambre de commerce a reçu, de la part de ses membres, de nombreux commentaires défavorables quant à ce projet. Plusieurs d'entre eux soulignaient le nombre déjà excessif de restaurants à Granby ainsi que la concurrence déloyale qu'apporterait la création d'un tel établissement à proximité du plus important pôle d'attraction du centre-ville. Quand on regarde la situation actuelle des restaurateurs de Granby, il me semble opportun de laisser ceux-ci bénéficier des retombées qu'engendrera le Palace plutôt que de leur couper l'herbe sous le pied», écrit le président du comité des dossiers municipaux à la Chambre, Luc Lapointe, dans une lettre datée du 15 mai qu'il a adressée au maire Mario Girard et dont il a transmis copie à *La Voix de l'Est*, hier.

M. Lapointe a informé le maire Girard que la Chambre appuyait la requête de l'homme d'affaires Gerald Scott, lequel a demandé au conseil municipal d'étudier de nouveau la pertinence d'intégrer un restaurant à la salle de spectacle.



La Chambre de Commerce de Granby a joint sa voix, hier, à celles de plusieurs opposants à la construction d'un restaurant dans l'édifice Palace.

photo Michel St-Jean

Au lieu de créer un restaurant dans l'édifice Palace, il suggère plutôt à la Ville d'y ouvrir une salle d'exposition ou une galerie d'art, bref, quelque chose qui s'harmoniserait davantage avec la nouvelle salle de spectacle, que M. Lapointe qualifie de «haut lieu de la culture».

«S'il est encore possible de faire marche arrière dans ce dossier, j'aimerais qu'avant de prendre une décision finale, vous teniez compte de ce commentaire ainsi que de ceux des citoyens de Granby qui croient que la Palace, pour garder sa vocation ne

doit intégrer en ses murs aucun commerce qui n'aurait de lien direct avec sa mission première soit, d'être une maison de la culture», conclut M. Lapointe.

Hier, le maire Mario Girard a indiqué que le conseil municipal avait pris acte des remarques formulées par la Chambre et qu'elles étaient à l'étude.

La position de la Chambre de Commerce dans ce dossier rejoint celle du conseiller municipal Rémi Bourgeois qui, à l'assemblée du conseil de mardi, y était allé d'une virulente sortie contre le projet du restaurant.

SURVOL



Le ministre Jean Charest

Une visite de Jean Charest

COWANSVILLE — Le député de Sherbrooke et ministre de l'Environnement du Canada, Jean Charest, sera l'invité d'honneur lors de l'assemblée générale annuelle du Parti progressiste-conservateur de Brome-Missisquoi qui aura lieu le dimanche 24 mai à l'Auberge des Carrefours de Cowansville, à compter de 14 heures. La députée de Brome-Missisquoi, Gabrielle Bertrand, assistera également à cette assemblée générale au cours de laquelle le nouvel exécutif de l'Association sera élu. L'Association du Parti progressiste-conservateur de Brome-Missisquoi est particulièrement active ces temps-ci alors qu'une cinquantaine de personnes procèdent au recrutement des membres et des travailleurs du Parti.

Nouveau porte-parole de la police de Granby

— Depuis quelques jours, la Sûreté municipale de Granby a un nouveau porte-parole. L'agent Daniel Dion a été nommé, lundi, res-

ponsable des relations communautaires. M. Dion est entré au service de la SM en 1971. Il prend la relève de l'agent Denis Héneault. Celui-ci n'a occupé cette fonction que durant quelques mois, jusqu'à ce que, tout récemment, il quitte la force constabulaire pour réorienter sa carrière vers le sport. Les premières démarches du nouvel agent de relations publiques seront orientées vers les personnes âgées.

Jean Lapointe à Cowansville

COWANSVILLE — L'artiste bien connu, Jean Lapointe, qui est aussi un passionné du golf, sera l'invité d'honneur du tournoi du Parti conservateur de Brome-Missisquoi qui aura lieu le 3 juin prochain au club de golf de Cowansville. Ceux qui désirent participer au tournoi peuvent réserver en contactant Serge Champoux, Yves Thérien ou Jean-Guy Tarte au 263-0391.

Régénération des rives

GRANBY — Le ministère de l'Environnement du Québec investira cette année 25 000 \$ pour la régénération des rives de cinq lacs de la région, soit les lacs Long Pond et Nick (Bolton-Est), Sugar Loaf (Potton), D'Argent (Stukely-Sud) et Selby (Dunham). Ce programme, administré avec la Fédération des associations pour la protection des lacs (FAPEL), permettra de planter des arbustes aux abords de ces cinq lacs. Par ailleurs, le lac Bonnalay qui traverse les municipalités de Stukely-Sud, Bonsecours et Orford, fera l'objet de travaux évalués à 20 400 \$ dans le cadre du volet classification des rives. Ce programme a pour but d'établir la nécessité de procéder à la régénération des rives avant d'effectuer des travaux.

LOTTO
649
5 MILLIONS \$

CE
SAMEDI

Ça change pas le monde. Sauf que...

Approx.



loto québec

Estriade: le budget ne permet pas d'engager tous les patrouilleurs

CARTHY réclame l'aide du public

Benoît Lapierre
GRANBY

Des milliers de cyclistes et de promeneurs vont, cet été encore, profiter à plein de l'Estriade mais s'ils désirent que la piste cyclable soit aussi bien patrouillée que l'an dernier, ils devront y mettre du leur.

C'est sur eux que compte la Corporation d'aménagement récréotouristique de la Haute-Yamaska (CARTHY) pour l'aider à trouver les 15 000 \$ dont elle aura besoin pour embaucher cinq des sept patrouilleurs qui sillonneront la piste de la fin-juin à la fin-août (la patrouille de fin de semaine débute cependant le 23 mai). À sa deuxième année d'activité seulement, CARTHY fait donc face à un problème de financement.

En conférence de presse cette semaine, le président de CARTHY, Réjean Choquet, a expliqué qu'en prévision de l'année 1992, les quatre municipalités membres de la Corporation, c'est-à-dire Granby, Bromont, Waterloo et le Canton de Shefford, ont chacune accepté de verser à CARTHY une subvention de 10 000 \$, ce qui fait en tout 40 000 \$. M. Choquet a souligné que la Corporation en était évidemment très heureuse, mais que cette enveloppe de 40 000 \$ ne représentait que la moitié de ce que CARTHY calcule avoir besoin pour offrir le même service en 1992 qu'en 1991, soit 80 000 \$.

Levée de fonds

Pour combler une partie du manque à gagner, CARTHY fait donc appel au grand public. Coordonnée par Georges-Émile St-Onge, du canton de Shefford, la levée de fonds de CARTHY sera lancée dès le samedi 23 mai, sur l'Estriade. Installés à l'intersection de la rue Church et de l'Estriade, des membres du club Optimiste vont distribuer des auto-colants de l'Estriade et vendre le chandail officiel de la piste, au prix de 12 \$. Ce chandail est aussi disponible au bureau de CARTHY, situé sur l'avenue du Parc à Waterloo, à l'Hôtel de ville de Waterloo (service des Loisirs), chez Sports Bromont, Tourisme Bromont, au centre sportif et culturel de Bromont et chez Georges-Émile St-Onge, au canton de Shefford.



Le président de CARTHY, Réjean Choquet, a expliqué que l'organisme ne pourra pas embaucher tous les patrouilleurs nécessaires, à moins d'une aide du public.

photo Michel St-Jean

Le 30 mai, jour de l'inauguration officielle de la Place de la Gare à Granby, CARTHY organisera des courses de canot autour de la fontaine du lac Boivin (coût de participation: 5 \$ par canot); ce jour-là, la boutique Vélo Gare lui versera tous les revenus générés par la location de vélos tandis que le restaurant La Bécane lui versera une partie de ses recettes.

Puis, le 27 juin, il y aura randonnée de nuit sur l'Estriade. M. St-Onge espère que 500 cyclistes, soit le nombre maximal de participants, s'élanceront alors sur la piste, en direction de Waterloo; le départ aura lieu à Granby à 20 h. Les billets de participation (5 \$) sont en vente à CARTHY, à l'hôtel de ville de Waterloo, au Centre sportif et culturel de Waterloo, chez Vélo Gare et au magasin Sports Experts, des Galeries de Granby. Enfin, CARTHY tentera de dénicher un ou des commanditaires intéressés à acheter l'espace publicitaire potentiel que représentent les deux portières du véhicule de patrouille de l'Estriade (coût d'affichage: 4000 \$ par portière).

AGENDA

Aujourd'hui

Messe au local du MAHG à 13h45.

Club d'Âge d'Or Princesse: Jeux en matinée et partie de cartes en soirée.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or St-Valérien, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Médailles.

A venir

Croisière à l'Île-aux-Coudres organisée par le Club d'Âge d'Or Cowansville, les 28, 29 et 30 juin. Réservation avant le 9 juin au 263-7470.

Exposition d'artisanat du Cercle des Fermières St-Eugène, le samedi 23 mai de 12h à 20h, et le dimanche 24 mai de 9h à 14h, au sous-sol de l'église.

Café-causerie du Regroupement des gens en recherche d'emploi, le mercredi 27 mai à 8h30, au CLSC, 294 rue Dérignon, salle 109. Inf.: 375-1442.

Souper Fête des pères et mères du Club d'Âge d'Or Granby, le dimanche 24 mai à 17h30, au sous-sol de l'église St-Benoit.



6 mois
sur les électroménagers
12 mois
sur l'ameublement

Pas d'intérêt
Pas dépôt
Pas de finance
Pas de banque

Meubles neufs démonstrateurs légèrement endommagés

TOUT DOIT SORTIR

Congélateurs Wood's

10 pi.cu.

299\$

6 mois
sans intérêt

Cuisinière Admiral

30 po. blanc

499\$

6 mois
sans intérêt

C'est l'ouragan des prix
sans égard aux prix coûtants!

S.SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

Gérard Vachon

GRANBY

Faisant écho à une résolution de la MRC de la Haute-Yamaska, le député Roger Paré a demandé des comptes hier au ministre de l'Environnement, Pierre Paradis, au sujet du site d'enfouissement de Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

M. Paré veut aussi savoir comment F.M. Bessette a pu obtenir le renouvellement de son permis d'exploitation depuis 1974 compte tenu de l'étude du ministère des Richesses naturelles révélant que ce site «est une source de contamination de la nappe d'eau souterraine et que cette contamination s'accroît à long terme» et la nécessité de mettre fin à son exploitation.

Selon lui, la CPTAQ n'aurait pas autorisé l'agrandissement du site si les conclusions de cette étude avaient été portées à l'attention des commissaires qui présidaient les audiences publiques.

Paré demande des comptes à Paradis à propos du dépotoir de Sainte-Anne

Il exige aussi qu'on procède sans délai à une nouvelle étude hydrogéologique de la nappe phréatique et des puits avoisinants et, si son exploitation constitue un danger, d'ordonner sa fermeture. «Il y va de la qualité de vie et de la sauvegarde de la santé des citoyens et citoyennes avoisinant ce site», conclut-il.

Autre appui

À noter par ailleurs que la MRC Val Saint-François a adopté mercredi une résolution par laquelle elle demande au MENVIQ de procéder dans les plus brefs délais à une étude hydrogéologique du sous-sol de F.M. Bessette Inc.

La requête a été présentée par l'Association vouée à la défense de l'environnement de la Haute-Yamaska et du Val St-François (AVE).

Les maires de Val Saint-François ont appuyé une autre demande, celle-là de F.M. Bessette Inc., qui veut re-profiler la partie du site exploitée avant l'entrée en

scène du groupe BCG.

«Nous devons nous conformer à certaines exigences du MENVIQ. Nous n'avons donc pas le choix. Mais il nous faut d'abord demander l'autorisation de la MRC. Cette opération vise le reboisement de cette partie du site», a expliqué hier le président du groupe BCG, Benoit Benoit.

La CSN se tire dans le pied en boycottant les yogourts Crescent

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

La fermeture de l'usine Crescent-Béatrice de Ville Saint-Laurent a amené un surplus de production pour les travailleurs d'Agropur. Les employés de Granby qui avaient été mis à pied, ont été rappelés et des étudiants engagés. Mais ce regain d'activités risque de ne pas durer: la CSN a lancé un boycott des produits Crescent-Béatrice, ce qui est loin de faire l'affaire du syndicat local.

«Je n'ai rien contre la centrale, mais je suis terriblement déçu de l'attitude adoptée par la Fédération du commerce, qui la semaine dernière a amené le boycott au congrès de la CSN sans nous avoir consulté au préalable. Nous ne sommes pas des «scabs», nous avons eu plusieurs rencontres avec les travailleurs de Crescent. On comprend leur situation, les problèmes qu'ils vivent, mais nous voulons nous

faire respecter», souligne René Perras, président du Syndicat des travailleurs et travailleuses d'Agropur (CSN). Il rencontrait la presse mercredi soir en compagnie de Luc Dupré, secrétaire du syndicat.

Ignoré, écarté du dossier par la Fédération du Commerce, René Perras est catégorique: il n'est pas question, quant à lui, que son groupe soutienne la campagne de boycottage. «Pourquoi mettre des emplois en jeu à Granby? Pour en sauver une poignée à Ville Saint-Laurent, alors que là-bas, l'usine est fermée et qu'il n'y a pratiquement plus aucun espoir de réouverture? Qui veut-on mettre à terre?», s'interroge-t-il.

Au terme d'une entente conclue avec la compagnie Béatrice, Agropur — un de ses principaux compétiteurs — fabrique en sous-contrat tout le yogourt dont elle a besoin pour alimenter le marché du Québec et des Maritimes. Béatrice a même transféré à Granby une partie de ses

équipements, les prêtant à la coopérative agro-alimentaire.

«L'entente, renouvelable tous les six mois, court initialement jusqu'au 31 décembre 1992. Il est question d'un volume de six millions de kilos de yogourt par année. Pour remplir ce nouveau contrat et faire face à une légère remontée des ventes de nos propres produits, la direction d'Agropur a rappelé la vingtaine de travailleurs de chez nous, qui étaient à pied, et même embauché des étudiants. Si on participait au boycott, on mettrait tout ça en danger sans pour autant servir la cause des travailleurs de Ville Saint-Laurent», affirme René Perras.

D'autant, souligne-t-il, que comme il n'y a pas d'entente au sein du secteur laitier affilié à la Fédération du commerce (CSN), le STT d'Agropur ne peut refuser de travailler à la fabrication du yogourt Béatrice, étant lié par sa propre convention avec la Coopérative agro-alimentaire.

Du côté du Syndicat des tra-

vailleurs et des travailleuses des Fromages Crescent (Béatrice), pas question de lancer la serviette. Pour récupérer leur emploi, ils sont décidés à faire appliquer l'article 45 du Code du travail, convaincus que la fermeture de l'usine de Saint-Laurent n'invalide pas leur accréditation syndicale, puisque la production qu'ils faisaient n'a pas été abandonnée, mais transférée ailleurs. «Nous, on n'a rien à voir avec ça. Que la Fédération du commerce s'en occupe», précise René Perras.

L'usine de Ville Saint-Laurent a fermé ses portes le 16 avril 1992, mais ses 187 travailleurs étaient sous le couvert d'un lock-out depuis le 6 novembre 1991. Pour bénéficier de leur prime de séparation, le personnel a été invité à signer individuellement une renonciation à leurs droits. Il y avait un montant total de 1,2 million \$ en jeu. 156 travailleurs ont signé, il en reste 31 déterminés à se battre pour faire respecter leurs droits.



Boutique cadeaux
et
accessoires de décoration

Ouvert
7 jours/semaine



413 Principale, Cowansville
263-6447

Quand il fait trop chaud sur le patio!

- Nouvelle structure exclusive
- Les meilleures garanties
- Le meilleur rapport qualité/prix

777-4516



TOURNOI DES
GENS D'AFFAIRES
DE GRANBY

Le mercredi 3 juin '92

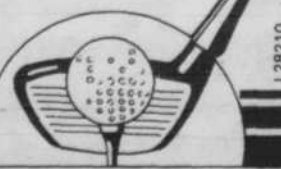
Club de golf Granby St-Paul

MOI J'Y SERAI

Jacques Croteau
Propriétaire



INFORMATIONS: 378-2227
M. Sylvain Gingras,
président



Tirage du
92-05-20

21 - 23 - 31 - 34 - 38 - 44

Numéro complémentaire: 8

RÉSULTATS

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	2 313 909,00\$
5/6+ 5	138 834,50\$
5/6 197	2 818,90\$
4/6 12 296	86,50\$
3/6 252 423	10,00\$

Ventes totales: 15 893 440,00\$

Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00\$

Prochain tirage: 92-05-23



Tirage du
92-05-20

NUMÉROS	LOTS
779267	100 000 \$
79267	1 000 \$
9267	250 \$
267	50 \$
67	10 \$
7	2 \$



Tirage du
92-05-21

1	7	8	12	15
16	18	19	21	23
31	37	52	56	57
60	61	62	66	67

Prochain tirage: 92-05-22

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Enfouissement des déchets à Ste-Anne: un expert payé par Benoit Benoit lui donne raison

Gérard Vachon

SAINT-ANNE-DE-LA-ROCHELLE

«Le projet d'agrandissement proposé par F.M. Bessette Inc. rencontre les recommandations du rapport MRN (1973) mentionnant que si des opérations d'enfouissement sanitaire sont effectuées (...), des aménagements de captage et de traitement du lixiviat seraient nécessaires tel qu'implantés et prévus actuellement pour les nouvelles zones.»

C'est la conclusion à laquelle est venu André Laforest, un ingénieur-hydrogéologue de Les Consultants HGE, chargé d'analyser l'eau souterraine tirée de piézomètres aménagés en périphérie du terrain de F.M. Bessette Inc., à Sainte-Anne-de-Larochelle.

Il souligne aussi que les résultats de ces analyses «n'indiquent aucune anomalie notable».

Pour Benoit Benoit, président du groupe BCG, propriétaire de F.M. Bessette, ce rapport qu'il a lui-même payé, contredit les allégations voulant que cette eau soit contaminée.

C'est d'ailleurs lui qui a transmis à *La Voix de l'Est* le document daté du 20 mai et contresigné par Jean Shoiry, président de Serrener Consultation, la firme qui pilote le projet d'agrandissement.

SURVOL

Congé forcé à Massey-Vanier

COWANSVILLE — Les élèves et le personnel de la polyvalente Massey-Vanier de Cowansville étaient tous en congé forcé, hier, alors qu'une panne d'électricité a empêché le déroulement des cours. La panne a été causée par une infiltration d'eau provenant d'un filtreur électronique; l'eau s'est répandue dans l'entrée électrique principale de la polyvalente, ce qui a provoqué un court-circuit. Durant presque toute la journée, le courant a été interrompu et les ingénieurs s'affairaient à évaluer et réparer les dégâts. En fin d'après-midi, hier, on ignorait encore si les cours pourraient reprendre aujourd'hui.

Spectacle reporté

GRANBY — Le spectacle «Une terre première, la fleur d'Amérique», qui devait avoir lieu hier soir au Palace, a finalement été reporté au 10 septembre. La décision s'est prise, soutient la responsable Suzanne Potvin, à la suite d'une erreur de publicité dans le journal, qui donnait la Ville de Granby comme commanditaire de l'événement (ce qui n'est pas le cas). Sans pouvoir préciser le nombre exact, Mme Potvin admet toutefois que peu de billets pour le spectacle avaient trouvé preneurs.

On y souligne que ces analyses ont été faites à partir d'échantillons d'eau prélevés dans des piézomètres aménagés en périphérie du terrain de F.M. Bessette Inc. au cours de l'automne 1991 et ce printemps.

«L'ensemble des résultats obtenus respecte le contenu du règlement sur les déchets solides et le site détient l'ensemble des autorisations requises pour opérer», expliquent les deux ingénieurs.

D'autre part, ils estiment qu'il n'est pas possible de comparer les résultats du rapport du ministère des Richesses naturelles (MRN) de 1973 voulant que le site soit une source de contamination de la nappe phréatique et ceux qu'ils ont obtenus.

«Ces analyses (récentes) ont été effectuées par un laboratoire accrédité. L'aménagement ainsi que l'échantillonnage de l'eau souterraine ont été exécutés conformément aux règles de l'art. Ces informations étaient inexistantes dans le rapport du MRN (1973)», expliquent-ils.

M. Benoit a indiqué qu'une copie de ce rapport sera envoyée

incessamment au MENVIQ-Estrie.

Par ailleurs, il s'en est pris au Regroupement des citoyens avoisinant le site, accusant ses membres d'être de «mauvaise foi» et de vouloir tirer profit de la situation.

Pour le prouver, il a souligné avoir déjà négocié avec Claude Tétreault, un de ses porte-paroles les plus en vue, dans le but d'acheter sa propriété ainsi que celles de Daniel Gibeault et Jacques Demers, deux autres voisins du site F.M. Bessette.

Selon lui, M. Tétreault exigeait 600 000 \$ «pour une propriété qui en vaut 75 000 \$, a-t-il commenté. Il était aussi question de 270 000 \$ et de 800 000 \$ pour celles de Jacques Demers et Daniel Gibeault alors qu'elles valent 125 000 \$ et 200 000 \$.»

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez le code suivant

08837361

Si vous n'êtes pas membre du CLUB, appelez le 1 800 363 8648

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'EST JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI-POINTS. Seuls les partenaires autorisés peuvent les reproduire. Les commentaires seront poursuivis. © 1991 Le Groupe Vidéotron Inc. Tous droits réservés.

L 19254

TOURNOI DES GENS D'AFFAIRES DE GRANBY

Le mercredi 3 juin '92

Club de golf Granby St-Paul

MOI J'Y SERAI

Bernadette Choinière

Boutique Célébrité

INFORMATIONS: 378-2227

M. Sylvain Gingras, président

L 28293

Sunbeam

PLEINS SUR ...

«SUPER RABAIS»

La meilleure garantie sur le marché.

2251C

35,000 BTU

Surface de cuisson de 411 po.ca.

- Grille de cuisson en porcelaine
- Allumeur automatique
- Indicateur de température

1 brûleur de qualité en acier inoxydable

10-5 2 ANNÉES DE GARANTIE

10 ans boîtier
5 ans brûleur
2 ans garantie complète

Sunbeam

2441C

Surface de cuisson

40 000 BTU

532 po.ca.

4 tablettes

Plaque Flaremaster sans roches volcaniques

- 1 brûleur de qualité en acier inoxydable
- Grille de cuisson en porcelaine
- Allumeur automatique
- Indicateur de température

10-5 2 ANNÉES DE GARANTIE

10 ans boîtier
5 ans brûleur
2 ans garantie complète

Pourquoi choisir le Servicentre LAMOUREUX

- 12 ans d'expérience
- Garantie prolongée
- Service sur place
- Accessoires, pièces de toutes marques
- Livraison et assemblage possibles

GARANTIE DES MEILLEURS PRIX POUR TOUS LES MODÈLES EN INVENTAIRE

Choix de 16 modèles

VENTE ET SERVICE

PETITS APPAREILS ÉLECTRIQUES

B.B.Q. AU PROPANE

ASPIRATEUR CENTRAL

C'est tellement plus facile!

LAMOUREUX

servicentre

185, boul. Boivin, Granby

378-4438

VISA MasterCard

LA VOIX DE L'EST — vendredi 22 mai 1992

7

COMMENTAIRES

Réal Marchessault



Pour une contravention

Sensible à l'image qu'elle projette depuis les incidents disgracieux survenus il y a quelques années et pour lesquels des policiers ont été blâmés et congédiés, La Sûreté municipale de Lac-Brome se serait fort bien passée du jugement que Me Michel Brun vient de rendre en Cour municipale de Waterloo.

Le juge a en effet donné raison à un jeune conducteur qui contestait la contravention pour excès de vitesse que lui avaient dressée deux agents à l'été 1991. Les automobilistes ne sont pas des contrevenants potentiels. La route appartient à tout le monde et chacun doit pouvoir y circuler sans se faire inquiéter, à la condition bien sûr de respecter les règlements et les lois.

Dans le cas du jeune Neil, le juge n'a pas retenu les arguments des policiers qui affirmaient vouloir filer le conducteur sur une certaine distance avant de lui coller, au besoin, une contravention.

Le métier de policier n'est pas facile, l'agent doit agir avec discernement puisqu'il détient un pouvoir sur les citoyens. Mais il faut aussi rendre justice aux patrouilleurs qui, grâce à leur flair, permettent d'élucider plusieurs crimes.

Mais en croyant la version du jeune Neil, le juge redonne aux citoyens un peu de confiance en la Justice.

On peut imaginer l'angoisse du jeune homme lors de la poursuite et les conséquences tragiques qui auraient pu en découler. Les policiers auraient dû penser à cela. Si les deux patrouilleurs ont effectivement agi avec désinvolture, qu'ils soient réprimandés selon les règlements propres aux corps policiers. Nous n'avons pas besoin, Lac-Brome encore moins, de shérifs qui jouent aux cow-boys sur les routes.

LES LECTEURS

Point de vue d'une citoyenne de Stukely-Sud

Suite à l'article paru dans La Voix de l'Est du 13 mai 1992, concernant la mésentente survenue à la première assemblée du conseil présidée par M. Maroulis, j'aimerais apporter certaines rectifications, ayant été présente à cette assemblée.

Tout d'abord, ce n'est pas pour donner aux conseillers «le temps de se calmer», que l'assemblée a été remise au 13 mai, contrairement à ce que M. Maroulis prétend. Les conseillers ont demandé calmement et conformément aux procédures habituelles de rajouter certains points importants à l'ordre du jour. Ces points faisaient d'ailleurs partie de l'ordre du jour de l'assemblée régulière du 4 mai. Cette assemblée n'avait pas eu lieu puisque Céline Picken et Donald Vallières étaient absents et que la secrétaire-trésorière n'y était pas non plus. Après que les conseillers aient demandé de faire des ajouts, sans avoir le temps de spécifier de quoi il s'agissait, M. Maroulis s'est emporté et a déclaré presque en criant que c'était lui le maire, que c'était à lui seul de décider des points à l'ordre du jour. M. Maroulis n'était pas assermenté le 4 mai, et comme l'ordre du jour avait été préparé par le maire suppléant en fonction à ce moment, je ne crois pas qu'il avait le droit d'enlever quoi que ce soit à cet ordre du jour et encore moins de s'opposer à ce qu'on les rajoute.

Par ailleurs, le fait d'ajouter des items n'implique pas nécessairement qu'une décision soit prise pendant l'assemblée. M. Maroulis aurait pu demander la tenue d'un caucus avant l'assem-

blée pour être au courant des points qu'il a enlevés. Je pense donc que M. Maroulis avait plusieurs solutions qui s'offraient à lui pour éviter que cette assemblée se termine par un ajournement.

Lorsque M. le Maire a demandé le vote pour l'adoption de l'ordre du jour, ce qui n'est pas nécessaire lors d'une assemblée spéciale sauf si on rajoute des items, ce qui n'était pas le cas, M. Normandin, M. Dame et Mme Vallières ont voté contre l'adoption. Mme Picken et M. Donald Vallières ont voté pour l'adoption. M. Maroulis, plutôt que de déclarer la résolution adoptée par la majorité, a voté pour, ce qui créait égalité dans les voix donc annulation de la résolution. Sans plus d'avertissement, M. le maire a déclaré que la réunion était ajournée au 13 mai à 9h30 et a ajouté: «L'assemblée aura lieu au sous-sol de l'église. Si les conseillers veulent dépenser l'argent des contribuables, on va encore louer le sous-sol pour l'assemblée». Je considère ce genre de remarque comme un manque de sérieux de la part de M. le maire.

Par son attitude catégorique et ne souffrant aucune réplique, M. le maire n'incite sûrement pas les conseillers à tenter de dialoguer. Son rôle de maire serait justement d'amener au dialogue. Son refus d'écouter provoque un ajournement et retarde les décisions qui devaient être prises. Tout cela nous coûte très cher à nous les payeurs de taxes. En ajournant l'assemblée, M. le maire n'a pas cru bon de demander aux conseillers s'ils pouvaient être présents ce matin du 13 mai.

FARNHAM EN BREF

Crédit de taxes

— Farnham poursuivra ses deux programmes de crédit de taxes pour les nouvelles constructions domiciliaires et les investissements industriels. Dans les deux cas, le crédit sera de 100% la première et la deuxième année et de 50% la troisième année, avec un maximum, dans le domaine domiciliaire, de 1 000 \$ les deux premières années et de 500 \$ la troisième. De tels programmes existaient déjà depuis 6 ans, pour le secteur industriel, et depuis deux ans, pour le domaine immobilier.

Frais de déplacement

— Le conseil a voté cette semaine une politique de frais de représentation pour les employés et les élus. Les remboursements lors de déplacements seront de 28¢ du kilomètre, comme auparavant. Les tarifs pour les repas sont fixés à 7 \$ pour un déjeuner, 11 \$ pour un dîner et 15 \$ pour un souper, remboursables sur présentation de pièces justificatives. Les frais de congrès, eux, seront remboursables sur présentation de pièces justificatives, avec autorisation préalable d'y participer.

Réparation de l'aréna Madeleine-Auclair

— Farnham procédera cet été à

des travaux à l'aréna Madeleine-Auclair pour répondre aux exigences du ministère du Travail en matière de sécurité. Le plafond de l'aréna et de la mezzanine sera recouvert d'un matériau résistant au feu. Le conseil a voté une dépense de 80 000 \$ à cette fin. La Ville pourrait toutefois récupérer cette somme en cinq ans, estimation, puisque ce nouveau recouvrement permettra d'économiser l'énergie. Les travaux, d'une durée d'environ dix jours, seront effectués au cours de l'été, avant la tenue de l'école de hockey.

Représentants pour la piste cyclable

— La mairesse Lyse Lafrance-Charlebois et les conseillers Louis Bazinet et Jean Lalande représenteront Farnham à la future régie intermunicipale pour la piste cyclable Farnham-Granby. Farnham a accepté de participer à l'achat de l'emprise ferroviaire du CN et à l'aménagement d'une piste cyclable avec quatre autres municipalités de la région et le comité Pro-piste.

Denis Duguay au Conseil de la santé

— Le conseiller Denis Duguay est un des deux délégués élus pour représenter la MRC Brome-Missisquoi au Conseil de la Santé et des Services Sociaux de la Montérégie (CSSSM). La nouvelle structure mise sur pied récemment comprendra une assemblée de 150 délégués régionaux qui détermineront les grandes orientations du

CSSSM et éliront un conseil d'administration. Le maire du Canton de Sutton, Raymond Robillard, est l'autre représentant de la MRC Brome-Missisquoi. Cinq personnes s'étaient proposées pour ces deux postes. Les trois autres candidats étaient le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, et deux conseillers de cette municipalité.

Farnham et la réforme Ryan

— Le conseil a contesté le rapport du ministère des Transports qui, dans le cadre de la réforme Ryan, veut lui remettre l'entretien du pont Arthur-Audet, des 8 km de la route 233 et des 3,2 km de la montée des Écossais. La Ville est prête à accepter l'entretien de la montée, définitivement une route locale. Mais elle soutient que le pont Arthur-Audet deviendra le principal pont pour le trafic régional lorsque la voie de contournement sera complétée, pour rejoindre la route 235 vers Angers-Gardien. Même chose pour la route 233. Aux yeux de Farnham, il s'agit d'une voie régionale, qui dessert aussi bien des résidents de Bedford, des États-Unis lorsqu'ils se rendent à l'autoroute des Cantons de l'Est. De plus, le ministère juge que l'état de la chaussée est bonne, cote B, alors que Farnham estime qu'il y a un problème de drainage qui rend la chaussée constamment glacée en hiver. Autant de points que la Ville débattrait avec le ministère des Transports.



Des quilles à Bedford

Les promoteurs de la nouvelle salle de quilles, à Bedford, ont procédé cette semaine à la levée de la première pelletée de terre symbolique. Mais ils avaient en fait pris un peu d'avance, les travaux ayant débuté la semaine dernière, pour se poursuivre jusqu'à la mi-août, prévoit-on. Les promoteurs investissent 600 000 \$ pour la construction de la salle de dix allées, située au coin des rues Cyr et Campbell. On voit ici, de gauche à droite, Denis Mailloux, Daniel Audette, Daniel Plouffe, le maire Marcel Béchard, Yves Lévesque et Patrick Plouffe.

photo Patrick Daigneault

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.
Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontenac, Granby



L25784

Venez voir nos
défilés de mode
au Salon
Harley Davidson
ce soir et demain
soir au
Palais des sports

En exclusivité à La Jeansrie
HARLEY-DAVIDSON
D E N I M
POUR
HOMMES
ET
FEMMES

*La
Jeansrie*

198 PRINCIPALE, GRANBY, 777-1596

L28772

DEJA 5 ANS



MDR inc.

DEJA 5 ANS

LOCATION M.D.R.

LOCATION-VENTE D'OUTILLAGE

Outils de tout genre

Tous genres
de tracteurs.

**Vous en avez besoin!
Louez-le, nous l'avons**



Pour tous vos travaux de construction,
rénovation,
terrassement, etc.



Déchaumeuse aérateur de gazon
nettoyeur de tapis etc.

378-2288

10 rue Guy, Granby L27294

Tarière

Certificats de mérite décernés à trois techniciens de Charland Chevrolet Oldsmobile

Publi-reportage



Photo: Alain Dion

Récemment avait lieu la présentation de certificats de mérite de la Guilde des techniciens de GM Canada chez Charland Chevrolet Oldsmobile. Trois techniciens, soit de gauche à droite à l'avant-plan, M. Gérald Dénommée, certificat de 5 ans; André Bolduc, certificat de 10 ans et Alain Gaucher, certificat de 5 ans ont reçu des certificats attestant leurs connaissances, leurs compétences et leur expérience. M. Pierre Ducharme, représentant de GM Canada, a remis les certificats aux heureux récipiendaires. Assistaient à la remise, à l'arrière-plan, Patrice Favreau, directeur du département de service et Denis Robidoux, président chez Charland Chevrolet Oldsmobile. Tout le personnel s'unit pour féliciter les récipiendaires.

Charland
Le **NO1**

595, boul. Boivin, Granby 372-4242

*Membre "Cercle d'excellence
GM du Canada 91



L28509



BEN... DES CHOSES À DIRE

À NE PAS RÉPÉTER

Jacques Compagnat et Rosaire Pelletier sont des gars «bien élevés» lorsqu'ils accompagnent leurs épouses en Floride. Tout brille parce que Rosaire frotte sans cesse...et la vaisselle est propre, grâce à Jacques. Chapeau à Conora et à Marie-Blanche.

Saviez-vous que Claude Poulin, vendeur chez Granby Saturne, a de drôles de manières dans les stations d'essence? En effet, après avoir payé son essence aux pompes du Dépanneur Ultra des Cantons, il repart avec...le boyau de la pompe! Si c'était arrivé une seule fois...on l'excuse! Mais deux fois en moins de six mois... il exagère.

Est-ce vrai que Jean Chicoine ne raconte pas toujours ce qui se passe à la Salle communautaire?

On est impatient de savoir quel rêve a connu ti-Jules Choinière, alias Gérard...alias Raymond Beaudoin, cette année à la pêche.

Demandez à Jean-Guy Grenier s'il a aimé faire remorquer son automobile près du Forum de Montréal, dernièrement? Demandez-lui, en même temps, comment il s'est pris pour ne rien payer?

Parlant de stationnement, on rapporte que Jim Nadeau a, pour sa part, des problèmes de stationnement chez lui!

Bonne chance à un bon ami Marcel P. Champagne, d'Acton Vale, qui subira, au cours des prochains jours, une très délicate intervention chirurgicale au coeur, à Montréal.

Si vous rencontrez Marc Simoneau «la fille» ou «ti-moineau», de la Banque de Montréal, n'oubliez pas de lui souhaiter bonne fête deux fois et de l'embrasser...si vous êtes du sexe féminin. La raison est que Marc rappelle à son entourage, depuis plus d'un mois, que son anniversaire s'en vient...

Le Club Optimiste du Canton de Granby organise la Semaine de la sécurité à bicyclette, demain, samedi, de 9h à midi à l'école Joseph-Poitevin. Pour renseignements, Denis Meunier à 378-1374.

Félicitations à Hugo Brières, commandant du Corps de Cadets 2470 de Granby, qui s'est mérité la médaille de Lord Stracoma, la plus haute distinction de l'armée remise à un civil. Hugo a aussi reçu le trophée

Personnalité et le trophée Étoile dorée, la plus haute note de connaissance des disciplines enseignées aux cadets. Hugo ira représenter le Canada en Angleterre, pour le tir à la carabine, durant cinq semaines, au cours de l'été. Nous lui souhaitons donc bonne chance.

Le Club Optimiste de St-Alphonse de Granby vous invite à une pièce de théâtre, «Les Voisins» des auteurs Claude Meunier et Louis Saia. La pièce sera pré-

sentée ce soir et demain soir à 20h, à l'hôtel de ville de St-Alphonse. Le coût des billets est de \$8 et on peut s'en procurer au presbytère de St-Alphonse et d'Ange Gardien, ainsi qu'au Dépanneur St-Alphonse.

Jacques Daigle, président de l'Auberge des Seigneurs, à St-Hyacinthe, vient d'annoncer un important investissement de \$12,5 millions pour l'aménagement d'un centre des congrès adjacent à l'Auberge. En plus d'une vaste salle d'exposition, le centre comprendra aussi une salle de bal et de congrès et plusieurs salles polyvalentes. Félicitations à cet ex-Granbyen qui fut, en s'en souvient, propriétaire du club de golf Granby-St-Paul.

BONNE FÊTE

22 MAI:

- Hélène Steben, 39 ans;
- Brigitte Gagnon;
- Guylaine Maillé, 22 ans;
- Jocelyn Bélanger, 30 ans;
- Louise Fortier;
- Sarto Benjamin, de Farnham;
- Gaétan McCutcheon, d'Adamsville;
- Edmond Leduc, 64 ans;
- Yvan Brosseau, 37 ans;
- Marc Simoneau, 38 ans;



- Roxanne Jones;
- Yves Choinière;
- Isabelle Coiteux, 13 ans;
- Laure Alice Papineau;
- Lucille Desmarais, de Lac Bro-
- me;
- Danielle Boucher, de Roxton Falls;
- Gilles Perras;
- Pierrette Demers;
- Marie Rodier, de St-Pie;
- Pierre Senay;
- Nathalie Senay, de Cowansville;
- Ubald Brodeur, 45 ans;
- Raymond Massé, 51 ans;
- Karine Bessette, de Waterloo, 1 an;
- Huguette Lafond, 57 ans;
- Lorraine Demers.

A St-Paul

La clinique de sang organisée par les Chevaliers de Colomb de St-Paul, conseil 3105, se tiendra à la caserne des pompiers de l'endroit, lundi prochain 25 mai. Mais les dons sont acceptés encore aujourd'hui, à la Caisse populaire de l'endroit, de 15h à 20h30. La photo nous fait voir, de gauche à droite, M. et Mme Normand Dion, responsables des dons pour la Croix Rouge, et Michel Roy, responsable de la clinique de sang. Nous vous invitons donc à participer généreusement à ces activités.



Une récolte de 23 médailles

Neuf nageurs, deux filles et sept garçons, des Jeux olympiques spéciaux de Granby, ont remporté par moins de 23 médailles en natation, lors du Défi sportif tenu au Centre Claude-Robillard. Félicitations à ces champions et championnes. Première rangée, Lina Bazinet, entraîneure, Marie-Hélène Auger, Josée Paulin, Luc Munger et Philippe Leiffet. Seconde rangée, Mathieu Blais, Normand Breault, Allan Ward, Bruno Royer, Christian Plante, Alex Brunelle entraîneur chef.



Gagnante de \$100

Le bingo de la Voix de l'Est fait toujours des heureux et des heureuses, comme en témoigne cette photo. Mme Annette Dupuis, de Granby, accepte ici un chèque de \$100 des mains de Jean-Nil Laplante, directeur du tirage. Pour gagner, il faut participer. Donc, bonne chance à tous-tes.

photo Alain Dion



Guy Corbeil
14 ans
d'expérience

378-6707

MARCEL CORBEIL et FILS Inc.
Réparation d'appareils électroménagers
Service rapide et courtois

Service autorisé
Ingrid Whirlpool Admiral
KitchenAid

213 rue Tourville, Granby



Yvan Corbeil
10 ans
d'expérience

378-6707

LAVE AUTO 580 ENR.

Enfin!

Lavage auto
sans brosse

À LA MAIN SEULEMENT

Spécial d'ouverture

Lavage d'auto, shampooing, cirage
intérieur et extérieur

580 Principale, Granby (à l'arrière du gaz bar Canadian Tire)

777-3717



3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST

26315438

Simon, rompez à Montréal le 251 8688 ou 1 800 563 8688

club Multi points

La Voix
de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT!

Il est strictement interdit de reproduire (par tout moyen) les codes du CLUB MULTI POINTS.
Tous les participants autorisés peuvent les reproduire. Les codes émis sont garantis.
© 1991 Le Groupe Média-Info. Tous droits réservés.

SEARS

VOUS EN AVEZ POUR VOTRE ARGENT... ET PLUS

LA RÉCLAME PLEIN AIR SE TERMINE SAMEDI



TONDEUSE CRAFTSMAN^{MD} 3-EN-1
AVEC DÉFLECTEUR EN PRIME

299⁹⁹

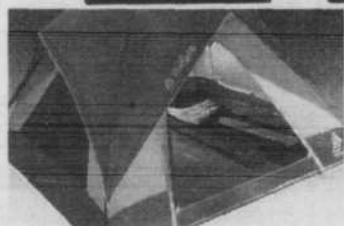
Tondeuse 20" à essence; ensachage arrière. Peut déchiqueter, ensacher ou éjecter l'herbe. Nécessaire de pose pour lame à déchiqueter inclus et déflecteur en prime. No 36257. La prime doit accompagner l'achat s'il est retourné. Une prime par personne, jusqu'à épuisement des stocks.



TONDEUSE À ESSENCE 22"
CRAFTSMAN^{MD} 3-EN-1

**RABAIS
100\$**

Tondeuse automotrice 3 façons: déchiqueteuse, à éjection latérale, ensacheuse arrière. No 36260. Sears ord. 509,99\$. Ch. 409,99\$



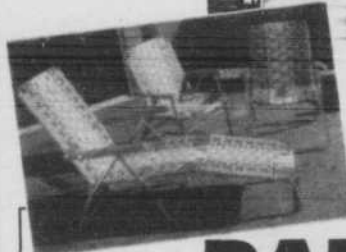
**RABAIS 100\$
TENTE 10 x 10'
199⁹⁹**

ch. Ord. 299,99\$
Tente dôme Sir Edmund Hillary pour 4 personnes et leur équipement. No 75410.



**RABAIS 100\$
TENTE 10 x 14'
299⁹⁹**

ch. Ord. 399,99\$
Tente Sir Edmund Hillary pour 6 personnes et leur équipement. Modèle divisé en 2 pièces. No 75514.



RABAIS 25%

TOUS LES MEUBLES DE PATIO À SANGLES À PRIX COURANTS

**TUYAU 1/2"
CRAFTSMAN^{MD}
RABAIS 30%**

En caoutchouc, 50, 75 ou 100'. Nos 50731-3. Sears ord. 34,99\$-59,99\$. Ch. 24,49\$-41,99\$

* Détails de la garantie en magasin.

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 24 MAI 1992,
sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

OFFRES SPÉCIALES "UN JOUR SEULEMENT"

**RABAIS 7\$ SUR
RAMASSE-BALLE DE GOLF 15'**

17⁹⁹
ch. Ord. 24,99\$
3 pieds de longueur s'étirant jusqu'à 15 pieds pour récupérer les balles. No 31401.

**RABAIS 5\$
SUR GANTS DE GOLF**

9⁹⁹
ch. Ord. 14,99\$
Gants de golf Cabretta de PowerBilt^{MD} en cuir pleine peau de première qualité pour hommes et femmes. Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears.

**RABAIS 7\$
SUR BALLES "TOP FLITE"**

17⁹⁹
ch. boîte Ord. 24,99\$
Balles "Plus II" pour trajectoire très élevée-surplombe la cible de haut et tombe à pic. Boîte de 12 balles. No 31302.

**LAME POUR ENTREPRENEURS
RABAIS 50%**

Lame 7 1/4". Ord. 14,99\$. Ch. 7,49\$
Lame 10". Ord. 29,99\$. Ch. 14,99\$

**RABAIS 50%
SUR ENS. TOURNEVIS**

3⁹⁴
Ens. Ord. 7,89\$
Jeu de 6 tournevis chromés pour travaux de précision tels de bijoutiers ou horlogers. No 32283.

**MOITIÉ PRIX...
NIVEAU 24"**

5⁴⁴
ch. Ord. 10,89\$
Cadre en alliage d'aluminium léger mais résistant. Lecture à l'horizontale, à la verticale et 45°. No 92460.

**RABAIS 50%
SUR JEU 3 PINCES**

A long bec, à articulation coulissante, et à molette. No 32392. Ord. 45,99\$. Le jeu 22,99\$

**RABAIS 50%
SUR RUBAN À MESURER**

Ruban Craftsman^{MD} résistant 16' et 1" de largeur. No 92214. Ord. 18,99\$. Ch. 9,49\$

**RABAIS 25% SUR CIRES ET
PRODUITS DE POLISSAGE**

Tous les produits à prix courants en stock dans le rayon de l'automobile, pour cirer ou polir l'auto. Sauf marchandise déjà en réclame. Automobile ord. dans tous les magasins.

PRIX DE RÉCLAME POUR OFFRES D'UN JOUR EN VIGUEUR SAMEDI LE 23 MAI 1992 SEULEMENT, sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU
REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ
DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES
MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE
DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-9727, Laval: 682-1200, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 658-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, Granby: 375-5770, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444, St-Georges de Beauce: 228-2222. Copyright Canada, 1992, Sears Canada Inc.

Tous les articles, couleurs ou tailles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

Un instrument de musique...

...un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE 378-6963

GRANBY
RG

Jamais la Sûreté municipale de Granby n'a-t-elle enlevé de la route autant de minounes qu'à l'occasion de sa dernière opération, au début du mois: pas moins de 55 véhicules ont été envoyés à la casse.

La dernière meilleure récolte avait été de 45 véhicules, il y a deux ans. Même si ce nombre semble élevé, plusieurs véhicules

La dernière opération «minounes» de Granby: un résultat inespéré

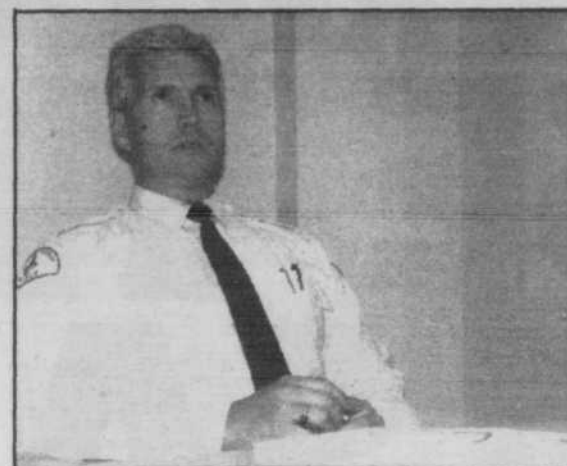
55 véhicules envoyés à la casse

qui ne devraient pas se retrouver sur nos rues et nos routes le sont encore, affirme le porte-parole de la SM, l'agent Daniel Dion.

«Nous n'avons pas de chiffres à cet égard, mais il est certain que nos patrouilleurs n'ont pu intercepter tous les véhicules. Ce sera pour une prochaine fois car le co-ordonnateur de l'opération, le sergent Paul Gaudet, a l'intention de faire un nouveau ratissage cet automne.»

Cette fois, les policiers ont remis des obligations de vérification à 94 automobilistes. Ceux-ci ne devaient toutefois pas faire vérifier leur véhicule par un garagiste de leur choix. En vertu du Code de sécurité routière, ils se sont vu obligés de remettre leur véhicule à un spécialiste du ministère des Transports.

Encore faut-il préciser que les «invités» devaient acquitter les frais de l'inspection. Outre les 55 véhicules interdits de circuler, 21 autres présentaient des défauts mineurs, trois se sont avérés conformes et quatre autres étaient munis de vitres teintées illégales.



Le porte-parole de la SM de Granby, l'agent Daniel Dion, rend compte de la dernière opération «minounes»: 55 véhicules ont été retirés de la circulation.

photo Michel St-Jean

Onze propriétaires ne se sont pas présentés à l'invitation: une amende automatique de 300 \$ leur sera servie, même s'ils se sont défaits de leur minoune.

L'agent Dion ne peut préciser l'incidence des véhicules en mauvais état sur le nombre d'accidents.

«Mais je sais par expérience que ce sont souvent des jeunes qui

pilotent de tels véhicules. On connaît aussi leur penchant pour la vitesse. Cela double les risques d'accident.»

Enfin, souligne l'officier, le dernier ratissage n'aura rien coûté à la SM puisque l'opération n'a pas obligé les policiers à accomplir du temps supplémentaire. De plus, le ministère des Transports fournissait gracieusement les services de son spécialiste.

G.M. RADIATEURS ET RÉSERVOIRS D'ESSENCE enr.

établi depuis 1965

Le «SPÉCIALISTE» des réservoirs d'essence.

Radiateurs de voitures américaines ou importées.

Vente et installation de réservoirs d'essence neufs et réusins.



1-54 Foch, Granby

L-27273

Bernard Robidoux prop. 378-1275

Armature Shefford 1986 Inc.

Réparation d'outils et de moteurs électriques AC. DC.

SERVICE D'URGENCE 1-553-3044

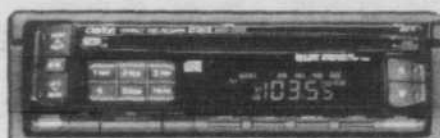
200 Cartier (angle York), Granby 375-1414

L27238

GOUTEZ LE SON ET GAGNEZ

Clarion est fier de ses 50 ans d'innovation dans l'industrie et si vous Goutez le Son vous pouvez gagner un prix!!! Profitez-en!!!

Venez voir les «systèmes de son» de Clarion



Démonstration sur place
1 200 watts de son
dans les véhicules

Clarion
Car Audio



BOUTIQUE
autosport
DIVISION PARE-BRISE

872 Dufferin, Granby — 372-1787

L28138

MINI-EXCAVATION ALAIN BROSSEAU INC.



Dimensions de la mini-pelle hydraulique sur chenilles de caoutchouc

Largeur : 3'2"
Longueur : 4'6"
Hauteur : 5'6"

SPÉCIALITÉ :
Creusage d'entrées et sous-sols de maisons

Spécialités : Briser le ciment et creuser à l'intérieur des usines, bâtiments de ferme, garages, maisons, etc.

Drainage autour des maisons sans dommage

Transport en petite quantité
Marteau hydraulique

375-0323

L-27326

LaBecassine

CET ÉTÉ SUR NOTRE TERRASSE

nous vous offrons
à tous les midis
du lundi au vendredi
des grillades préparées
devant vous par le chef.

Festival du homard

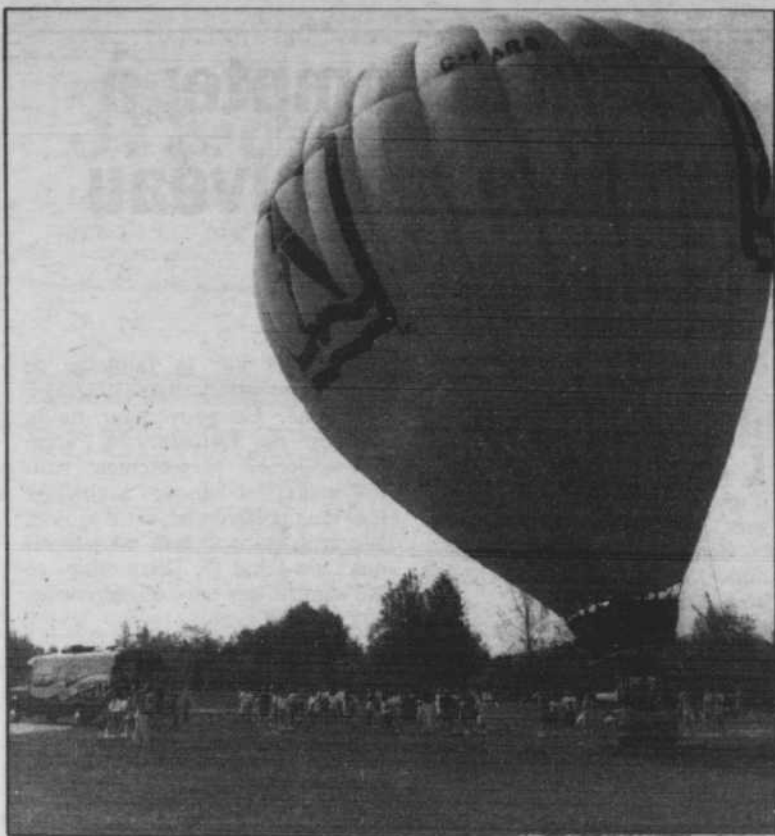
Salle de réception jusqu'à
40 personnes

372-8301

20, rue Johnson, Granby

**UNIQUE
EN VILLE**

L28936



Ramasse ta planète

La semaine de l'environnement a été soulignée de façon éclatante par les 62 élèves de l'école Saint-Laurent de Lawrenceville. Parade écologique, représentation théâtrale et plantation d'arbres étaient au programme de la Semaine verte de l'environnement 5R, qui s'est déroulée sous le thème «Ramasse ta planète». Hier, des élèves s'attendaient à voir leur planète du haut d'une montgolfière mais les vents n'ont pas été favorables. La plantation d'arbres se poursuivra aujourd'hui dans le champ du bonheur, où on retrouve déjà 22 nichoirs confectionnés par des élèves.

photo Alain Dion

La meilleure
école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes
Permis du ministère
No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

AUX PETITS OISEAUX
331 Principale, Granby
378-0352

L-27193

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
N'avez-vous pas le Club Multi points ?
49852090
N'avez-vous pas le Club Multi points ?
N'avez-vous pas le Club Multi points ?
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT !
L-19254

CARRIÈRES ET PROFESSIONS

NISSAN
GRANBY NISSAN INC.

recherche un
DIRECTEUR
ou une
DIRECTRICE
COMMERCIAL (E) (F & I)

Exigences:
- Minimum d'un an
d'expérience;
- Bilinguisme serait
un atout.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 29 mai 1992 à:
M. Patrice Charest
433, rue Principale
Granby, QC
J2G 2W9
378-9088

425-C12458

OPPORTUNITÉ
pour
REPRÉSENTANTS
ou
REPRÉSENTANTES
avec auto

Ne ratez pas cette chance
30 000\$
50 000\$
70 000\$

NOUS VOUS OFFRONS :
Produits exceptionnels,
revenu élevé, dépenses
d'auto et bonification de
vacances.
Expérience
non nécessaire
Entraînement complet et
rendez-vous fournis.
(514) 777-4765
FRAIS D'APPEL ACCEPTÉS

425-C12658

3 000 POINTS
OFFERTS, CETTE SEMAINE,
DANS LA VOIX DE L'EST
N'avez-vous pas le Club Multi points ?
33480066
N'avez-vous pas le Club Multi points ?
N'avez-vous pas le Club Multi points ?
CLUB Multi points
La Voix de l'Est
LIRE LA VOIX DE L'EST
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI EXCITANT !
L-19254

La Place du Roi
Restaurant Salle à Manger

Amateurs de homards...
LE FESTIVAL DU HOMARD
est enfin de retour à des PRIX INCOMPARABLES!

Les vendredis, samedis et dimanches soir,
JULIAN GARCIA ("Le chanteur du soleil") agrémentera votre repas
L27634

5330 Foster, Waterloo 539-3150

Salon '92

HARLEY-DAVIDSON

SALON '92
HARLEY-DAVIDSON
"SHOW 'N' SHINE"
PALAIS DES SPORTS DE GRANBY
601 Léon-Harmel, Granby

22 - 23 - 24
MAI '92

DEMO RIDE
22 - 23 mai '92
La "VAN"
Harley-Davidson
sera sur place pour vous
faire essayer tous les
modèles '92
GRATUITEMENT
Bienvenue à
tous!

Vendredi et samedi
☆ Motos HARLEY-DAVIDSON en exposition
☆ Vintage et Custom Bike
☆ Kiosques accessoires, peintures, etc.
☆ Défilé de mode
☆ Show Rock (Magic)

Dimanche
☆ Bénédiction des motos
☆ Défilé dans la ville
☆ Party hot dogs

Admission : 7 \$

Les profits seront versés à l'organisme.
En Route Pour la Vue

Info : Pierre pagette: 1-552-1390

L28886

En baisse.....8347\$ US

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES

ANNONCES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW MODERNE 1988, 29x40, sous-sol fini, beaucoup d'extra, terrain 60x174 boisé, secteur recherché, près Louis-Hébert, au 398 Choquette à Granby. 112,000\$. 777-0447.



DANIEL MORIN

VENTE - ACHAT

Laissez-moi vous aider

11 ans d'expérience

RE/MAX professionnel inc. ctr.

378-4120 ou 539-0636

201C12403

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A L'ANGE GARDIEN, MAISON 1990

Très éclairée, 26x38x40, 4 c.c. entrée s-sol, sous-sol semi-fini, patio, terrain 77x140 paysager. Cause: maison fournie. Inf. Martine ou Mario le soir au 293-8288 heure du midi 293-6210

Maison neuve à vendre
Qualité supérieure
Beaucoup d'inclus
5 ans de garantie

782 Fréchette Granby

Appelez-nous pour une visite
378-3396

Construction
PAUL GAUCHER inc.

201C12339

TA MAISON
Brissette
S'en occupe...

378-8461

La Capitale

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ST-IGNACE



Bungalow 28'x42', tout brique avec garage attaché, constr. 2 ans, plancher bois franc, chauffage thermopompe, aspirateur central. Terrain 1/2 hectare. 3 c.c., armoires en chêne. À vendre par succession. Inf:

248-3294 ou 248-7554

201-C12569

RE/MAX
RE/MAX professionnel inc. ctr.

Pour moi, vous servir est un plaisir

★★★★★
réal labrie

Bur. 378-4120 Rés: 378-7875

201C12404

UN DUO DYNAMIQUE!

Pour VENDRE contactez-nous!

250 clients SATISFAITS
l'on fait en '91
POURQUOI PAS VOUS!
378-8461

Guy-Paul Guertin
372-1548

Tony Van Doorn
378-0469
201-C12297

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



On s'accoutume à bien parler en lisant souvent ceux qui ont bien écrit.

Claude Fournier ctr inc.

La Capitale Maître ctr **378-8461**

C12292

VENTE - ACHAT

Les décisions

d'aujourd'hui,

les résultats de demain.

FRANCINE LÉGARÉ

378-8461

201-C12295



La Capitale Maître Ctr. Inc.

Pour mieux vendre c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Pour mieux acheter c'est:

ROBERT BEAUDOIN

Le réflexe de l'immobilier

378-8085

201-C12254

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIO

Maison récente à paliers, Terrasse Bellevue, (taxes minimales), 7 pièces, plus 2 s. bains, plancher bois franc, lave-vaisselle; aussi un espace pouvant servir de bureau avec entrée privée; porte-patio, grand balcon à l'arrière, piscine creusée avec thermopompe, remise ext., terrain 33,000 p.c. Valeur 119,000\$, prendrais échange. (Bienvenue aux agents d'immobilier si vous avez un client.). 378-1145

BORD DE L'EAU: bungalow à Waterloo, 2 c.c., sous-sol fini. Bon prix. GUY CHOINIERE, bur: 378-8085, rés: 532-4616, Le Permanent Estrie Inc./ctr.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW A VENDRE, rue Ville-Marie, Cowansville, coin tranquille, 5 c.c. armoires chêne, s-sol fini, terrain 85'x165', 2 remises. Inf. 263-2629

★★★★★

MAISON de PRESTIGE

RÉSIDENCE de choix, MAGNIFIQUE jusqu'au BOUT des toits, RACÉE elle OFFRE le GRAND CONFORT, foyer, THERMOPOMPE, 5 c.c., 3 salles d'eau, décor PROFESSIONNEL. Garage DOUBLE. Faut VISITER.

Francine Légaré 378-8461

La Capitale maître courtier, inc.

★★★★★

- GRANBY: résidence 26x58, 3 grandes ch. à coucher, foyer, s-sol fini, patio ext. avec foyer, piscine, garage double, appareils électriques inclus. Prix en bas de l'évaluation. Venez voir, elles sont rares.
- CANTON, bung. 86, brique, 28x45, 3 c.c., bois franc, appareils élect. inclus, garage, piscine h.-t., grand terrain.
IMM. TIFO, Jean-Louis Fiorillo, 378-9459

PROPRIÉTÉ À VENDRE

Un emplacement commercial de 131 869 pieds carrés, ayant 281 pieds de façade sur la Route 112, à la sortie ouest de Granby (1433, rue Principale), avec bungalow (style cottage) de 41' x 31' x 1 1/2 étage.

Pour information ou pour obtenir le formulaire officiel d'offre d'achat, communiquer avec:

Adrien Laroche
SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE CANADA

381, rue Principale, bureau 100
Granby (Québec) J2G 2W7
Tél.: (514) 378-4050

Les offres d'achat devront parvenir à la Société du crédit agricole Canada (Ste-Foy) avant le 10 JUIN 1992.



Société du crédit agricole Canada

Farm Credit Corporation Canada

201-C12689

LA VOIX DE L'EST - vendredi 22 mai 1992

15

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE

77,500 \$ "Clé en main"

Libre immédiatement

Inclus: - Taxe de bienvenue et la T.P.S.
- Terrain 16,000 pi.ca.
- Toutes les infrastructures
- Honoraires du notaire
- Certificat de localisation

Comptant requis 4,000 \$

Visitez nos 3 maisons modèles
Les samedis et dimanches de 13 à 17 h
ou sur rendez-vous: 777-8888

201C12429

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DUNHAM maison de campagne rénovée, 6 pces, 2 s. de bain, patio, remise, piscine, 89,000\$, par le propriétaire. 295-2536, 263-7993

GRANBY: Près Montplaisant, 370 Lamieux, maison mobile rénovée, 14x88, sur son terrain, remise 22x20. Prix dans les 45,000\$.

CANTON GRANBY: 624 rue Annette, bung. brique 5 1/2 pces, entrée split, très beau terrain, taxes minimales. Prix dans les 80,000\$.

GRANBY, PRÈS DU WOOLCO: 127 Clarence, 2 logis plus 4 garages, logis libre à l'acheteur. Prix dans les 80,000\$.

DOMAINE VAL MAHER: 105 rue Bertrand, bung. 5 1/2 pces, avec abri d'auto. Prix dans les 60,000\$.

CANTON GRANBY: 79 rue Milan, cottage 91, avec mezzanine, planchers bois franc, garage attenant. Prix ??

GRANBY: Secteur boul. Leclerc, 602 Duvernay, 8 logis, 4 x 3 1/2, 4 x 2 1/2 pces. Revenu 26,460\$/an. Éval. mun. 154,500\$. Considérerait petit échange ou solde de prix de vente. Comptant minime. Cet immeuble est éligible au programme de rénovation gouvernementale, inspection pour les travaux déjà établis. Prix dans les 160,000\$.

GRANBY: Centre-ville, imm. commercial, 7-9-11 St-Joseph, logis 4 1/2 pces, plus local commercial, bail au 30/06/95. Hyp. existante 80,000\$ env. Revenu annuel 16,200\$. Prix dans les 100,000\$.

GRANBY: 469 Cowie, 5 logis, brique, 1 x 6 1/2, 4 x 3 1/2 pces. Revenu annuel 16,740\$. Toiture refaite à neuf 92. Prix dans les 100,000\$ nég. Faut voir!

DOMAINE VAL MAHER: (angle Maher et Josée), terrain boisé prêt à construire, 190x102. Prix 18,000\$ nég.

CANTON ST-PAUL: Villa Fortier, terrain superficie 20,000 pi.ca. boisé, prêt à construire. Prix 18,500\$. Considérerait petit échange pour un 2 logis dans Granby.

CONTACTEZ RÉAL COUTURE,
375-4133
ou **DIANE POULIN, 777-0188**
IMM. PRO-MAX COURTIER

GRANBY ET CANTON
Passez voir ces propriétés.
L'une d'entre elle fera sûrement votre affaire.
Plusieurs ont eu des réductions de prix.

437 Choquette Granby, * maison de luxe
24 Routhier Granby, * bung.
53 Toulouse Granby, * bung.
150 Grove Granby, * bung.
415 Desjardins, Granby, * bung.
642 Willy, Canton * bung.
657 St-Jacques Granby, * duplex
96 Foch Granby * bung.
524 des Alouettes, Canton * bung.
114 René Canton * ferme
661 Caron Granby * triplex
317 Chemin René Canton * triplex
236 St-André Granby * 6 logis
12 Larocque Granby * bung.
1030 Le Corbusier Granby * condo.
Carmen Duhamel 375-7652
Jean-Rock Michaud 372-4903
Le Permanent Estrie inc.



816 - GRANBY: Cottage brique 4 + 1 C.C., bois franc, sous-sol complètement fini avec salle d'eau, pouvant accueillir bureau. IMPECCABLE.

CLAUDE FOURNIER
COURTIER INC.
378-8461
Vendeur de l'année
Succursale de Granby
La Capitale maître ctr inc.
378-8461 201-C12401

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

LUXUEUX SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE
près école St-André, 328 CALIXA-LAVAL-LEE. Inf. 777-4880 ou 372-0489

MAGNIFIQUE semi-détaché 1990, secteur lac Boivin, Granby, grand, 3 c.c., foyer. Laissez votre message au 372-3731

MAISON À VENDRE
Québécoise 28x42, garage attaché 17x24, terrain 85x120, 3 c.c., 2 s. bains, armoires chêne, planchers b. franc, beaucoup d'ext. Il ne faut pas manquer! Prendrais échange. 263-6227

SECTEUR TRANQUILLE: près écoles primaires, secondaires, 3 c.c., abri d'auto, asp. central, chambre froide. 378-8126

SUPER OFFRE
Cottage 4 c.c., armoires en chêne, foyer au salon, piscine, etc. Prix demandé 58 000\$ FAITES VITE!

Michel Mailhot
Rés: 372-8317 Bur: 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

515- CENTRE-VILLE: Duplex commercial, 1x4 1/2 et 1x7 1/2, garage, rapporte 9,660\$/année, évaluation municipale 87,500\$. Prix demandé: 74,000\$ ou meilleure offre. Faites vite!

439- RUE YVON: près de Ovide Bernard, duplex avec local commercial séparé de 30x40, sur un terrain de 16,500 p.c.

437- TOUT PRÈS DU CENTRE-VILLE: 6 logis rénovés en 1983, très bon rendement sur investissement.

527- RUE GUY: duplex, 1x4 1/2 et 1x5 1/2, se paie tout seul, dans les 60,000\$.

526- RUE HORNER: Duplex brique, 2x4 1/2, tout près de l'école primaire, dans les 70,000\$.

531- PRÈS DU LAC BOIVIN: triplex, revenu de 12,540\$/année, idéal pour propriétaire-occupant, 5 1/2 libre le 1-7-92.

MICHEL MAILHOT: 378-8461
La Capitale Maître Courtier

- 733 GRANBY: vaste bungalow 5 c.c., foyer, IMPECCABLE, sur superbe terrain avec arbres à maturité, dans un environnement champêtre. FAUT VOIR!

- 857 BROMONT: chalet principal rénové à neuf avec un deuxième chalet pour les enfants, à flanc de montagne, sur superbe terrain avec arbres à maturité, traversé par très beau ruisseau et chute. Site enchanteur. Exceptionnel.

- 864 NOUVEAU - GRANBY: haut de ville, rue Providence, bungalow brique, entièrement rénové à neuf, 2 salles d'eau, abri d'auto, piscine creusée, terrain privé. IMPECCABLE. En bas de l'évaluation.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.,
378-8461 La Capitale, maître courtier

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

GRANBY, DUPLEX: 1x5 1/2, sous-sol fini, piscine, garage, 1x3 1/2 loué. A voir sans faute. IMM. TIFO, Jean-Louis Fiorillo, 378-9459

PAR LE PROPRIÉTAIRE duplex 2 logements, un 5 1/2 et l'autre 3 1/2, à Roxton Falls, avec bâtisse 40'x65'. Terrain 115 pi. x 144 pi. Pour information après 17 h seulement 548-2062. Prix à discuter.

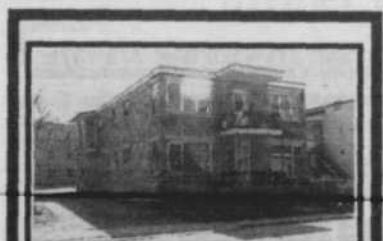
PAR LE PROPRIÉTAIRE, JUMELÉS à Granby, 20 000\$ en bas l'évaluation, 5 pces, plus 2 s. bain, plus garage. Inf. 379-5756

PAR LE PROPRIÉTAIRE 6 logis en brique, en bas de l'évaluation municipale, près parc industriel. 469-4850.

FLORIDE
Hollywood: Maison avec 3 revenus, à vendre ou à échanger, qu'avez-vous à offrir? 378-1772 ou 375-7055

- 866- GRANBY: près du Woolco, 5 logis rénovés. Revenus bruts de 17,000\$. Faites une offre.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.,
378-8461 La Capitale, maître courtier



À ne pas manquer : 4 logis, brique, toit refait 92, bons revenus, bon prix.

Curtis Skinner
378-8461
La Capitale maître courtier inc.
202-C12444

203 PROPRIÉTÉS DÉSIRÉES

ATTENTION, URGENT! Recherche fermes laitières avec quota de 200,000 litres et plus, avec bâtiments et machinerie en bon état. Troupeaux pur-sang ou croisés, pour clientèle européenne.

Hildegard Spani, agent
(514) 375-9284 ou fax: 514-378-4461
Trans-Action, Imm. Vendex Inc., ctr

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

A VENDRE OU À LOUER Roxton Falls, maison mobile 70x14 avec terrain, 5 1/2 pces; Aussi 10x50, 4 1/2 pces. Alain 1-548-2204

MAISON MOBILE À VENDRE 14x70, sur terrain loué, au bord d'une rivière, air climatisé, stores vert., lave-vaisselle, cour asphaltée, avec grand garage isolé compris, demande 27,500\$ discutable. 372-6114

MAISON MOBILE 14x64 avec rallonge de 23x12, foyer, beaucoup d'inclus. 31,000\$. 378-0074

MAISON MOBILE 14x64, 3 c.c., air clim. central, terrain loué de 60x100, impeccable, libre imm. IMM. TIFO, Jean-Louis Fiorillo, 378-9459

MODULAIRE 16x64, sur terrain loué, construction 3 ans, 2 c.c. beaucoup d'inclus. 45,000\$ négociable. Inf. 378-0954

208 TERRAINS À VENDRE

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

LAC MASSAWIPPI: Terrain bord de l'eau 58x68, roulotte 23 pi. Valbor 1976, remise 7x9, 28,000\$ 372-4923

TERRAIN de 22,500 p.c. situé rue Harvey, secteur prestigieux et recherché. Prix .95 le pi.ca. Financement si désiré.

Inf. 378-3472, 375-7055
862 - Canton de Granby: terrain commercial, prix demandé 1\$/p.c. 33,000 p.c. et 66,000 p.c. disponible.
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.,
378-8461 La Capitale, maître courtier

209 TERRES-FERMES À VENDRE

A WATERLOO, FERMETTE
26.5 acres, avec maison 1990, grange, garage, remise, etc... Évaluation 179,700\$. Prix demandé 175,000\$.
FAITES UNE OFFRE! Inf. 539-3269

209 TERRES-FERMES À VENDRE

CHALET 25 acres, plantation 6000 à 7000 sapins de 6 ans, 250 pommiers, poss. de lac. Alain 1-548-2204 Roxton Falls.

- 869- ST-PAUL D'ABBOTSFORD: verger de 2 500 pommiers avec entrepôt réfrigéré et cottage. Superbe vue sur montagnes. Le verger peut être vendu séparément.

- 867- LEFEBVRE: près Acton Vale, 113 arpents dont 70 boisés, avec grange et garage, pas de maison. Très beau cour d'eau naturel. Prix demandé 59,400\$.

CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.,
378-8461 La Capitale, maître courtier

210 COMMERCES À VENDRE

DISTRIBUTEUR
Distribution exclusive d'une ligne complète de produits chimiques et d'équipement pour marché industriel, institutionnel et commercial.

Territoire protégé. Clientèle déjà existante. Compagnie fiable établie depuis plus de 35 ans, avec 18 centres de vente au Québec. Marge de profit intéressante. Immense potentiel, encadrement, support technique et administratif.

Capital de départ requis.
Composez le 375-3682 après 18h demandez Jean-Marc.

DÉPANNÉUR secteur très achalandé, à vendre directement par le propriétaire. Avec logement 5 1/2 pces. Cause de vente: maladie. Acheteurs sérieux seulement. 375-4525 ou 297-2573

PETITE ENTREPRISE très rentable avec contrat. A vendre: cause de santé. 469-4121

ROUTE DE LIQUEURS DOUCES et croustilles et autres produits, à vendre. Établie depuis plus de 10 ans. 539-0229

SERVICE DE LAVAGE MOBILE, à pression, avec clientèle déjà établie, situé à Granby. Prix intéressant. 378-6718

- 860 NOUVEAU: Canton, garage de vente d'autos usagés de construction supérieure, en brique, avec très beau terrain. Endroit stratégique.

861 - NOUVEAU - CANTON GRANBY: Cottage avec garage de réparation, peinture et redressement de châssis. Propriété en excellent état. Très bon potentiel. Faut voir.
CLAUDE FOURNIER COURTIER INC.,
378-8461 La Capitale, maître courtier

211 COMMERCES À LOUER

LAC BROME, Restaurant des Érables, à l'entrée du terrain de camping situé à la pointe du lac Brome qui reçoit l'achalandage de la Route 215 et Route 243 (longeant le lac Brome), ainsi que le boul. Bromont. Bien équipé pour mets canadiens, italiens, take-out. Accès aux rives du lac. 242-8888.

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

A VENDRE OU À ÉCHANGER
Motorisé Spectra 27 pieds 1984, 18,000 milles, moteur Chevrolet 454 p.c., équipé au complet, génératrice, 2 airs conditionnés, grande auvent, inspection VN pour licence faite, condition comme neuf, 24,900\$.

WINNEBAGO BRAVE 1972, 21 pieds, moteur Dodge 318, 96,000 milles, 6 pneus neufs, en excellente condition, 7,900\$.

Aubainel Roulotte 17 pieds PMC modifiée Fifth Wheel, tout équipée, 1,500\$. 777-4838 ou 372-8730

ROULOTTE BELLEVUE 1975 15 pi., tout équipée, idéale pour petite voiture, très propre, toilette fermée. 293-4440

ROULOTTE DE 17 PIEDS de marque Rocket, très propre, demande 2,500\$ négociable. 378-4011

ROULOTTE GOLDEN FALCON 1984, 29 pieds, comme neuve, air, canapé, micro-ondes. 295-2389

ROULOTTE 18 PIEDS pouvant accommoder 6 personnes. 372-3259

TENTES-ROULOTTES À LOUER ET À VENDRE Route 112, face Camping Tropicana. OUVERT 7 JRS. Inf. 378-0149

TENTE-ROULOTTE Bonair 1986 BA 1000, pratiquement neuve, à bon prix. 379-5079.

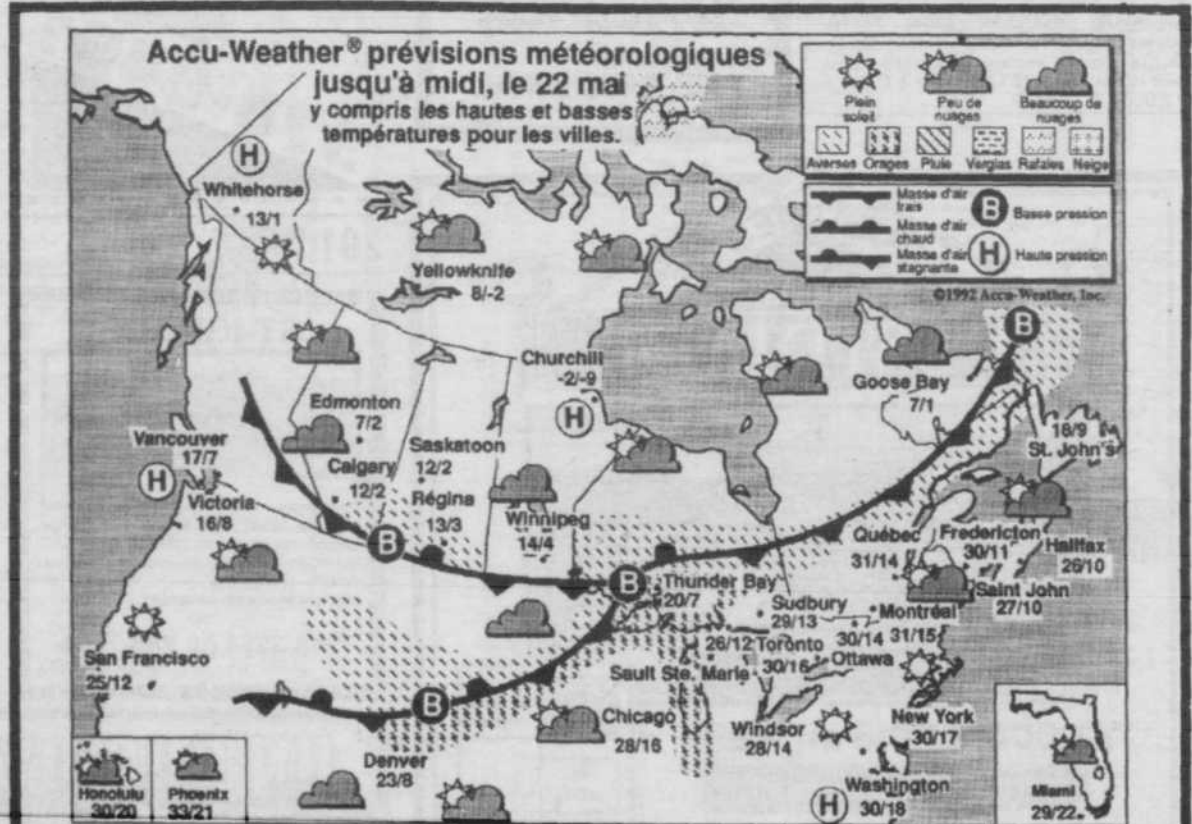
214 BÂTISSSES COMMERCIALES

VENTE PAR LE PROPRIÉTAIRE: bâtisse commerciale 2,640 pi.ca., hauteur 14', constr. 1984, sur terrain 100x325, au 110, chemin Marieville, parallèle à la Route 112, à Rougemont. Prix 97 000 \$. Jour et soir: 514-378-4124

SEMI-DÉTACHÉ DE GRAND LUXE AU 275, RUE ALLAN: entièrement climatisé, finition luxueuse sur trois niveaux, trois salles de bains, bain thérapeutique, bidet, douche, lave-vaisselle, broyeur à déchets et dispensateur d'eau chaude, foyer, système de vacuum central, entrée de cour et terrain privés, patio, façade paysager. 825\$/mois, libre 1er juin. Sur rendez-vous: 378-9229

216 PROPRIÉTÉS À VENDRE OU À LOUER

Accu-Weather® prévisions météorologiques
jusqu'à midi, le 22 mai
y compris les hautes et basses températures pour les villes.



UN REPAS GRATUIT
pour ton anniversaire
348 rue Principale, Granby 378-2874

Un goût d'été prévaudra sur la plupart de nos régions au cours des prochains jours avec des maximums de 25 à 30 degrés presque partout dans le sud du Québec. Des vents du sud pousseront de l'air plus humide sur notre territoire. Samedi un front froid un provenance de l'Ontario amènera des nuages et des averses ou orages sur le nord-ouest québécois.

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-728-0594, poste 103.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAA CENTRE-VILLE, LIBRE: 1^{er} rue Clarence, meublé, 250\$. Aussi pour juillet, 1^{er} 2^{ème} 3^{ème} 4^{ème}; et 3^{ème} neuf, réfrig. poêle, lav. séch., 395\$, tout meublé moderne 435\$. 3^{ème} rue Gill, bas, tout meublé, câble, chauffé, éclairé, 475\$, (avec garage 495\$). Préf. personnes retr. 378-4121

AAA 3^{ème} meublé ou semi-meublé, rue Évangéline, à côté des Galeries, 360\$ par mois. 372-3590

APPARTEMENT 3^{ème} meublé à louer, libre le 1^{er} juillet, situé boul. Pie 1X, Granby. Pour inf.: 777-5804

APP. 2^{ème} libre 1^{er} juin, meublés, chauffés, eau chaude fournie, serv. lav-séch., au 359 boul. Leclerc, à côté de Rita Fleuriste; 2^{ème}, meublé, chauffé, eau ch. fournie, 300\$. 372-3837, 378-3810

APP. 3^{ème}, semi-meublé, chauffé, éclairé, stationnement. Inf. 372-9241

APP. 3^{ème}, meublé ou non, au 645 Ste-Catherine, frais peints. 290\$/mois. 372-7633

AU 29-A ST-LOUIS 2^{ème} meublé, éclairé, chauffé, eau chaude fournie, 295\$/mois. Inf. 372-5210

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3^{ème}, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm. et juillet. 365\$. 378-4486, 378-4640

BEAU 4^{ème}, récent, meublé en mélamine, inson., intercom, lav. séch., locker int./ext., patio, (dans 6 logis). 375-7735

CENTRE-VILLE - 1^{ère}-2^{ème} MODERNES meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. 375-6495

★ 718 PRINCIPALE ★

GRAND 3^{ème} très propre, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 365\$/mois, libre 1^{er} juin. S'adresser à l'appartement 6, ou 375-2993, 375-7055

GRANBY 2^{ème}-3^{ème}-4^{ème} LIBRES

libre imm. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stationnement.

ST-CÉSAIRE 3^{ème}, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central.

Inf. 378-1328

LIBRES IMM. JUIN, JUIL. 2^{ème}-3^{ème}, meublés, eau chaude, rénovés, insonorisés, locker, buanderie, balayeuse, prise auto, près centre-ville; SPACIEUX et GRAND 3^{ème}-4^{ème} meublés ou non, avec tous les services (dans 6 logis neuf) près parc ind. Inf. 375-7735

RUE BOURGEOIS, 3^{ème}, demi s-s. 300\$, meublé, chauffé, éclairé; 3^{ème} rue Reynolds, meublé, demi s-s. 295\$; 3^{ème} rue Centre, 335\$ meublé, chauffé; 2^{ème} rue St-Joseph, meublé, 275\$. Inf. 777-2827

1-1^{ère}-2^{ème}-3^{ème}-4^{ème}
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2^{ème} au 159 St-Antoine Nord, meublé, eau chaude fournie, solarium. 375-4793

3^{ème} OU 1^{ère} centre-ville, avec buanderie, meublé ou non, câble T.V., eau chaude et chauffage fournis, pour personne tranquille. AUSSI 2^{ème} près du Cégep ou 2^{ème} près du lac. Inf: 372-6023

À LOUER 1^{ère} meublé ou non meublé, chauffé, Dunham. Libre immédiatement. Inf.: 295-2141.

242 APPARTEMENTS À PARTAGER

A MONTRÉAL: ÉTUDIANTE partagerait son logis 5^{ème} neuf, près du métro et de tous les services. 375-7735

243 MAISON À LOUER

A BROMONT: récente, vue superbe, près de tout. Bon prix. Visite libre tous les samedis et dimanches, au 1158 Shefford. 534-2286

GRAND BUNGALOW 9^{ème} pces, rez-de-chaussée et demi sous-sol avec sortie extérieure, grand terrain, 415 Churchill, 695\$/mois. 375-9646

MAISON DE CAMPAGNE à louer, à Roxton Pond, 425\$ par mois. 372-9150

SEMI-DÉTACHÉ 3 c.c., près école St-André, libre 1^{er} juillet, 585\$ par mois. 378-7119.

SEMI-DÉTACHÉ 5^{ème}, 1 mois gratuit, 1^{er} juin, 153 boul. Leclerc E. Bois franc au R.C., foyer, 3 ch. 680\$. Et 1^{er} juillet 5^{ème} avec foyer, dans duplex, 605\$. 777-0244, 372-1636

4^{ème} PCES, avec foyer, chauffage électr., près du ch. Magenta, 201 Aurèle à Adams-ville, libre 1^{er} juillet, 480\$/mois.

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA - 3^{ème}-5^{ème}, 275\$ et 365\$/mois, 2^{ème} meublé, 260\$/mois eau chaude incluse. 1150 SIMONDS SUD. 372-9205

AAAAA 4^{ème}-5^{ème}: armoires mélamine, bal. centrale, secteur lac Boivin ou rue Massé, 1^{er} juillet ou avant. 375-5148

AAAA - A GRANBY, 3^{ème} à 295\$/mois
4^{ème} à 335\$, 345\$ et 355\$/mois
Inf: 266-0327 sans frais de Granby

AAAA- GRAND 4^{ème} DANS 6 LOGIS très propre; 3^{ème} dans triplex, endroit tranquille. 378-3041

AAAA GRAND 4^{ème}-5^{ème}, frais peints, près parc et arène, grand terrain gazonné, libres imm. Visites libres le dimanche de 14h à 16h, au 82 Fournier à Granby. 372-7693.

AAAA - 4^{ème} pour JUILLET
Buanderie, près de tous les services, tranquille, 325\$ et 345\$.
DENISON OUEST. 372-6851

AAA-BEAUX 3^{ème}-4^{ème}-5^{ème} frais peints, secteur Polyv. J.H. Leclerc, juillet, 310\$, 330\$ et 390\$. Tranquille. 375-0023

AAA-HAUT DE DUPLEX
5^{ème}, libre 1^{er} juillet
372-5535

AAA ★ LOGIS NEUF ★
Libre mai-juin-juillet
Visite libre de 12h à 18h et 19 à 21h
Grand 3^{ème}-4^{ème} comptoir-lunch
Style condo avec fenêtre panoramique
Secteur tranquille, domaine résidentiel
inst.lav.séch. dans 3^{ème} à partir de 375\$
au 124 Laurent, 265 Simonds.
Inf. 41 Pinard #101 372-2474 372-3773

AAA GRAND 4^{ème}, LIBRE 1^{er} JUILLET
armoires mélamine, aspirateur central, cabanon extérieur, bon secteur.
Inf. 777-1728, 469-2070

1 MOIS GRATUIT

À LOUER

Dans un immeuble neuf

- Avec ascenseur

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2

à partir de 375 \$/mois

- Insonorisation comme condo
- Situé près des Galeries et parc industriel.

777-2513 ou 375-8808
372-0054 ou 372-2748

A LOUER

- Constr. récente
- Choix de secteur

*3 1/2 à partir de 320\$ / mois

*4 1/2 à partir de 395\$ / mois

*5 1/2 à partir de 455\$ / mois

Pour inf.:

777-3398 ou 777-1799

244-C12293

GRANDE PROMOTION

4 1/2

- CHAUFFÉ
- ÉCLAIRÉ

* Sur approbation de crédit

- Choix d'étage
- Grand balcon
- Intercom
- Armoires mélamine
- Stationnement
- Balayeuse centrale
- Céramique dans s. bain
- Insonorisé
- Plancher béton
- Concierge

425\$/mois

777-3398 • 777-1799

Cette promotion se termine le 15 juin 1992

244-C12520

244 LOGEMENTS À LOUER

AAA GRANBY:

Près du lac Boivin, 97 Alexandra, semi-détaché d'époque, 6^{ème}, 2 paliers, grandes pièces, libre 1^{er} juin. 675\$/mois. Références de crédit exigées. 777-0188 Diane.

AAA - 3^{ème}-4^{ème} comptoir-lunch, à 365\$
avec inst. lav.-séch., libre juin-juil.
67 Fournier et 4^{ème} - 5^{ème} au 54 Fournier
Inf. 41 Pinard, 372-2474, 372-3773

AAA 4^{ème} balcon, porte-patio, rue Gilles Vigneault, près des Galeries, 395\$ par mois. 372-3590

APPARTEMENTS

RÉNOVÉS À NEUF: 3^{ème}, 4^{ème}, 5^{ème}, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf: 266-0369 Cowansville

AU CENTRE-VILLE à proximité du CÉGEP, 3^{ème} luxueux sur 2 étages, refait à neuf, situé au 192 St-Jacques à Granby. Avec planchers recouvert de tapis, espace de rangement. Chauffage électrique au frais du locataire. Entretien du gazon par le propriétaire. Installation pour lav.-séch. Libre immédiatement, 400\$/mois. 372-7764

AU CENTRE-VILLE, 3^{ème}, dans un bas sur façade, avec grande galerie, rangement au s-sol. Inf. Jour 375-0332, soir 293-4902 François.

AU CENTRE-VILLE pour utilisation résidentielle ou commerciale, 5^{ème} pces à louer au 1^{er} plancher d'un duplex, situé au 51 de la rue Dufferin à Granby, (angle Ottawa), planchers de bois franc et accès au sous-sol pour rangement. Chauffage électrique aux frais du locataire, entretien du gazon par le propriétaire, 2 espaces de stationnement. Installation pour laveuse et sécheuse, libre à partir du 1^{er} juillet 92, 460\$ par mois. 372-7764

AU CENTRE-VILLE: petit 4^{ème}, idéal pour personne aimant la tranquillité, 320\$/mois, libre 1^{er} juillet. Aussi poêle, réfrigérateur, laveuse à vendre. 375-4963

AU 1140 SIMONDS SUD

App. avec eau chaude fournie, 4^{ème} à 335\$; 5^{ème} à 385\$. Inf. 372-6792

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4^{ème} (6 logements), libres imméd. et juillet, 370\$ à 380\$. 378-4486, 378-4640

AU 344 DOZOIS, secteur haute-ville 1^{er} juillet, grand 4^{ème}, dernier avec garage, qualité supérieure, 515 \$; AUSSI 4^{ème}, 17 Church, 430\$. 777-0244 ou 372-1636

AU 356 MASSÉ, 4^{ème} NEUF (5 ANS) 2 MOIS GRATUITS: 1^{er} juillet, insonorisé, inst. lave-vaiss. aspirateur central, syst. intercom, armoires mélamine, remise ext. gratuite. 385\$/mois. Inf. 378-6325 ou 378-8940

- Au 375 LANGLOIS, 4^{ème}, au 3^{ème} étage, 395\$.

- Au 120, boul. LECLERC, 4^{ème}, 3^{ème} étage, 390\$; 5^{ème}, 1^{er} étage, 430\$

- Au 107 WELLINGTON, 4^{ème}, demi s-sol, 355\$.
Inf. 777-3715

AU 465 DE VAUDREUIL grand 4^{ème}, dans bloc de 6 logis, porte patio, armoires chêne, balcon, libre, 378-7803 ou 375-1711.

A-1, 3^{ème}, semi-meublé, 4^{ème} non-meublé, lib. imm. service lav-séch. Près des Galeries. 12 Fournier. 777-1120

A- SECTEUR HAUTE-VILLE: rue Delaney, 4^{ème} et 5^{ème}, libres imm. et juillet. 777-0810

A BROMONT: 3^{ème}-4^{ème}, meublés, semi-meublés, piscine, endroit tranquille, bronzage, à partir de 325\$. Inf. 534-1167

A GRANBY au 166 Bourgeois, 3^{ème}-4^{ème}, rénovés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois de loyer gratuit. 378-1456 ou 689-4254

A LOUER 4^{ème}, rue Massé, 1^{er} juillet, grande cour intérieure et piscine. 325\$/mois. Inf. 777-1882

A L'ANGE-GARDIEN: logis de 4 pièces, à 3 paliers, avec foyer, garage. 293-5981

A ROXTON POND, grand logis 4^{ème}, moderne, très bien éclairé, insonorisé, planchers bois franc, armoires mélamine, grand balcon, système intercom. Libre en juillet ou juin si désiré. Inf. 372-1868, 774-3194

A SOUS-LOUER 3^{ème} et 4^{ème}

repeints à neufs, un mois gratuit, libres imméd. Inf. 378-8598 ou 375-4397

A SOUS-LOUER 4^{ème} NEUF (5 ans), près des Galeries, pl. bois franc au salon, prix spécial. 372-9978 après 16h

A ST-CÉSAIRE, logis 3^{ème}, 1 mois gratuit, bail de 6 mois, 2 mois gratuits bail de 12 mois. Semi-meublé, frais peints, 280\$/mois. Demandez Dany après 18h au 469-0957

★ A 3^{ème}, 295 \$ ★

MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

Libre, repeint, références exigées.

Au 187 boul. Fortin, #5, Granby

375-9858

244 LOGEMENTS À LOUER

BEAU GRAND 3^{ème} dans un 4 logis, semi-meublé ou non, au 484 Cowie, libre 1^{er} juillet. 378-8508

BEAU GRAND 5^{ème}, au 3^{ème} étage, secteur des Galeries. Inf. Norbert PARENT 378-1389 - 372-0723

BEAU 5^{ème}, 585 COWIE, GRANBY

Construction 5 ans, plus locker, remise, intercom, prise élect. pour auto. 435\$/mois. Libre imméd. Inf. 375-2176 DÉMÉNAGEMENT PAYÉ DANS GRANBY ET LES ENVIRONS

BEAU 5^{ème} PCES, 1^{er} plancher
Libre 1^{er} juillet.
372-8655 ou 375-6800

COIN FOSTER ET ST-PATRICK à Waterloo, 5^{ème} non chauffé, 295\$/mois; 3^{ème} non chauffé, 250\$/mois; 2^{ème} meublé, non chauffé, 280\$/mois. 539-4147.

DUNHAM 6^{ème} semi-meublé, 3 c.c., salle de lavage, 2 patios, foyer, toit cathédral, libre le 1^{er} juillet. 625\$. Aussi app. 1^{ère} à louer, téléphone 295-2141.

EASTMAN: 3^{ème}, 260\$/mois; 4^{ème}, 275\$/mois, libres imm. 2 mois gratuits. 297-2160 ou après 18h: 297-2495

ENTRE GRANBY ET ST-PAUL, RUE DES ÉRABLES (rue suivante chemin Aramis) grand 5^{ème}, 2^{ème} étage, libre 1^{er} juillet, 380\$/mois chauffé. 379-5688

GRAND 2^{ème} MEUBLÉ

260\$/mois, au 534 Cowie
378-8789 ou 375-8829

GRAND 4^{ème} luxueux, 437 Paul Comtois, remise ext., armoires/planchers chêne, porte-patio c.c.m. Inf: 378-1117, 773-0328

GRAND 4^{ème}, demi sous-sol, rénové à neuf, lave-vaisselle neuf, libre imm., 325\$/mois, au 56 boul. Fortin. Inf: 378-5838

GRAND 4^{ème}, insonorisé, demi sous-sol, grande case, libre juin ou juillet, à 452 Reynolds, app. 1. Inf. 378-8947

GRAND 4^{ème} MODERNE

POUR JUILLET. AVEC CONCIERGE
1 MOIS GRATUIT. DÉMÉNAGEMENT
GRATUIT DANS LA VILLE DE GRANBY
RUE PINARD. Tél. 378-8307

GRAND 4^{ème} MODERNE, dans duplex jumelé, endroit tranquille, à proximité des Galeries de Granby, 431 Paul Comtois, 500\$/mois. 378-3310

GRAND 5^{ème} au 1^{er} étage, au 293 Desjardins, libre 1^{er} juillet. 375-2771

GRAND 5^{ème} bas, rénové, avec sous-sol, intéressant pour bricoleur, 322 rue St-Charles Sud, près de toutes commodités, 425\$/mois. 372-7741

GRAND 5^{ème} très propre, haut de duplex, tranquille et près de toutes commodités, 450\$/mois. 523 Robinson Sud. 378-5856

GRAND 5^{ème}, haut de duplex, boul. des Vétérans, Cowansville. Accès à la cour et entrée privée. Libre 1^{er} juillet. 263-2649, 263-1041

HAUTE-VILLE: GRAND 5^{ème} accès au sauna, salle d'entraînement physique, tranquille, 440\$/mois. Libre 1^{er} juillet. 777-7331

HAUT DUPLEX GRAND 4^{ème} centre-ville, armoires mélamine, inst. lave-vaisselle, libre juillet. 372-5760

IMMÉD. 3^{ème} CENTRE-VILLE

134 St-Georges, 3^{ème} étage, chauffé, eau chaude, tranquille, très éclairé, 335\$. 777-0244 ou 372-1636

LOGEMENT au 1022 Principale, Roxton Pond, 4^{ème} pces, très propre, aussi 2 solaires, 1 hangar, 1 sous-sol, stationnement pour 2 autos, grande terrasse avec arbres, accès au lac à 500 pi. déneigement compris. 375-2058

LOGEMENT 3^{ème} au 2^{ème} étage, idéal pour personne seule, situé au 143 boul. Montcalm, à partir de 250\$/mois. 372-3194

LOGEMENT 4^{ème} À LOUER balayeuse centrale, au 37 St-Joseph, Granby. 375-4442

LOGIS 3^{ème} avec remise ext., libre 1^{er} juillet, 230\$/mois. Au 139 St-Hubert, Granby. Inf. 1-772-5438

LOGIS 4^{ème} dans un 6 logements, endroit tranquille, avec intercom, aspirateur central, service de concierge et cabanon ext., près de la nouvelle école. Inf: 372-2161

LOGIS 4^{ème} récent, dans un duplex, 167 St-Jean Baptiste, grand terrain avec piscine, 460\$/mois, libre 1^{er} juin. 378-4207

LOGIS 4^{ème}, au centre-ville, près de l'église St-Eugène, au 107 Laval, à Granby, 275\$/mois non chauffé, de préférence personne seule ou couple sans enfant. Libre 1^{er} juillet. Pour visiter, après 17 h: 375-1097 ou 1-692-5985 à frais virés après 18h

LOGIS 4^{ème}, 295 BEAUMONT, GRANBY à partir de 390\$/mois, 1 mois gratuit, libre imm. 372-8239 ou 378-6986

LOGIS 4^{ème} DANS UN BAS, frais peints, au 350 LANGLOIS, ET 447a et 457 STE-MARIE; ET 3^{ème} au 645 STE-CATHERINE. Libres immédiatement.

Inf: 372-7633

244 LOGEMENTS À LOUER

244 LOGEMENTS À LOUER

★ 5%, 375 \$ ★
1er et 2e planchers, libre juillet, repeint. Références exigées. Au 187, boul. Fortin, Granby.

375-9858

5% PCES au 106 Centre à Granby, endroit tranquille, dans un 4 logements, 400\$/mois. Inf: 378-3084.

5% STYLE LOFT avec mezzanine, patio privé, foyer, garage simple et espace ext. RUE ALLAN. 375-5430 ou 375-2054

6% PCES propre, tranquille, entrée lav-séch., libre 1er juillet, 204 Albert à Granby. 372-4795 de 13h à 21h

247 LOCAUX À LOUER

GRAND LOCAL remis à neuf, rue Principale, Granby, très beau et très propre. Inf. 372-8026 ou Mtl 1-738-7195

LOCAL COMMERCIAL au 8 St-Joseph, façade vitrée, 1er plancher et s-sol, 4,800 pi.ca. à 3.75\$/pi.ca. 372-0659.

251 CHAMBRES À LOUER

A LOUER, CHAMBRE avec cuisine et petit salon, pour personne seule et honnête. 375-3295

GRANDE CHAMBRE avec salon et cuisinette, près parc ind., pour homme non-fumeur, libre imm. 378-4544.

252 CHAMBRES ET PENSION

AMBIANCE FAMILIALE chambre et pension avec cuisinette et petit salon, paroisse St-Luc, 375-3944

GENS DU 2e ÂGE et 3e ÂGE
Vous recherchez un endroit calme et paisible, une ambiance familiale, une bonne alimentation et une surveillance 24 hrs par jour? Vous désirez une chambre avec réfrigérateur, meublée ou non! Nous vous offrons bien d'autres avantages à un prix défiant la concurrence. 1 semaine gratuite. Inf: 378-1821

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

253 CHALETS À LOUER

BROMONT MAISON MEUBLÉE saison d'été, située dans la montagne. Inf. 534-3164 ou 1-923-3582

PÉRIODE de 5 à 12 jours, sur le bord du lac Aylmer, très beau site, chaloupe incluse. 378-1507

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

AU 587 MOUNTAIN À GRANBY
Entrepôt de 42x48.
375-4767, après 18 h.

256 BUREAUX À LOUER

AU CENTRE-VILLE, 600 p.c., dans un bas, entrée privée, grand stationnement, thermopompe, système de téléphone, équip. 4 bureaux, ordinateur compris, rangement, plusieurs autres possibilités. Idéal pour professionnel qui désire partir à son compte. Prix à discuter. Inf. 375-0332

262 MEUBLES À VENDRE

MOBILIER DE CUISINE

Directement du manufacturier
781 Moeller, 378-6864

SPÉCIAL

4 chaises métal

table mélamine, 249\$

4 chaises métal, table stratifié
(blanc, noir, chêne, granit)

395\$

Buffet 299\$

Neuf 1re qualité

Choix tissus & couleurs

Jeu de 17h à 21h

Vendredi de 17h à 21h

Samedi de 10h à 14h

258 DIVERS À LOUER

MOTORISÉ 27', couche 6 personnes, il reste encore 3 semaines disponibles en juillet. 372-4763, demandez Guy

262 MEUBLES À VENDRE

CAUSEUSE en soft touch, verte; STORES verticaux; LAVEUSE-sècheuse; TABLE de cuisine blanche. 372-1996.

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIOTS CANICHE TOY noirs, 1 mâle et 1 femelle; Aussi chiot Shitzu femelle, vaccinés et vermifugés. 295-3113

CHIOTS SCHNAUZER NAINS pure race, vaccinés, vermifugés, 260\$. Inf: 375-0665.

CHEVRES À LAIT et chevreaux; Lapins, mâles, femelles et petits; Agneaux. 293-5021

LABRADOR PURE RACE vaccinés, vermifugés, nés le 22 avril. Réservez tôt. 372-6781

PETIT SPITZ AMÉRICAIN
demande 250\$ 777-1093
entre 17h et 21h

PETIT ÉTALON PUR SANG 2 ans, Quarter Horse, couleur sorrel. 514-293-6449

4 CHATONS persan angora, 2 tout blancs, 2 crèmes et blancs, 125\$ chacun, père sur les lieux; chatte persan blanche, âgée de 2 ans, pure-race, enregistrée, vaccinée, laisse à 150\$; chien de 2 ans Labrador croisé, couleur noir, 20\$. 379-5451

268 PISCINE

PISCINE hors-terre 24 pi. tout équipée à vendre. 548-2938

PISCINE CITADELLE OVALE démontée, 16x32, moteur et pompe Jacuzzi, a besoin d'une toile, bon prix. 539-0480

269 BATEAUX

BATEAU "Pigeon", moteur 33 h.p. Evinrude, avec remorque, en parfait ordre, 2,000\$. 263-5705

BATEAU ABITIBI MAÎTRE PÊCHEUR 1989, 16', avec moteur Marina 90 hp, neuf, 1992, remorque North Trail, plus équipement complet avec toit campeur. A voir! 14,500\$. 469-5182 ou 469-4626

MOTEUR DE BATEAU 2 HP, 1990, Yamaha. Prix négociable. 378-3143 ou 777-0550, Raymond

270 VENTE DE GARAGE

ATTENTION Super vente de garage. De tout sera vendu. Samedi et dimanche 23 et 24 mai, de 8 h 30 à 17 h, si pluie remise à la semaine suivante, 285 Fréchette, Granby

GROSSE VENTE DE GARAGE: 4 familles, au 258 Fréchette, Granby. Les vend. et sam., 22-23 mai, de 8 h à 18 h. Venez voir, il y a de tous ou presque...

LES 22-23-24 MAI, beaucoup d'antiquités, armoires en pin, vaisselier, vaisselle et cristal, meubles usagés et autres articles divers, très propres. Au 1738 Noisieux, à Dunham. 263-8202

SUPER GROSSE VENTE DE GARAGE vendredi et samedi 22 et 23 mai. Banc de scie, cloche, livres, beaucoup d'autres articles. 122, rue Decelles (angle St-Jacques) En cas de pluie, remis la semaine prochaine.

SUPER VENTE DE GARAGE où vous trouverez quantité d'articles de toutes sortes de très bonne qualité à très bon prix, samedi et dimanche 23 et 24 mai, au 419 rue Ménard, 1er rang ouest, Ste-Cécile-de-Milton. 378-4766

SUPER VENTE DE GARAGE: poussette d'enfant, vaisselle, bibelots, linge d'enfant et d'adulte, radio antique et livres, et autres articles. Les 22-23 mai, au 406 Ave du Parc, à Granby

VENTE DE GARAGE, samedi et dimanche, 23-24 mai, de 8 h à 16 h. 7 FAMILLES RÉUNIES, au 630, rue CONRAD (même rue que le IGA). Si pluie: semaine prochaine.

VENTE DE GARAGE, linge et articles de bébé; mob. de chambre antique; box stove; lustres; annexe à l'huile, etc.

Samedi et dimanche, 23 et 24 mai
Au 2 rue Lambert à Waterloo. 539-0216

VENTE DE GARAGE le dimanche 24 mai seulement. En cas de pluie, galerie arrière. 42 Viger (en arrière de la Cage aux Sports)

VENTE DE GARAGE Samedi 23 mai. Linge, vidéo, jouets, tapis, 536 Willy, près de l'autodrome.

VENTE DE GARAGE les samedi et dimanche 23-24 mai, de 8 h à 17 h, au 326 rue Roy à Granby. 378-7409

271 DIVERS À VENDRE

ACHAT - VENTE - LIQUIDATION à l'achat d'un poêle, frigo à prix Budget, nous donnons gratuitement laveuse, sècheuse en marche. Aussi frigo à 75\$. 1538 Principale, face Motel des Pins, 375-1484

A CONSERVER!

Achetons presque de tout: bibelots, vaisselle, jeux, TV, vidéo, mob. cuisine, de chambre, appareils ménagers. Payons comptant. Inf: 378-6861 ou 372-8058

BALANÇOIRE COMPLÈTE À VENDRE glissoire, balançoire 2 places, balancelle, trapèze. 375-7971.

MARCHÉ AUX PUCES



du Club
des
LIONS
de
Granby

Le Club des Lions de Granby désire annoncer qu'il organise à nouveau UN MARCHÉ AUX PUCES le dimanche 24 mai dès 7 h dans le stationnement du Centre Do-It (Matériaux Granby), 1000 Principale, Granby

100 ESPACES SONT
À LOUER

pour la journée au coût de
25 \$ l'unité.
Arrivez tôt

En cas de pluie remis
au dimanche 31 mai '92

Information:

Ernest Turcotte

378-7374

René Lajeunesse

375-3439

L27611

271 DIVERS À VENDRE

ACHETONS ET VENDONS

de tous ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

AUBAINESI Sècheuse, 2 mobiliers de chambre, 2 fauteuils, miroir antique, ensemble de vaisselle ancien de 12 couverts (10 plats de service), bassinet d'enfant. Faut vendre. Soir: 378-6030

BANC DE SCIE Rockwell, 10", corroyeur 10", avec moteur industriel. 263-5705

BRUQUES PLEINES, rouges, usagées, bien nettoyées, bonnes pour foyer extérieur. Quantité: entre 600 et 700. 125\$ pour le tout. 378-8141

CÈDRES À HAIE À VENDRE, 2 à 3 pieds, 1.73\$ ch.; 3 à 4 pieds, 2.60\$ ch.; 4 à 6 pieds, 3.75\$ ch.; 6 à 8 pieds, 7.50\$ ch. Toutes taxes incluses. Spécial dans pins, sapins, épinettes. (819) 847-0646 Magog.

CENTRIVOLT INC.

Surplus d'inventaire.

Fil sous-terrain. 375-3470

CINÉ-CAMÉRA Minolta Master Power Zoom 8X digitale, 2 semaines d'usage, valise et accessoires compris. Prix: 900\$ 539-4190 ou 378-5776

★ FLEURS ★

FLEURS ANNUELLES, PLANTS DE TOMATES ET DE JARDIN, VIVACES, 22 VARIÉTÉS DE GÉRANIUM, FINES HERBES, TOMATES ET CONCOMBRES DE SERRE, FRAIS CUEILLIS. ACHETEZ DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR C'EST MEILLEUR!
SERRES POTVIN ENR.
848 DENISON OUEST, 378-1682

ENS. LAVEUSE-SÈCHEUSE Inglis, 225\$; Mob. de cuisine, en mélamine blanche, 200\$; Causeuse faisant un lit, velours gris, 3 mois d'usage, 250\$

375-0591

LAVEUSE ET SÈCHEUSE G.E., couleur amande, modèle compact, comme neuves, 500\$ pour les deux. 539-2233

271 DIVERS À VENDRE

ENCAN

Professionnel et de qualité
Tous les vendredis soir à 19 h
ENCANTEUR RICHARD
aux ENTREPRISES J. PONTBRIAND enr.
2267 Ave. du Lac Ouest, Roxton Pond.
372-2450 ou 378-2317.
ACHAT ET VENTE DE MEUBLES

MACHINE À ÉCRIRE OLIVETTI ET 116, état neuf, 450\$; BUREAU 50\$; CHAUFFERET-TE Kerosène avec 4 galions de combustible, 75\$. Inf. 885 MOUNTAIN ou au 378-1345, 777-6132

MEUBLES USAGÉS

Épargnez sur bureau, mob. de salon, chambre, cuisine, table salon et chevet. Bibelots, bijoux argent. Visa Master Card acc.

Gagnon BAZAR

726 Dufferin

Granby

375-0517

MOBILIER DE SALON couleurs pastel, seulement 2 ans, cause déménagement, 600\$. 777-1498

MOBILIER DE SALLE À DÎNER en chêne, contemporain, très propre. Aussi petit bureau avec chaise sur roulettes, pour étudiant. 378-7389

MOBILIER DE SALON colonial, Nantre, 350\$. 2 tables de salon Roxton, 100\$. 378-2033

MOBILIER DE SALON colonial, Sklar, divan, fauteuil pivotant et berçant, très propre. Laveuse et sècheuse usagées pour chalet. Prix abordable. 469-2333

MOTOCULTEUR Mastercraft 8 hp, moteur Briggs et Stratton, dents de 18x20 po, bonne condition, 325\$. 539-0654

NOUVEAU EN VILLE

RÉCUPÉRATION MAMY 496, boul. Boivin Achetons, vendons, appareils et meubles usagés; Aussi poches de bois pour camping. Inf. 777-0240

PHOTOCOPIEUSE "Mita DC-122", avec cabinet à 2 portes, le tout 250\$. Inf. 514-539-5042

PLANEUR 20 POUCE; sableuse de champs; scie radiale; banc de scie avec table de rallonge, etc. Cause: abandon des affaires. Inf. 378-4640 ou 378-4486

PORTE DE GARAGE 19' large X 12' haut, en acier, isolée, valeur 3,500\$, laisse à 2,500\$ négociable. 293-5981

RÉFRIGÉRATEUR et cuisinière couleur or. Mobilier de cuisine 4 chaises, 1 table et buffet; mob. de salon: causeuse, 2 fauteuils dont 1 berçant, 1 table de salon, style colonial Roxton. Machine à coudre, table antique, berçante antique, déshumidificateur. Prix raisonnables acceptés. 375-0344

SCIE À ONGLETS Makita, modèle récent, presque neuve, 200\$. 378-7133 ou 378-7598

SOUDEUSE électr. Miller, 225 amp., 220 volts, avec câble électrique. Scie à chaîne Homelite, avec lame et chaîne neuves. Tondeuse à gazon Lawn Boy, 20 po. Epaneur à engrais pour gazon. Un taille-haie électr. 378-4475

SURPLUS D'USINE

100,000\$

EN TAPISSERIE

À LIQUIDER

Les trouvailles de Julie

Plaza Granby 777-7770

TABLE RONDE pour patio, avec parasol, 50 \$, en bonne condition. A voir au 75 Wellington, app. 3, Granby. 777-1139

◆ TERRE À VENDRE ◆

En petite quantité.

Terre à parterre terre noire

du sable et de la pierre.

MINI EXCAVATION

ALAIN BROUSSEAU

375-0323

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TONDEUSE ARTICULÉE Canadienne 1984, 11 forces, 40 po de coupe, très propre, excellente condition. 375-4057, 375-4059

TRACTEUR à vendre avec grappe, roulettes, herse, 2,500\$. 549-4449 ou 372-7935

VAN GMC 1978, 305, très bonne condition, 5 passagers. Installation de lavage à haute pression, 2,300 lb à gaz, achetée neuve de 6 mois, installation incluse. 263-4836

VENTE LIQUIDATION

2 jours seulement 22-23 mai

de 10 h à 19 h

Terminaux
IBM

150\$

Bureaux
à partir de

40\$

2 photocopieuses
Minolta etc

1 200\$
chacune

Équipement de restaurant

- Four à pizza
- Cuisinière
- Table à réchaud
- Friteuse
- Hotte de ventilation
- Vaisselle etc.

L28939

LES TUILERIES (entrée rue St-Georges)
132 Principale, Granby

271 DIVERS À VENDRE

URGENT! URGENT! BESOIN D'ARTICLES de CHASSE ET PÊCHE

(Cannes à pêche, cuillères "troll", filets, gilets de sauvetage, couteaux, vêtements de chasse, etc., etc.) En petite ou grosse quantité. Pouvez aller chercher.
Inf. 375-5219

VAISSELIER EN COIN et 2 tables de salon de marque Roxton, 200\$ pour les 3. 378-6342

250 STORES neufs, horizontaux, en métal, de marque Draco, de 10\$ à 19\$. Nous vendons aussi crayons, aiguilles, balais, tape, chandelles, rideaux de douche et beaucoup d'autres articles. Marché aux Pucés, 1649 Principale, face Camping Tropicana, vendredi, samedi et dimanche 372-1219

2 CAUSEUSES et chaise (velours gris); bureau (chêne) 6 tiroirs; étagère avec bar. 378-9804

2 VÉLOS pour dame: un de 26" et un de 24". Déshumidificateur. 375-5169

273 MARCHÉ AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES de l'Harmonie Jeunesse

Le DIMANCHE 24 mai
au Mont Sacré-Coeur.
Espaces à louer 20\$.
Gilles 378-8079
(En cas de pluie à l'intérieur)

282 VÊTEMENTS À VENDRE

TOXEDO BLANC taille 40, prix 250\$. Inf. 375-1770

286 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS TOUT GENRE D'ARTICLES DE LA CAVE AU GRENIER 375-0591

JE SUIS ACHETEUR DE PETITS OBJETS
Exemples: vaisselle, outils, antiquités, petits meubles, etc. Gardez mon numéro en réserve, appelez-moi: 375-4447

301 PERSONNEL DEMANDE

A BROMONT, REST. LE CHAMPLAIN
demande serveuse(eur) d'expérience, avec belle personnalité. Inf. 534-3262, Mme Dagenais

A DOMICILE

Assemblez nos bijoux
mode pour 10\$ l'ensemble.
Possibilité de 280\$/semaine,
INFOPOSTEL INC.
(premier au Québec)
Message enregistré 24 h
1-418-836-5051 poste 108

BOUCHER et emballeuse de viande, à temps partiel, avec expérience. Se présenter au 324, boul. Leclerc, Granby, demandez André ou Benoit Gagnon.

CHAUFFEUR CLASSE 1 DEMANDÉ pour Nouveau-Brunswick, province de Québec et Nouvelle-Angleterre. Inf. 379-9144

COIFFEUR(EUSE) pour hommes demandé(e), travail permanent, salaire avantageux, minimum 1 an d'expérience, pour début juin. 375-1395 demandez Marie-Manon

COIFFEUSES DEMANDÉES pour femme, à temps plein et à temps partiel, au Salon les Figaros, Galeries de Granby.
Inf. 378-5844 demandez Philippo.

COMMIS AUX PIÈCES ET MÉCANICIEN demandés

Avec expérience en moto, bilingue serait un atout. Postes ouverts aux hommes et aux femmes. Envoyer C.V. à Turcotte moto, 95 Centre, Granby, QC. J2G 5B7, a/s Michel.

COUTURIÈRE demandée avec expérience sur machines industrielles, overlock et plain, 3 mois d'expérience et plus. S'adresser chez Roland Michaud Inc., au 412 Robinson Sud, Granby

HOMME de préférence avec expérience, pour nettoyage de conduits de ventilation. Auto fournie. Yannick, 777-3222

HOMME DE MAINTENANCE à temps plein, entretien ménager et travaux de tous genres, Cowansville. Ecrire à: C.P. 6041, Réf. 08812, Succ. A, Montréal, QC. H3C 3E3

MADAME, MADAME SI VOUS VOULEZ vendre ou acheter les produits AVON. Veuillez téléphoner au 375-9692 et laissez votre nom sur répondeur.

301 PERSONNEL DEMANDE

HOMME DE SERVICE POUR DÉPARTEMENT du SERVICE AUTOMOBILE Salaire selon compétence plus bénéfices marginaux.

S'adresser: Canadian Tire, Galeries de Granby, demandez M. Daniel

INFIRMIÈRE AUXILIAIRE DEMANDE

1 fin de semaine sur 2
Se présenter: 150 St-Charles Sud, Granby
Les Résidences Bouthiette.

L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES DU QUÉBEC désire ouvrir de nouveaux territoires et recherche des représentant(e)s qualifié(e)s et autonomes pour la vente de ses services. Revenus potentiels très intéressants. Veuillez communiquer au (514) 382-9670 nous acceptons les frais d'appel.

MÉCANICIEN DEMANDÉ

compagnon "C"
Salaire selon compétence
plus bénéfices marginaux.
S'adresser: Canadian Tire, Galeries de Granby, demandez M. Daniel

PERSONNE DEMANDÉE pour travailler sur ferme laitière, expérience nécessaire, maison sur les lieux du travail. 1-245-7030.

TRAVAIL PRATIQUE

Gagnez 1,000\$ en scellant 1000 enveloppes de votre domicile. Programme légal, facile. Envoyez enveloppe no 10 pré-adressée et pré-affranchie Travail pratique, B.P. 1206, Sorel, J3P 7L5.

URGENT BESOIN FIGURANT(E)S de tout âge et de tout genre. Recherchons personnes désirant se rendre disponible pour contrats professionnels de figuration pour films, séries télévisées, clips, pour tournages été-automne '92. Frais minimum d'inscription au "Bottin de figuration". Inf./entrevue: Communications Distinctes enr. 514-546-2567 du mardi au vendredi entre 8h et 11h30 a.m. ou laissez message.

VENDEUR (EUSE) demandé (e) avec expérience dans la chaussure, travail les samedis et dimanches. 534-2000

302 TRAVAIL DEMANDE

BÜCHERON avec 8 ans d'expérience recherche emploi. 372-5605

342 GARDERIES

GARDERAIS ENFANTS chez moi, j'ai un garçon de 17 mois. Très grand terrain pour s'amuser. Bonnes références et expérience. 378-4988

LE CAMP DE JOUR DU RANCH MASSAWIPPI

Pour garçons et filles
de 6 à 12 ans
à compter du 29 juin
du lundi au vendredi
INF. ET RÉSERVATIONS
777-4511

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER ferait finition de maison et sous-sol, pose de céramique, pose de clapboard de vinyle extérieur. A prix compétitif. 372-9399

ARTISAN MENUISIER ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre; aussi ferait couvertures en bardeau d'asphalte. 378-8677

A VOTRE SERVICE! SPÉCIALITÉS:
Poteau de corde à linge, en bois et acier, sans aucune peinture, garantie 20 ans sur matériel et installation, aussi pose de poteau de lampadaire et mat de drapeau, 378-0099. Rabais de 15\$ sur présentation de ce coupon, jusqu'au 1er juin 92. Un coupon par client.

343 SERVICES DIVERS

ATTENTION! L. BLANCHETTE

Un problème d'eau dans votre sous-sol causé par des fissures dans votre solage? Si oui, je ferai la réparation à l'injection à l'époxy ou polygout. 20 ans d'expérience. Estimation gratuite. Nouveau: Goudronnage de fondation.

375-5402 ou 777-9383

A VOUS, MESSIEURS!

Venez vous relaxer avec de jolies demoiselles, Nancy et Brigitte. 375-7066 (Masses demandées). Ouvert: lun. au sam.

BRIQUETEUR COMPÉTENT

offre ses services pour tirer joints blancs (SPÉCIAL) brique, bloc, pierre, foyer, cheminée, réparation, etc. Estimation gratuite. 777-2821 ou 375-0078

CONSTRUCTIONS LÉON DIONNE LTÉE

Rénovation commerciale
résidentielle, industrielle
BÂTISSONS SELON VOS PLANS
NOUS POUVONS AUSSI VOUS EN OFFRI
PLAN GARANTIE MAISONS NEUVES
FAIT RÉNOVATIONS de TOUTS GENRES

378-2388, 378-2262

DÉMÉNAGEMENT

A bon prix. Courte ou longue distance. Boîtes et garde-robe disponibles. Assurance incluse. Estimation gratuite. 469-0986

ENTREPRISE MARC AUDET

SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int. et ext. Élimination d'eau autour du terrain.

AUSI: émondage et coupe d'arbres, défrichage de terrain, enlèvement de souches, installation de poteau corde à linge, sonotubes, patio et clôture en bois traité. Taille de haie et arbuste. Terrassement, pavé uni, mur de soutien, etc.
Travail soigné. Assurance responsabilité. ESTIMATION GRATUITE. 514-378-2729

NETTOYAGE À PRESSION 2000 ENR.

7 jours / semaine
375-2324
Travail garanti
Lavage de tout genre
343-C9847

PAYSAGISTE RB

Professionnel et courtois

Aménagement paysager
Mur de soutien • Pavé uni
Émondage • Abattage
Tonte de pelouse
Entretien complet
17 ans d'expérience
Prix compétitifs
Assurance
378-0910
372-3497
343 C 12698

ATELIER DE SOUDURE ARTISANALE DE GRANBY ENR.

Spécialités:
"Framages" de toutes sortes.

- Remorques - patios
- Auvents - Cabines de tracteurs, etc.
Fabrication et réparation de toiles de tous genres.
Travail garanti
Estimation gratuite
777-5997

343 SERVICES DIVERS

DRAINAGE & FISSURES

G. Perron,
Entreprise générale

SPÉCIALITÉ: Éliminons problème d'eau par le plancher ou le mur du sous-sol causé par fissures ou mauvais drainage. Installation drains pour Margel, égouttement toiture, châssis de cave. Aussi drainons surface de terrain. Réparons entrée de cave, galerie, marche de ciment et patio fissurés ou cassés. Vous êtes dans la ville ou campagne, remplacements sun-pompe par drainage naturel. Éliminons problème de champ d'épuration, etc....

Estimation gratuite. 378-4426

★ ★ SPÉCIALISATION POUR VOUS, personnes âgées, prêt à rafraîchir votre intérieur de maison. Spécialité: peinture.
Jour: 372-8029, soir: 378-7118

ENCORE CETTE ANNÉE SPÉCIALISTES P.E.P.

Émondage d'arbres. Vente et pose de haies (cèdre) pavé uni, terre noire, tourbe, à prix compétitif. Estimation gratuite. Assurance responsabilité
Nouveau numéro 375-3935 ou 777-0240

ENLEVONS SOUCHES & RACINES
sans endommager vos espaces verts, posons machine à parterre et machine industrielle. Estimation gratuite.
372-2152 Michel Ouellet

FINI LA PEINTURE ET LA POURRITURE.
Nous recouvrons vos perrons et galeries en fibre de verre. Garantie 20 ans. Estimation gratuite sur place. Soir 546-4496, 546-7802, pagette 1-554-8433

J.C. CONCIERGERIE MOBILE INC.

Réparation, entretien.
Inf: 375-3289, 1-625-5284

PEINTRE EN BÂTIMENT

résidentiel, commercial, industriel
peinture, joints, tapisserie. Ferais aussi réparation de mur et de plafond de stucco.
Inf. Rock Dextradeur, 375-5066

QUE VOUS RÉSERVE 1992? Tarot, numérologie. Sur rendez-vous, Suzanne, 378-0951

RÉNOVATION EXTÉRIEURE

Pose de portes, châssis, clapboard et toiture. Travail garanti. 372-1741

SAISIE DE DROGUE

Encan Canada et États-Unis. Pour liste d'autos, avions, bateaux, immeubles, etc.
Services JIWF enr.
(514) 856-1097 ou 856-1098.

TAROT - NUMÉROLOGIE, BIORYTHMIE. GINETTE au 293-8391

349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE RENCONTRE BIANKA hommes ou femmes, gens sérieux, distingués, discrétion assurée. Inscription C.P. 1136, Granby, J2G 9G6 ou sur rendez-vous à 514-375-4505.

ESCORTE DISPONIBLE. Passez quelques heures en agréable compagnie. Discrétion assurée. Inf. 378-7929

361 BICYCLETES À VENDRE

VÉLO DE COURSE Nishiki, tout équipé, un mois d'usage, valeur 675\$, pour 500\$, garanti 2 ans. 1-532-2472

362 TRACTEURS

TRACTEUR Formall A, 35 forces; 1 stéréo am-fm, à vendre. 375-3251 laissez message, je vous rappellerai.

343 SERVICES DIVERS

365 MOTOCYCLETTES

★ ★ ★ ★ ★ ACHETONS MOTOS

payons comptant
GRAND PRIX D.L.
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21h)

HONDA 82 450cc Hawk; Yamaha 83 YZ 80cc. Après 18h 378-0208

KDX 200 1988, excellente condition, 1,500\$ négociable.
Pour inf.: 263-1189

SCOOTER HONDA AÉRO 1984 50cc, état de neuf, prix à discuter. 248-7357

SCOOTER HONDA AÉRO 1987 50cc, comme neuf, 8,517 km, prix: 500\$ ferme. 375-0211 après 18 h.

SUZUKI RG 500, 1986
bonne condition
378-6853

YAMAHA MAXIM 750, 1983, bonne condition, pneus neufs, 263-7292

Comme par magie
La meilleure
offre de Suzuki!



LT - F4WD300

- Le pionnier dans les véhicules tout terrain à 4 roues motrices.
- Le groupe motopropulseur à double mode, une exclusivité Suzuki, permet un entraînement sur 2 roues ou sur 4 roues, comme par magie!
- La propre suspension entièrement indépendante de Suzuki.
- 15 vitesses en marche avant et une vitesse en marche arrière.

turcotte
moto

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L-27431

368 CAMIONS

A QUI LA CHANCE? BELLE DODGE VAN RAM 1986, 1/2 tonne, isolée, air cond., 2 sièges capitaine, peinture neuve, très très propre, moteur en bon ordre. Bon prix. 293-3587

- JEEP COMMANCHE 1989 5 vit., 4 L, 80,000 km, 6,950\$.
- PICK-UP CHEVROLET 1986, 4 vit., 2.5 L, 106,000 km, 3,750\$.
Inf: 469-5159, Michel

PLYMOUTH VOYAGEUR SE 1987, gris 2 tons, V6, 115,000 km, air, très propre, 111 Bouchard, app.2, Granby, 777-3627

370 AUTOS

ACADIAN 87 39,000 km, très propre, 2,995\$ 372-2612 ou 375-9480

AUDI 5000 1986 autom, 100,000 km, air clim., toit ouvrant, très bonne condition, 375-6539 après 17 h

BUICK Skylark 1981, 78,000 km, V6 automatique, vitres élect. volant ajust. 1 seul propriétaire, 1,600\$. 378-8375 après 17 h

BUICK CENTURY LTÉE 1986
en bonne condition.
Inf: 372-2955.

BUICK PARK AVENUE 1989, bas millage, très propre. Après 18 h au 372-8556

CAMION FORD F-350 1985, 6.9 L diesel, boîte réfrigérée, bonne condition, 8,000\$ 1-538-2968

CELICA GTS 85 tout équipée sauf air clim., aucune perforation par la rouille, vendue avec système d'alarme et démarreur à distance ainsi que 4 mags pneus larges et 4 pneus d'hiver, 170,000 km, 2,500\$ 372-9500

CHEVETTE 1984, grise, manuelle, prix à discuter. 372-0729

CORVETTE 1978 blanche, moteur L 82, 90,000 km, prix: 8,500\$ 777-2546

DODGE COLT 1981 trans. man., mécanique en bonne condition, 350\$ 372-9807

370 AUTOS À VENDRE

FAUT VENDRE! FORD PROBE 1989, blanc, mags, air, aileron, 45,000 km, 9,500\$. 777-1757 ou 375-6298

FORD ESCORT 1985, blanche, manuelle 5 vitesses, prix 500\$. 372-6956 (répondre).

HONDA Accord LX 1983, 4 portes, 5 vitesses, très propre, couleur bourgogne, bien chaussée, 850\$ discutable. 379-5451

HYUNDAI EXCEL GLS 1986 SEDAN radio Am-Fm stéréocassette, 158,000 km, 1,000\$ négociable. 372-1633

MAZDA MIATA 1990, convertible, rouge, pas de TPS, système anti-vol, contrôleur vitesse, marquage anti-vol, mags, pas de TPS, 13,800\$ nég.

CHEVROLET Cavalier 1990, 4 portes, autom. air clim. 6,750\$ nég. pas de TPS. 1 JETTA 91, 4 portes, blanche, autom. air clim. servodirection, servofreins, radiocassette, 19,000 km, 9,800\$ nég. pas de TPS.

VAN FORD AÉROSTAR 88, XLT, équipement complet plus CB, 1 seul propriétaire, 77,000 km, avec mags, 4 pneus d'hiver sur roues, balance de garantie, 1 seul propriétaire.

FORD F250 diesel 6.9, 1984, régulateur vitesse, 4,250\$ nég., pas de TPS, tous en bonne condition. 378-1400 ou 375-9823

MERCURY TOPAZ GS 1984, aut., 2 portes, équipée, 1 seul prop., condition comme neuve, 1,800\$. 777-3643

MERCURY TOPAZ 1989, 4 portes, air clim. couleur crème, 5 ans garantie contre la rouille, 64,000km, 5,000\$. Cause: maladie. Inf: 372-3492

NEWYORKER 1983, super état, 127,000 km, conduit par dame âgée. Raison de vente: maladie. 378-1675

NISSAN SX-200, 63,000 km, 1988, toit ouvrant, tout équipé, couleur blanche, en très bonne condition, encore garantie. Prix 7,300\$ nég. Après 16h: 263-4391

PASSAT GL 1991, man., avec toit ouvrant, ABS, lave-phares, 2 jeux de roues, 34,000km. 539-1215

PONTIAC LEMANS 1978 très propre, en très bonne condition, à voir. Jour 378-9418, soir et samedi 375-4458

SI VOUS AVEZ UN VÉHICULE À VENDRE appelez au 378-5002

SUBARU Station wagon 1985, 164,000 km, propre, bon ordre, repeinte, 4 roues motrices, 3,000\$. 243-0626

370 AUTOS À VENDRE

T-BIRD 78 moteur 351, 335 HP, diff. gear 3:87. 378-5002

VOLKSWAGEN GOLF 1985 diesel, 130,000 km, 5 vit., 2,950\$. 469-5159, Michel

VOLKSWAGEN GOLF 1985, diesel, 4 portes, très bon état, pneus presque neufs. 1,900\$. 243-0729

1990 OLDS. CUTLASS SUPRÊME, 2 ptes, autom. 14,000km, équipement complet.

1987 OLDS FIRENZA, 2 ptes, autom. vitres élect. 110,000km. Parfaite condition. 4,200\$.

1986 COLT, 2 ptes, H.B. 120,000km, freins et peinture neufs, 2,600\$.

AUTOS RICHARD BRODEUR
552 DENISON EST, GRANBY
375-6220 rés. 375-2445

JOUEZ AU BINGO

Nous jouons avec la carte verte

I-23

CARTE PLEINE

Si vous croyez avoir gagné, composez le

375-4555

La Voix de l'Est

L27463

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars au 20 avril

Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

TAUREAU



du 21 avril au 20 mai

Jugez les événements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échauffer des projets merveilleux.

GÉMEAUX



du 21 mai au 21 juin

Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre ténacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

CANCER



du 22 juin au 22 juillet

Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes, il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune dérogation à votre programme.

LION



du 23 juillet au 23 août

Vous souffrirez de solitude et vous aurez tendance à vouloir imposer vos idées et vos vues avec intransigeance; votre réalisme vous empêchera de vous laisser mener par le bout du nez. Soyez tout de même gentil.

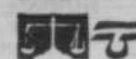
VIERGE



du 24 août au 22 sept.

Ne vous permettez pas de porter des jugements sévères et ne prenez pas de décision draconienne. Votre susceptibilité peut créer quelques heurts sur le plan sentimental. Vous utiliserez vos arguments avec brio.

BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais essayez d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Évitez de vous montrer taquin et ne faites pas assaut d'ironie contre la personne qui vous est chère. Si quelques divergences vous opposent, révissez vos opinions et faites la paix.

SAGITTAIRE



du 23 nov. au 21 déc.

Votre diplomatie vous gagnera le cœur tendre et sensible de la personne qui vous aime. Vos amis seront plus réservés et une certaine froideur règnera. Elargissez le champ de vos relations, faites-vous des amitiés nouvelles.

CAPRICORNE



du 22 déc. au 20 janv.

Un peu moins d'égoïsme vous ferait mieux apprécier. Ne critiquez pas tout le temps. Un peu de tristesse sur le plan sentimental; ne laissez pas courir votre imagination. Soyez attentif sur le choix des relations amicales.

VERSEAU



du 21 janv. au 19 fév.

Ne laissez pas un être sincère rêver si votre cœur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

POISSONS



du 20 fév. au 20 mars

Il flottera un peu de jalousie dans l'air sentimental. Si des disputes éclatent, ne les laissez pas s'envenimer; ne craignez pas l'emploi de mots aimables et les explications franches, et tout rentrera dans l'ordre.

MOT MYSTÈRE

572

9 lettres

Le mot clé: un estomac d'autruche

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

abus	buffet	empiffré	gourmandogre	repu	table
affamé		estomac	goût	ribote	truite
aliment	civet	excès		pansu	riz
appétit	coca		jus	Panurge	rôti
autruche	crème	faim		plat	vide
	cuire	fève	lunch	plein	satiété
bâfrer		friture			sauce
bière	darne		mange	rassasié	soif
bouffe	déguste	gavé	menu	rata	soupé
bourré	dessert	goulu	mordre	regal	steak

Solution du problème précédent: sécateur

E	R	E	G	N	A	M	E	G	E	D	R	Z	T	E
S	C	A	C	O	C	A	I	R	N	F	B	E	I	R
T	U	U	T	U	O	G	U	A	F	A	F	S	P	R
O	E	J	A	A	I	E	M	A	F	F	A	U	I	U
M	D	E	S	S	E	R	T	R	U	S	I	B	O	O
A	A	N	U	G	U	F	E	B	S	L	O	P	U	B
C	R	I	A	O	S	R	B	A	E	T	U	U	M	S
E	N	V	G	O	E	I	R	T	E	N	E	O	P	E
H	E	C	I	V	E	T	S	M	E	T	R	A	G	E
C	L	F	E	R	N	U	E	M	G	D	I	E	K	T
U	V	F	E	E	G	R	N	L	R	O	U	U	A	E
R	T	I	M	E	C	E	I	E	U	S	G	B	R	I
T	A	I	D	E	X	C	E	S	N	N	L	R	T	T
U	L	A	G	E	R	T	L	A	A	E	C	O	E	A
A	P	T	I	T	E	P	P	A	P	O	R	H	N	S

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Explosera avec un bruit violent - Obtint.
- Gamète femelle - Crochet double.
- Instruit - Me jetai en avant (m').
- Affaiblira (s') - V. de Grèce.
- Il y a celle des Antilles - Très petit oiseau.
- Les plus vieux - Il y a «celui de bibliothèque».
- Gros oiseau ratité des pampas d'Amérique - Pattes-d'oie.
- Gamin de Paris - Pièce d'or de 20 francs, en Suisse.
- Voyelles jumelles - Tempête très violente.
- Grossiers - Aussi.
- Proportion de métal précieux entrant dans un alliage - Propres - Brome.
- Qui s'enroule vers la gauche en parlant d'une coquille spirale - Elle jacasse.

SOLUTION DU PROBLÈME D-1087

1	L	I	G	N	I	C	O	L	E	S	H
2	E	G	O	I	N	E	A	R	I	D	E
3	N	U	L	G	R	A	T	I	S	S	E
4	T	A	F	F	E	T	A	S	A	V	E
5	I	N	U	R	I	S	A	L	I	S	E
6	G	E	O	M	E	T	R	E	A	I	S
7	O	M	E	U	U	B	I	N	E		
8	L	I	T	D	I	N	A	N	T		
9	S	O	C	I	E	N	I	S	S	E	I
10	A	U	R	A	S	E	M	E	U	D	
11	I	P	O	M	E	E	B	L	U	E	
12	S	E	N	E	T	R	E	M	A	T	E

VERTICALEMENT

- | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | | | |
- Fourniras des renseignements à.
 - Bien ouvert - Grand-mère.
 - Indulgent dans les relations sociales - Adj. poss.
 - Retranche d'une autre chose - Manque d'intelligence.
 - Nickel - Fl. d'Italie - Cité antique.
 - V. des Pays-Bas (Gueldre) - Travaillent.
 - Chose qui sert d'intermédiaire, d'étape - Effleur.
 - Habilité à faire quelque chose - Étendue désertique - Tellure.
 - Ratiffais.
 - Franchissent en passant par-dessus.
 - Perdit ses forces (s') - Comm. du Morbihan - Ceinture japonaise.
 - Carnation - Poisson-chat.

JET SKI SC



Financement
Kawasaki
là le bon temps!

turcotte
moto

95 Centre, Granby
777-MOTO - 777-6686

L-28062

Marieville



AVIS PUBLIC

Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites, le 19 mai 1992, sur la liste référendaire de la municipalité de Marieville.

Avis public est donné de ce qui suit:

1. Lors de la séance du conseil municipal tenue le 19 mai 1992 le conseil a adopté le règlement 655-92 décrétant des travaux de pavage (Robert, Robidoux, Chopin), de trottoirs (Edmond, Guillet, Pelletier, Desjardins), d'éclairage (Gauvin, Boucher), de réaménagement du carrefour Sainte-Marie-Ouellette et d'un emprunt par billets de 375 170 \$ pour financer le coût de ces travaux.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité de Marieville à la date du 19 mai 1992 peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

3. Ce registre sera accessible de 09h00 à 19h00 le 1er juin 1992 à l'Hôtel de Ville situé au 682, rue Saint-Charles à Marieville.

4. Le nombre de demandes requies pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 351 (article 553 de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités). Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement 655-92 sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

5. Le résultat de la procédure sera annoncé le 1er juin 1992 à 19h00 au bureau de l'Hôtel de Ville de Marieville.

6. Toute personne intéressée par ce règlement peut en prendre connaissance au bureau de la greffière entre 08h30 et 12h00 et de 13h00 à 16h30.

Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire.

1. Condition générale à remplir le 19 mai 1992. Être, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé dans ce territoire, soit occupant d'une place d'affaires située sur ce territoire.

2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques à remplir le 19 mai 1992. Être majeure et de citoyenneté canadienne.

3. Condition supplémentaire, particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires.

Être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

4. Condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale. Désigner par une résolution, parmi ses membres administrateurs ou employés, une personne qui, le 19 mai 1992 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

MARIEVILLE, le 20 mai 1992.

Me Suzanne Ouellet, Greffière

410-C12696

AVIS PUBLIC

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE Bedford-Cowansville
COUR DU QUÉBEC, DIVISION DES PETITES CRÉANCES
NO. 455-32-00063-927

Le greffier pour et au nom du PAUL B. GINGRAS
Partie demanderesse

BENOIT LAROCQUE

Le 1er jour de juin 1992 à 11 h, au 111, rue Du Pont, Bedford, QC, district de Bedford, sera vendu par autorité de Justice les biens de BENOIT LAROCQUE, saisi en cette cause, consistant en: 1. auto de marque TOYOTA, modèle COROLLA, station wagon de couleur bleue, 4 portes, no. série: JT2TE72W5B059732, no. plaque GDR 476, année 1981.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHÈQUE VISÉ.

Information: Daniel Dupont, huissier (514) 378-1216, fax: 378-4797.

Brousseau, Dupont, Patenaude & Ass., HUISSIERS

58, rue Principale, bureau 200

Granby (Québec) J2G 2T4

410-C12457

ENCAN

Pour GERTRUDE BEAUREGARD

de Roxton Falls

L'encan aura lieu au

76, rue Shefford

Roxton Falls

Le samedi 23 mai 1992 à 11 h

Sera vendu: Ménage de maison.

Mobilier de cuisine en bois d'orme, 6 chaises et bahut, banc de comptoir, horloge, mobilier de salon 3 places, 2 fauteuils bergants, lampe, table de salon, T.V. couleur 26"; 1 mobilier de chambre complet en bois d'orme; 1 mobilier de chambre complet, blanc et gris; réfrigérateur de marque Roy; laveuse-sécheuse de marque Maytag; chaise haute; patère; aspirateur; coffre à jouets; lot de nappes; lot de jouets; pot de grès; escabeau; radio; outils de parterre; décorations de parterre; tous les appareils électroménagers; compresseur; vaisselle; coutellerie; petit four; orgue 2 claviers; beaucoup d'autres articles trop longs à énumérer. En cas de pluie, l'encan se fera à l'intérieur.

Cause de vente: la maison est vendue

Condition: Argent comptant, pas de chèque pas de visite avant encan.

Cantine sur les lieux

Dirigé par:

LES ENCANS RICHARD

Encan tous les samedis 19 h

au 50, rue Aristide, Granby

derrière GRANBY AUTORAMA

Inf.: 372-8058

400C12663

ENCAN

Ménage complet

Pour: Mme Wilfrid Poltras

le dimanche 31 mai 1992 à 11 h

au 1589, route 222, Valcourt

Seront vendus: mobilier de cuisine tu-

bulaire, couleur grise; cuisinière,

réfrigérateur de marque Westing-

house, mobilier de salon moderne, 3

T.V. couleur (1 T.V. noir et blanc 12

volts); ensemble de parterre en bois,

petit congélateur, bancs de bar,

beaucoup de vaisselle, poêle à bois

antique de marque Bélanger, chaise

antique, bureau antique, lampe à

l'huile antique, moulin à coudre Sing-

er, glacière antique, vieille généra-

trice, "boiler" en cuivre; soudeuse

Master Craft 295 AM, tracteur à ga-

zon AMF 10 forces, remorque; scie à

ruban Diltac 3 vitesses, corroyeur 6",

banc de scie 10" Sattou, sableuse à

ruban, scie à essence Huffco 3

forces, avec moulin à faucher, ton-

deuse, cric à l'huile, scie à ruban,

déchiqueteur de feuilles; lot de fer-

raillie, beaucoup d'outils de garage,

jardin et beaucoup d'autres articles

trop longs à énumérer.

N.B. La maison ainsi que le terrain

200'x 200' seront vendus à l'encan.

Condition: sur maison et terrain,

acompte comptant ou chèque

certifié de 15 % du prix de

vente.

Cause de vente: succession

(pas de visite avant l'encan).

Cantine sur les lieux.

Dirigé par:

LES ENCANS RICHARD

50, rue Aristide, Granby

Prêt à vous servir pour

tous genres d'encans.

Réservez à l'avance.

Inf.: 372-8058

400-C12664

FAITS D'HIER

EPHEMERIDE

Le vendredi 22 mai 1992:
144e jour de l'année

Anniversaires historiques:

1991 — L'alpiniste Yves Lafort plante le drapeau du Québec au sommet de l'Everest qu'il a atteint en compagnie de l'Américain Mark Ritchie.

1990 — Le député Gilbert Chartrand imite Lucien Bouchard et quitte le Parti conservateur.

1985 — Deux Français, Jean-Paul Kauffmann, journaliste, et Michel Seurat, chercheur, sont enlevés à Beyrouth.

— L'explosion d'une voiture piégée dans le secteur chrétien de la capitale libanaise fait 60 morts et 190 blessés.

1982 — Londres annonce que 5000 soldats britanniques ont débarqué aux Malouines, où ils ont établi une tête de pont.

1980 — Huit mineurs sont ensevelis à Val D'Or.

1979 — Le chef du Parti progressiste conservateur, Joe Clark, devient le plus jeune premier ministre du Canada de l'histoire, en étant porté au pouvoir à la tête d'un gouvernement minoritaire.

1975 — La Rhodésie est exclue des Jeux Olympiques en raison de sa politique raciale.

1974 — Le ministre canadien des Affaires extérieures, Mitchell Sharp, annonce la suspension des exportations d'équipements nucléaires à l'Inde, à la suite du test nucléaire déclenché par ce pays.

1966 — Un tremblement de terre de force 8,8 sur l'échelle Richter frappe Concepcion, au Chili.

1963 — En conférence à Ottawa, les ministres de la Défense des pays de l'OTAN approuvent en principe la création d'une force nucléaire au sein de l'alliance.

1956 — Le pandit Nehru propose un plan de règlement du problème algérien.

1945 — Les Etats-Unis accordent une aide à la Grèce et à la

Turquie en application de la doctrine Truman, destinée à contenir le communisme.

— Le gouvernement canadien annonce que des ballons incendiaires japonais ont été retrouvés dans l'ouest du Canada.

1939 — Hitler et Mussolini signent le Pacte d'acier, une alliance militaire et politique qui lie pour dix ans l'Allemagne et l'Italie.

1918 — Des avions allemands bombardent Paris.

1915 — Catastrophe ferroviaire en Ecosse: trois trains se tamponnent faisant 227 morts et 250 blessés.

1906 — Les frères Wright obtiennent un brevet pour leur invention: l'aéroplane.

— Les derniers soldats britanniques au Canada quittent Esquimalt, en Colombie-Britannique.

1885 — Mort de l'écrivain et poète français Victor Hugo, né en 1802.

1868 — Premier vol des passagers d'un train aux Etats-Unis, près de Seymour, dans l'état d'Indiana.

1867 — La reine Victoria donne la sanction royale à la Charte de l'Amérique du Nord Britannique.

1865 — Trois soldats de l'ar-

mée confédérée qui refusent de se rendre aux troupes commandées par le général Lee deviennent les dernières victimes de la guerre civile américaine.

1820 — Le Conseil exécutif autorise la somme de 125 livres pour le transport de courrier entre Fredericton et la Miramichi et 50 livres de plus pour le courrier entre la Miramichi et Nepisiguit.

1819 — Le premier vapeur à hélice à traverser l'Atlantique, le Savannah, quitte Savannah, en Georgie; il arrivera à Liverpool, en Angleterre, le 20 juin.

1611 — Arrivée des premiers jésuites en Nouvelle-France.

1216 — L'armée de Louis VIII envahit l'Angleterre.

Ils sont nés un 22 mai:

— Le compositeur allemand Richard Wagner (1813-1883)

— L'écrivain français Gérard de Nerval (1808-1855)

— L'écrivain britannique Sir Arthur Conan Doyle (1859-1930)

— Le chanteur, compositeur et acteur français Charles Aznavour (1924)

Citation du Jour:

L'envers d'un être, c'est cet être encore.

(Paul Morand. Isabeau de Bavière).

À vous de donner.



Ce journal pourrait
contenir des oeufs...



Alors, au lieu de mettre vos journaux dans un sac vert, mettez-les dans un contenant de récupération. Ils seront transformés en boîtes de carton, boîtes à oeufs, matériaux de construction...



Un conseil de conservation de Collecte sélective Québec



Les petites annonces

La Voix de l'Est

du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30

M.B.

DÉCÈS



CLOUÂTRE
M. Rosario

— Au Centre hospitalier de Granby, le 18 mai 1992, à l'âge de 75 ans, est décédé M. Rosario Clouâtre.



La
générosité
réinventée



LAURION
M. Cléophas

— A Granby, le 21 mai 1992, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Cléophas Laurion, époux de Lucille Fontaine, demeurant à Granby. Les funérailles commémoratives auront lieu le samedi 30 mai 1992, à 11 h, en l'église St-Joseph sous la direction de la

Résidence Funéraire
J.A. Le Sieur Inc.
60 boul. Pie IX
Granby
777-1414

NOTE: La famille recevra les témoignages de sympathie une demi-heure avant la cérémonie à l'arrière de l'église. Compensez l'envoi de fleurs par des dons à l'Association Pulmonaire du Québec. Des formulaires seront disponibles à l'arrière de l'église ou bien vous adresser au bureau de J.A. Le Sieur Inc. 777-1414

Il laisse dans le deuil outre son épouse Lucille ses enfants: Lise (Clovis Foisy) de Granby; Marc (Monique Auger) de Granby; Luc (Jasmine Laplante) de Granby et ses petits enfants, plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces.

22-29-30



GAGNON
M. Alcide

— A Marieville, le 19 mai 1992 est décédé Alcide Gagnon, âgé de 74 ans et 8 mois, époux en lres nocces de feu Thérèse Lebel, et en secondes nocces de feu Yolande Béland.

Il laisse dans le deuil sa compagne, Mme Irène Pichette; ses enfants: Solange (Roland Rémillard), de Marieville; Jean-Louis (Estelle Gagné), de St-Césaire; Serge (Carole Paillé), de Marieville; Régis (Nataly Boivin), C.F.B. Borden, Ont.; Régine, de Cowansville; ses petits-enfants: Martine, (Sylvain Lacoste), Jocelyn et Marilyn, Sylvie, Lyne et

Julie; un arrière-petit-fils, Maxime. Ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, oncles et tantes, parents et amis.

Exposé aux

Salons funéraires
Delphis Monast & Fils Inc.
1200 Dupont,
Marieville

Les funérailles auront lieu le vendredi 22 mai 1992 à 15 h 30, en l'église de Marieville, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Ange-le-de-Monnoir.

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôpital Haut Richelieu de St-Jean ou à la Fondation des Maladies du Cœur seraient appréciés, cartes disponibles au salon. Heures de visites: jeudi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures, et vendredi à partir de midi.

21-22



MATTON
Pricille

— Est décédée à Cowansville, le 16 mai 1992, à l'âge de 81 ans, Mme Pricille Lapre, épouse de feu M. Léon Matton. Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Réjeanne Matton (Walter Zaluski), à Aliston, Ont.; M. Mme Paul-Emile Matton (Réjeanne Surprenant), d'East Farnham; M. Mme Roméo Matton (Jeannine Perrier), de Cowansville; ainsi que 10 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants.

Son frère et ses sœurs: M. Mme Gabriel Lapre, de Granby; Mme Angèle Ferland Perras, de Racine; M. Mme Jérôme Ferland (Solange Jeanson), de Granby.

Ses belles-sœurs: Mme Rose Matton Rutz, de Burlington U.S.; Mme Yvette Anatole Ferland, de Waterloo.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Mme Matton ne sera pas exposée, une messe commémorative aura lieu le samedi 23 mai 1992 en l'église Ste-Rose-de-Lima de Cowansville, à 9 h 30, suivie de l'inhumation des cendres au cimetière rue Cowie, à Granby.

La famille recevra les témoignages de sympathie à l'arrière de l'église une demi-heure avant la messe. La direction des funéraires a été confiée au

Salon funéraire
Désourdy, Wilson
109, rue William
à Cowansville
Michel Bellehumeur, dir.
Pour de plus amples informations,
s.v.p. composez le 263-1212.
21-22



MESSIER
ST-PIERRE
Mme
Germaine

— A l'Hôtel Dieu de St-Hyacinthe

le 19 mai 1992 à l'âge de 81 ans est décédée Mme François St-Pierre née Germaine Messier, demeurant à St-Pie.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil 7 fils et 4 filles: Marcel-Guy (Rolande Phaneuf); Denis (Monique Goyette); Rolande (Fréjus Perreault); Germain (Gaétane Lessard) de St-Hyacinthe; Françoise (Rémi Bouthillier) de St-Pie; Vianney (Gisèle Champigny) de St-Pie; Richard de Québec; Claudine (Renald Rochette) de La Tuque; Christian (Marie Lemonde) de Joliette; Laure (Jean-Guy Perreault) de St-Pie; Alain (Jacinthe Martin) de St-Pie.

Aussi 1 frère et 4 sœurs: Mme Noëlla Bienvenue; Mme Marie-Claire Ducharme; Mme Arthur Henes (Cécile), tous du Vermont; Mme Albert Martineau (Florence) de St-Petersburg; M. Gérard Messier (Rita Routhier) de Fort Myers. Elle est exposée le mercredi 20 mai à 19 h à la

Résidence Funéraire
Mongeau Ltée
244 St-Paul,
St-Pie

Les funérailles auront lieu le vendredi 22 mai 1992 à 14 h en l'église de St-Pie, suivies de l'inhumation au cimetière de St-Pie.

Des dons à Société Canadienne du Cancer seraient appréciés.

21-22

SLAWOSZEWSKI

M. Stanislas
(Capitaine)

— Est décédé le 20 mai 1992 à l'hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, M. Stanislas Slawoszewski à l'âge de 78 ans, époux de feu Janina Naruszewicz. Le Capitaine Slawoszewski fut décoré à maintes reprises pour son héroïsme durant la guerre 39-45 par la Pologne et la France.

Il laisse dans le deuil sa famille en Pologne ainsi que de nombreux amis au Canada et à l'étranger. M. Slawoszewski ne sera pas exposé.

La cérémonie religieuse aura lieu le samedi 23 mai 1992 à 11 heures en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville, suivi de l'incinération.

La direction des funérailles a été confiée au salon funéraire Désourdy, Wilson 109 rue William Cowansville

Suzette Bellehumeur, dir.

Au lieu de fleurs, des dons à une fondation de votre choix seraient appréciés.

Pour de plus amples informations appelez au 263-1212.

(21-22)

ST-DENIS

Ginette

— Est décédée à l'Hôpital de Bedford, le 20 mai 1992, à l'âge de 78 ans, Ginette St-Denis, fille de feu Henri St-Denis et Rose Alba Rocheleau.

Elle laisse dans le deuil deux sœurs: Yvette et Madeleine; son frère, Marcel; et plusieurs neveux et nièces.

Elle est exposée au

Salon funéraire
Joseph Dion & Fils
215, rue Rivière
Bedford

Les visites seront vendredi de 14 à

17 heures et de 19 à 22 heures. Les funérailles auront lieu en l'église St-Damien à Bedford, le samedi 23 mai 1992, à 11 heures. Inhumation à Bedford.

Des dons à la Fondation Claude Deserres seraient appréciés.

22



TRUDEL
Mme Frances

— A Granby, le 21 mai 1992, à l'âge de 67 ans, est décédée Mme Frances Trudel, née Ouellette, épouse de M. Yvon Trudel, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi 23 mai 1992. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby, tél: 372-4498

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 11 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin. Les heures de visites seront: vendredi de 14 à 16 heures et de 19 à 22 heures. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles, à 9 heures. Des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée. La défunte laisse dans le deuil son époux Yvon, sa fille: Stella Gaucher (Mirko Murovic), de Rosemère; son fils: Earl Gaucher (Céline Blanchette), de St-Paul-d'Abbotsford; ses petits-enfants: Sandra et Mark Gaucher.

Sa sœur et son beau-frère: M. et Mme Gilbert Dagenais (Dolo), de Montréal. Ses frères: Richard Ouellette, de Montréal; Laurent Ouellette, de Montréal; Marcel Ouellette, d'Ontario; ainsi que ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

22-23



Amour, Espoir...

La Fondation du Centre hospitalier de Granby reçoit avec reconnaissance les dons remis en mémoire de personnes décédées, pour la fin de ses objectifs. Le soulagement de la souffrance et l'amélioration constante de la qualité des soins.

Ligne information:
375-8030

L-28276

Un don
à la
fondation
C.H.G.

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

sur notre territoire

Semaine	Samedi	Année
50 cents	1.25\$	130.\$

(Taxes en sus)

La Voix de l'Est
76, Dufferin, Graby
J2G 9L4 375-4555



SPORTS

Le gérant Buck Rodgers frôle la mort dans un accident d'autobus au New Jersey

L'un des véhicules transportant les Angels de la Californie est impliqué dans une embardée

DEPTFORD TOWNSHIP, N.J.
Associated Press

Le gérant Buck Rodgers, des Angels de la Californie, a été sérieusement blessé, hier matin, quand un des deux autobus nolisés par l'équipe s'est renversé sur l'autoroute à péage du New Jersey.

Rodgers, un des 12 passagers blessés, a subi des fractures à une côte, au genou droit et au coude droit. Il a été transporté à l'hôpital de l'université Thomas Jefferson, à Philadelphie.

Rod Carew, un membre du Temple de la renommée qui est l'instructeur des frappeurs des Angels, est au nombre des blessés dans l'accident qui est survenu à 1 h 47 dans la nuit de mercredi à jeudi alors que l'équipe se dirigeait vers Baltimore en provenance de New York. Carew a pu quitter l'hôpital Underwood-Memorial, de Woodbury, dans la matinée, avec un support pour le cou. Sous la force de l'impact, il s'est blessé au cou et il s'est également blessé à un genou.

Le joueur de premier but Alvin Davis est demeuré à l'hôpital tout comme le secrétaire de route Frank Sims et le soigneur Ned Berget.

«Il semble qu'ils aient été très chanceux», a déclaré l'infirmière-chef Sara Crispin.

Junior Felix, Gary DiSarcina et Bobby Rose sont les autres joueurs qui ont été soignés à l'hô-



Les membres de l'organisation des Angels de la Californie prenant place dans cet autobus, dont le gérant Buck Rodgers, ont certainement pu compter sur leur ange gardien pour éviter de périr dans cet accident survenu au New Jersey.

photo PC

pital, tout comme les instructeurs Rick Turner, John Wathan et Ken Macha. Tous ont quitté l'hôpital. La plupart ont subi des coupures mineures et des contusions.

Wathan, l'instructeur au troisième but des Angels, dirigera l'équipe en l'absence de Rodgers, a indiqué un porte-parole, Tim Mead. Il était assis à quatre rangées derrière Rodgers, qui était à l'avant de l'autobus. Comme le veut la coutume, les instructeurs occupaient les premières rangées.

«Les instructeurs ont subi le gros du choc, a dit Carew. C'est pour ça qu'on nous installe à l'avant», a-t-il ajouté en esquissant un sourire.

Perte de contrôle

Le conducteur, Carl Venetz, 38 ans, a perdu le contrôle de l'autobus et son véhicule a fait une embardée après avoir bifurqué pour éviter des débris sur la route, a indiqué le policier

Dennis White. Venetz, qui se plaignait de malaises à l'épaule, pourrait être inculpé de conduite dangereuse.

L'autobus a foncé sur un garde-fou et a franchi environ 350 pieds avant de se renverser, a précisé White. L'autobus s'est arrêté près d'une remblai de 15 pieds. Des arbres ont probablement empêché l'autobus de se renverser complètement.

«C'était effrayant, très effrayant, a dit le gérant de l'équi-

pement, Leonard Garcia. Je remercie Dieu pour les arbres. Il nous a fallu une seconde pour se ressaisir. On a alors brisé les fenêtres pour sortir.»

Deux autobus transportaient les membres de l'équipe et les journalistes à Baltimore.

«Les gars qui étaient dans le deuxième autobus ont commencé à frapper dans les fenêtres pour nous dire de sortir, a dit Garcia. L'autobus était renversé du côté droit et les fenêtres étaient à environ 15 pieds du sol.»

Les passagers du deuxième autobus sont aussitôt sortis pour prêter secours aux blessés et les soigneurs ont administré les premiers soins. Ceux qui ne sont pas allés à l'hôpital ont continué dans l'autre autobus. A leur arrivée à Baltimore, les joueurs qui étaient dans l'autobus accidenté ont refusé de faire tout commentaire.

Wathan, qui n'a pas été blessé, a révélé que des passagers regardaient le film Delta Force 2 au moment de l'accident.

«Moi, je sommeillais pour passer le temps, a dit Wathan. On a vite réalisé qu'on n'était plus sur la route. On espérait que l'autobus ne fasse pas un tonneau.»

Wathan a révélé que le lanceur Chuck Finley, qui était dans le deuxième autobus, s'est faufilé par une fenêtre ouverte pour l'aider à sortir, lui et le commentateur Al Conin.

Les Giants balayent la série contre Pittsburgh

SAN FRANCISCO
Associated Press

John Burkett a limité Pittsburgh à deux coups sûrs en sept manches, et Bob Walk a permis le seul point du match à la suite d'un mauvais lancer, et les Giants de San Francisco ont balayé les Pirates pour la première fois en sept ans, hier, au Candlestick Park.

Après deux retraits en septième manche, Kevin Bass a croisé le marbre du troisième-but, donnant ainsi aux Giants une troisième victoire de suite et leur huitième en 10 matchs. Ils présentent un dossier cumulatif de 23-16, un sommet dans la Ligue nationale, soit le même que les Pirates, qui ont encaissé six défaites de suite.

Burkett (4-1) a retiré quatre frappeurs sur des prises et n'a commis aucun but sur balles alors qu'il a enregistré une quatrième victoire de suite. En relève, Mike Jackson a retiré les six derniers frappeurs pour préserver sa deuxième victoire. Burkett et Jackson ont retiré les 16 derniers Pirates alors que les Giants ont balayé Pittsburgh pour la première fois depuis 1985.

Burkett et Jackson n'ont fait face qu'à 28 frappeurs, soit un de plus que le minimum. Andy Van Slyke a obtenu les deux coups sûrs des Pirates, des simples. Son second coup sûr a toutefois été suivi d'un double retrait de Barry Bonds à la quatrième manche.

Bass, qui avait été tenu en

échec en 19 présences au marbre avant de cogner un triple en deuxième manche, a entrepris la septième avec double dans la gauche. Il a atteint le troisième-but à la suite d'un coup retenu de la recrue Jim McNamara. Royce Clayton a ensuite cogné dans un double retrait, Bass restant au troisième-but.

Mike Felder s'est présenté au marbre à la place de Burkett, et Walk (1-3) a commis un mauvais lancer avec un compte d'une balle et deux prises. Walk a accordé quatre des cinq coups sûrs des Giants en sept manches de travail.

Mets 8 Padres 3

Dans l'autre match au programme dans la Ligue nationale,

Sid Fernandez a retiré 10 frappeurs au bâton en sept manches et Bobby Bonilla et Eddie Murray ont dirigé l'attaque de 14 coups sûrs avec des circuits pour aider les Mets de New York à vaincre les Padres de San Diego 8-3.

Murray a obtenu quatre coups sûrs, dont un circuit de trois points, pour aider Fernandez (3-4) à s'emparer d'une avance de 7-1 au cours des quatre premières manches.

Bonilla, qui avait claqué deux circuits lors du match inaugural avant de connaître une disette jusqu'à mardi, a doublé son total et produit sept points au cours de cette série de trois rencontres.

Fernandez, qui a signé au

moins 10 retraits au bâton à quatre reprises cette saison, s'est installé au deuxième rang dans la Ligue nationale avec un total de 62 cette année. Il est devancé seulement par son coéquipier David Cone, qui en revendique 69.

Benito Santiago, Gary Sheffield et Darrin Jackson ont cogné des circuits en solo pour les Padres.

Les Mets ont ajouté aux malheurs du partant des Padres Greg Harris (1-4), qui a accordé sept points et neuf coups sûrs en trois manches et deux tiers. A ses quatre derniers départs, Harris a conservé une fiche de 0-3 avec une moyenne de points mérités qui a grimpé de 2,06 à 5,03.

Alou confiant de faire sa marque avec les Expos

Le jeune voltigeur est confiné à un rôle de réserviste malgré un bon début de saison

Michel Lajeunesse

MONTREAL
Presse Canadienne

Pour les Alou, tout est une affaire de famille. Quand les Giants de San Francisco se sont présentés en République dominicaine pour mettre sous contrat le très talentueux Felipe Alou, le paternel a fortement conseillé au recruteur de penser aussi aux autres membres de la famille.

C'est ainsi que Matty et Jesus se sont retrouvés eux aussi dans les ligues majeures.

Et Felipe a poursuivi la tradition. Ses fils Felipe et Jose, ce dernier dans l'organisation des Expos, ont joué au baseball professionnel. Et voilà que Moises, un autre du clan Alou, est en train de faire sa marque avec les Expos.

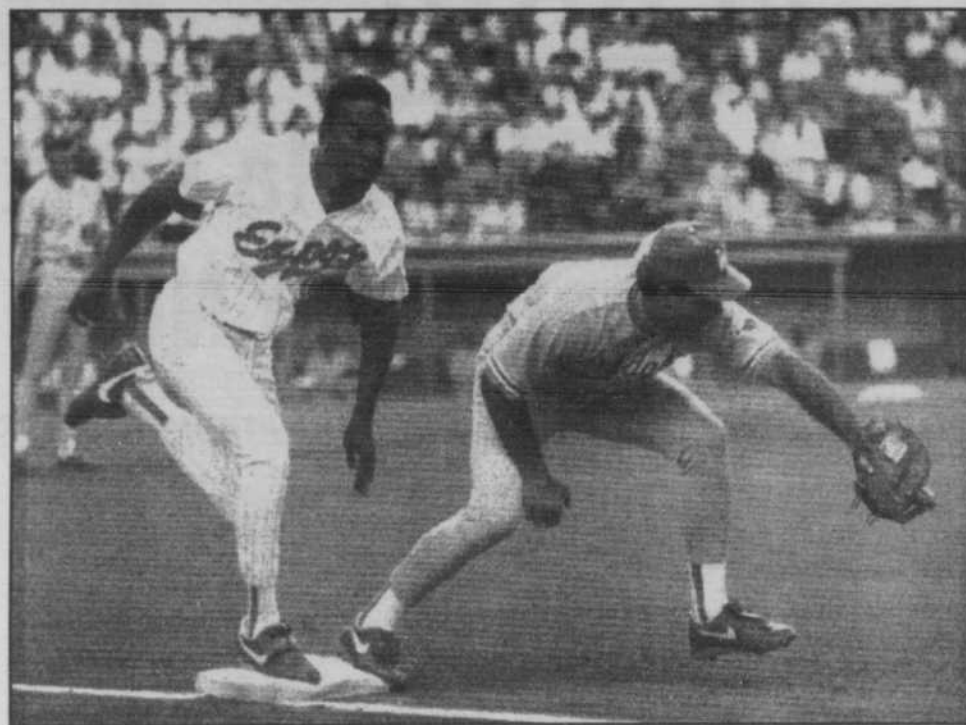
«Il a tous les atouts, reconnaît Tom Runnells. On savait qu'il était rapide, qu'il pouvait exceller en défensive, mais sa discipline au bâton m'a surpris. Pour un jeune frappeur, il est très calme quand il se présente à la plaque. Il donne l'impression qu'il sait exactement ce qu'il a à faire.»

En ce sens, Alou fait un peu penser au paternel, qui est l'adjoint de Runnells, et à Ivan Calderon, celui-là même qu'il a remplacé au champ gauche pendant sa dernière absence d'une quinzaine de jours.

Comme beaucoup de jeunes joueurs de talent, Moises Alou se retrouve dans une fâcheuse position. Il peut évoluer à toutes les positions au champ extérieur, mais on ne peut lui trouver une vraie place chez les Expos.

Il le reconnaît lui-même.

«C'est une situation impossible pour les Expos. Ivan dans le



Moises Alou est obligé de se contenter d'un rôle de réserviste avec les Expos parce qu'il n'y a pas de place pour lui à un poste régulier de voltigeur. Toutefois, il devrait décrocher un poste de partant dans un avenir assez rapproché.

photo PC

champ gauche est le meilleur frappeur de l'équipe et il a encore deux ou trois bonnes années devant lui avec les Expos. Marquis Grissom au centre et Larry Walker dans la droite sont deux jeunes qui vont devenir des vedettes. Il n'y a pas de place. Pour ce qui est du premier but, je ne pense pas. Je n'ai jamais joué au premier et nous avons de bons candidats à ce poste également.»

Quand il a remplacé Calderon, Alou a présenté une moyenne de .344 avec 10 coups sûrs en 29 présences. Depuis le début de la campagne, même s'il n'est utilisé que sporadiquement, il frappe à un rythme de .375.

Un vieux dicton du baseball mentionne que si un gars frappe,

on va lui trouver une place dans l'alignement.

Alou prétend qu'il va s'en trouver une place d'une façon ou de l'autre.

«Je comprends la situation, mais je pense que tôt ou tard, je serai un gars qui devra jouer à tous les jours en quelque part. Je pense que je suis en mesure de jouer sur une base quotidienne. Ça se produira peut-être dès l'an prochain. Ici ou ailleurs.

«Je pense que je le mérite. J'espère seulement que les Expos feront quelque chose pour y voir.»

Alou n'est pas du genre à semer la controverse.

Acquis des Pirates de Pittsburgh en compagnie de Willie Greene et Scott Ruskin en retour du gaucher Zane Smith il y a quelques années, Moises Alou a pris son mal en patience l'an dernier quand il a été tenu à l'écart pendant toute une année en raison d'une opération à l'épaule droite. Il s'était infligé cette blessure lors du baseball d'hiver.

Mais la patience, c'est ce qui le caractérise autant au bâton que dans la vie.

«Je ressentais un peu de pression au début du camp d'entraînement cette année, a-t-il admis. Je n'avais pas joué pendant un an et même si j'avais bien fait dans les ligues d'hiver, je ne savais pas

vraiment ce qu'on attendait de moi.

«Mais j'ai repris confiance à mesure que le camp se déroulait. Maintenant, je suis plus à l'aise et je peux relaxer complètement», a dit l'athlète sûr de ses moyens.

Des idoles

Issu d'une famille de 10 enfants, Alou est toujours entouré par des parents. Felipe, bien sûr, est toujours dans les parages, mais son cousin, le releveur Mel Rojas, est aussi avec les Expos.

«Les gens m'ont souvent dit que je ressemblais comme joueur à Felipe, a avoué Moises. Mais je ne suis pas certain. Mes idoles, c'étaient Pedro Guerrero et George Bell, deux gars qui viennent aussi de la République dominicaine. Je connais bien George Bell et je peux vous assurer que c'est un très bon gars contrairement à ce que bien des gens peuvent penser.»

Alou a bien failli ne pas jouer au baseball professionnel. Ses deux frères Felipe et Jose avaient tenté, mais sans grand succès, leur chance chez les professionnels, mais ce n'est qu'une fois rendu au collège à Redwood en Californie que Moises a pensé à une carrière au baseball.

«Je voulais juste terminer mes études et me lancer en administration, dit-il. Je jouais au baseball et les Pirates de Pittsburgh m'ont repêché au premier rang. C'est là que j'ai pensé à faire carrière pour la première fois.»

Alou aura 26 ans le 3 juillet prochain et l'avenir dans le baseball s'annonce brillant pour lui... pourvu qu'on lui trouve une petite place.

L'ordinateur vole au secours du rapide Otis Nixon

ATLANTA
Associated Press

Quand Otis Nixon vole un but, c'est à cause de son ordinateur personnel.

Toujours plus vite que les autres, le voltigeur des Braves d'Atlanta, qui tient un carnet personnel sur les lanceurs, est entré dans le 21^e siècle.

Avec l'aide d'un ami, Mike Carter, il utilise maintenant un ordinateur.

«Je veux être le meilleur voleur de buts dans le circuit et ça me donne un avantage sur la compétition, dit Nixon. Je pense que cette recherche signifie 10, peut-être 15 buts volés par année.

«Si j'ai maintenant un ordinateur, c'est surtout au cas où je perdrais mon livre. Mais comme j'ai plein d'autres choses dans mon ordinateur personnel, j'ai pensé que ce serait une bonne chose d'essayer.»

Nixon a commencé à réécrire les données de son carnet dans son ordinateur au cours de l'hiver et il s'attend à avoir terminé au cours du week-end.



Otis Nixon cause déjà de sérieux maux de tête aux lanceurs parce qu'il est un des meilleurs voleurs des buts des majeures et il a décidé d'ajouter une corde à son arc en amassant sur ordinateur des renseignements sur les artilleurs adverses.

Même si l'ancien joueur des Expos a manqué les 16 premiers matchs de la saison pour compléter sa suspension de 60 jours, il est un des meneurs pour les vols de but dans les Ligues nationales, ayant réussi 13 vols en 21 matchs.

Il totalise 277 vols de but depuis le début de sa carrière.

Pour avoir une longueur d'avance, Nixon a consigné des données sur le temps que prend un lanceur pour effectuer son élan, son geste au premier but, ses

habitudes avec des coureurs sur les buts et même son jeu défensif.

«J'ai également une section spéciale dans laquelle je note la vitesse des tirs et le genre de tirs effectués en situation de vol.»

Geste différent

Nixon ne veut pas dévoiler ses informations sur les lanceurs actuels mais il a accepté de montrer sur son ordinateur ce qu'il a consigné sur John Tudor, un gaucher des Cards de St. Louis et des Dodgers de Los Angeles.

«Un geste différent de la majorité des gauchers avec la jambe très haute. Lance au premier but de trois à quatre fois. Peut voler facilement le troisième but à cause de sa jambe. Il ne pivote pas.»

Nixon se fie aux rapports des dépisteurs en ce qui a trait aux recrues et aux lanceurs qui proviennent de la Ligue américaine jusqu'à ce qu'il les voit en personne.

«Tout ce qu'il faut, c'est de voir un lanceur travailler une fois. J'utilise ensuite mes propres informations.»

Nixon a volé 72 buts l'an der-

nier pour établir un record d'équipe. Il a terminé deuxième dans la Ligue nationale, à quatre vols de Marquis Grissom, mais il était le meneur quand il a été suspendu pour 60 jours par le commissaire pour usage de cocaïne, le 16 septembre.

Nixon a commencé à écrire des notes dans un carnet à sa première saison dans les ligues majeures avec les Indians de Cleveland, en 1985. Un coéquipier, Brett Butler, qui est maintenant avec les Dodgers de Los Angeles, lui avait donné l'idée. Il est passé aux Braves en avril 1991 après avoir évolué durant trois saisons avec les Expos.

Il partage ses informations avec des coéquipiers, surtout les rapides Deion Sanders et Ron Gant.

«J'ai des amis dans les autres équipes qui me demandent de partager mes notes mais je ne peux pas faire ça. Seuls mes coéquipiers peuvent les voir.

«Il y a des joueurs qui se fient à leur mémoire mais je pense que j'ai un avantage. C'est encore mieux...»

Autodrome: Ranger entend livrer une belle lutte à Roy

GRANBY

Arborant de nouvelles couleurs et un nouveau numéro, Robert Ranger semble aussi animé d'un nouveau désir de vaincre. Le pilote de Roxton Pond, au volant du PR 27, n'a pas du tout l'intention de laisser filer Martin Roy jr vers un troisième championnat Molson consécutif, à l'Autodrome Granby, qui présente son deuxième programme régulier, ce soir à 20h.

Champion de la saison 1989, Ranger a bien failli priver Roy d'un premier gain, lors du programme d'ouverture, vendredi dernier. A l'issue de la finale de 30 tours, il était dans le pare-choc arrière du vainqueur, qu'il a aussi sérieusement menacé au moins trois fois dans la deuxième moitié de la course.

Ranger a deux raisons particulières de vouloir triompher le plus souvent possible: il désire faire oublier à ses supporters le calendrier 1991 et Martin Roy conduit le bolide de l'équipe de Marcel Lamer pour laquelle Ranger pilotait, l'an dernier. Avec son propre tandem, Ranger tient à terminer la saison devant Roy et, si possi-



Robert Ranger veut faire sa marque sous de nouvelles couleurs à l'Autodrome Granby en 1992.

ble, récolter un deuxième titre à Granby.

Outre Roy et Ranger, Luke Plante, Bernard Mathieu et Marco Potvin ont connu une première sortie concluante. Il n'en a pas été ainsi pour Claude Brouillard et Réal Lafrance, mais ce dernier attend un nouveau moteur beaucoup plus compétitif qui pourrait modifier bien des choses. L'Ontarien Pat O'Brien, ex-monarque de la piste de Cornwall, peut faire beaucoup mieux qu'une septième

place. Lorsqu'il maîtrisera le tracé granbyen, on devra le prendre au sérieux.

Chez les sportsman, le nombre de voitures a augmenté et les vétérans sont peu nombreux. André Salvas a remporté la première victoire devant un autre vétéran, Daniel Ruel de Roxton Pond. Serge Paré et Robin David ont démontré qu'ils étaient prêts alors que la recrue, Claude Gagné, un concitoyen de Ruel, a impressionné avec une cinquième place. Claude Marcoux sera aussi à surveiller.

La lutte pour les grands honneurs dans la classe récents modèles pour le championnat BF Goodrich promet. Champion en titre, Gaétan Gatién l'a emporté en lever de rideau mais Pierre Raymond, auteur de sept victoires en 1991, n'était pas loin derrière. Normand Vaughn, Roland Hébert, Gilles Cabana, Richard Charest, Steve Chaput, Robert Gagné et Marcel Godbout devront être pris au sérieux.

Il y a beaucoup de sang neuf chez les amateurs. Dany Lapalme et Daniel Godbout n'ont qu'à bien se tenir; Gilles Daigneault, Marco Huard et André Cossette veulent un premier gain le plus rapidement possible.

HORS-JEU

Rochat

GRANBY—Patrick et Jérôme Rochat, du club d'athlétisme Rochejean de Ste-Sabine, ont bien fait lors de la compétition civile tenue à Laval en récoltant quatre médailles.

Patrick Rochat a obtenu l'or au 1200m et au saut en longueur et la médaille d'argent au saut en hauteur. Pour sa part, Jérôme Rochat a fini premier au 80m haies et en deuxième place au 1200m et au saut en longueur.

Les deux athlètes évoluant chez les benjamins ont uni leurs efforts à ceux de Joelle et Mélanie Rochat pour décrocher la médaille d'argent dans l'épreuve de relais (mélangé). Dans cette course, deux athlètes évoluent sur une distance de 200m, un autre sur une distance de 400m et le dernier participant doit parcourir 800m.

Du côté féminin, Ariane Rochat a obtenu la médaille d'argent au 1500m chez les juvéniles.

Par ailleurs, Mélanie Rochat, qui en était à sa première course, à la suite d'une fracture à un pied, a salué son retour à la compétition avec une troisième place dans l'épreuve de 1200m chez les benjamins.

Le lendemain, à la compétition de relais de Repentigny, Ariane et Joelle Rochat ont décroché les

deux premières places dans l'épreuve de 5km chez les 16 ans et moins.

Mélanie Rochat s'est aussi distinguée en méritant la première place au classement général (garçons et filles) dans l'épreuve de 1km chez les 15 ans et moins.

Dans la section masculine, Patrick et Jérôme Rochat ont respectivement fini deuxième et quatrième dans la course de 5km chez les 16 ans et moins.

Enfin dans le relais 4X2km, Patrick, Mélanie, Ariane et Jérôme Rochat ont décroché l'or chez les 18 ans et moins.

Cosmos

GRANBY —Les Cosmos moustiques 10 ans ont remporté une brillante victoire de 2-1 aux dépens de CSVR (Club de soccer Vallée du Richelieu) mardi.

Robin Clouâtre et Alain Roger ont inscrit les buts des vainqueurs.

Pendant ce temps, les Cosmos pee-wees 12 ans livraient un match nul de 1-1 à la formation de Brossard.

Jason Delis a marqué le filet des Granbyens à la grande satisfaction des entraîneurs Bruno Paré et Yvan Paquet fort heureux de la performance de leurs protégés tout au long du match.

Fiez-vous à MAHEU c'est mieux!

MAHEU annonce sa première grande vente de mini-fourgonnettes!

Obtenez jusqu'à 1 600\$* en rabais

sur ces accessoires optionnels

Rabais de 100\$: Siège intégré pour enfant
Rabais de 200\$: Glaces avec écran pare-soleil
Rabais de 300\$: Aménagement et siège "Quad Command"

Rabais de 300\$: Freins anti-blocage
Rabais de 300\$: Climatiseur pour le compartiment arrière
Rabais de 500\$: Garniture de sièges en cuir

PLUS

1000\$ de remise

OU

taux de crédit du fabricant pour 48 mois



Maheu



997 Principale, Granby 378-0178 378-7474

MOLSON O'KEEFE

LIGUE DE DARDS "BONS COPAINS"
MOLSON-O'KEEFE GRANBY ET RÉGION



Le samedi 16 mai dernier avait lieu la soirée de clôture de la saison de la Ligue de dards "Bons Copains" Molson-O'Keefe Granby et région au Bolo Bar de Granby. Les dirigeants en ont profité pour honorer les gagnants et clubs participants de la saison. On reconnaît sur la photo de gauche à droite, M. Serge Dallaire, capitaine de la Taverne des Loisirs qui reçoit le trophée des séries éliminatoires des mains de Guy Brosseau, président de la ligue; M. Roy Everett, capitaine des Chevaliers de Colomb de Waterloo, qui reçoit le trophée du championnat de la ligue; M. Jean-Paul Gauthier, gérant du Bolo Bar qui remet le trophée "Consolation" à M. Henry Levoy, capitaine du Club de golf Waterloo.

PUBLI-REPORTAGE

MOLSON O'KEEFE

L'élite des adeptes du triathlon à Bromont le 12 juillet

André Bilodeau
GRANBY

Un important triathlon regroupant les meilleurs triathlètes du Québec se déroulera le 12 juillet prochain à Bromont.

Cette compétition d'une série de trois — la première a lieu le 14 juin au Mont-Habitant et le deuxième deux semaines plus tard au Parc de la Gatineau — déterminera les athlètes qui composeront l'équipe du Québec en vue du championnat canadien de triathlon qui se déroulera un peu plus tard au cours de l'été.

«Nous sommes assurés de la participation de plus de 350 athlètes. Je ne serais toutefois pas surpris que près de 500 personnes s'inscrivent à la compétition», a

expliqué le directeur de la compétition, Pierre Blanchet.

Comme son nom l'indique, le triathlon présentera trois épreuves, soit 1,5 km de natation, 40 km de vélo et 10 km de course à pied.

La première des épreuves se tiendra au lac Bromont, la course de vélo empruntera les routes et rues de la région de Bromont avec une incursion de sept kilomètres sur la piste cyclable pour revenir par la 241 jusqu'au lac Bromont, tandis que la course à pied amènera les coureurs à effectuer deux boucles de cinq kilomètres sur l'ancien parcours cross country des Jeux de 1976.

Le fil d'arrivée de la troisième épreuve sera situé au Centre équestre tout juste devant les es-

trades. «Le site est formidable; les spectateurs pourront encourager les athlètes presque toute la course et les voir franchir le fil d'arrivée des estrades», a poursuivi Pierre Blanchet.

Les athlètes peuvent s'inscrire individuellement ou en équipe. Dans ce cas, un système de points sera établi afin de couronner les meilleures équipes.

Comme dans toutes épreuves de cette envergure, les organisateurs sont à la recherche de bénévoles. Ceux et celles qui désirent se joindre au groupe n'ont qu'à communiquer avec Annie Rousseau au 534-4414. Chaque bénévole aura droit à un t-shirt, à un repas et à une chance de remporter un prix de présence.

Pour revenir à la série de triathlons, celui du Mont-Habitant en sera à sa septième édition, tandis que le triathlon du Parc de

la Gatineau servira de sélection des athlètes qui prendront part au championnat du monde pour groupes d'âge.

DANS LE MONDE DU SPORT

Fin de semaine chargée en natation

MONTREAL—Les essais olympiques de natation sont terminés mais les nageurs québécois de tous les niveaux continuent à participer à des rencontres importantes.

Plus de 530 nageurs participent à la rencontre internationale groupes d'âge qui se déroule à la

piscine olympique et qui est organisée par le club Pom.

Entretiens, plus d'une centaine des meilleurs garçons de 16 ans et moins et des jeunes filles de 15 ans et moins compétitionnent à Régina dans le cadre du championnat canadien juvénile.

Plusieurs de ces athlètes ont participé aux essais olympiques. Il s'agit d'une relève très importante pour la natation canadienne.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Finale de conférence quatre de sept

Partie d'hier non comprise

Joueurs	G	P	Moy.	Diff.
Lundi, 18 mai				
Edmonton 2 Chicago 4				
Mardi, 19 mai				
Boston 2 Pittsburgh				
Pittsburgh mène la série 2-0				
Mercredi, 20 mai				
Chicago 4 Edmonton 3 (P)				
Chicago mène la série 3-0				
Jeudi, 21 mai				
Pittsburgh 2 Boston				
Vendredi, 22 mai				
Chicago 4 Edmonton, 21h35				
Samedi, 23 mai				
Pittsburgh 2 Boston, 19h05				

LES MENEURS

Partie d'hier non comprise

Joueurs	G	P	Moy.	Diff.
Murphy, Edm.	8	16	24	
Lemieux, Pgh.	9	13	22	
Francis, Pgh.	7	14	21	
Ronick, Chi.	9	10	19	
Nichols, Edm.	8	11	19	
Stevens, Pgh.	7	12	19	
Jagr, Pgh.	8	10	18	
Oates, Bos.	5	12	17	
Gartner, NYR.	8	8	16	
Chelios, Chi.	5	10	15	
Lawton, NYR.	4	11	15	
Messier, NYR.	7	7	14	
Courtney, Ver.	6	8	14	
Damphousse, Edm.	6	8	14	
Larmer, Chi.	8	5	13	
Runnig, Ver.	8	5	13	
Murphy, Pgh.	5	8	13	
Linden, Ver.	4	8	12	
Manson, Edm.	3	9	12	
Seaver, Mtl.	3	8	12	
LaFontaine, Buf.	8	3	11	
Juneau, Bos.	3	8	11	
Ridley, Wash.	0	11	11	

LIGUE AMÉRICAINNE

Finale quatre de sept

Joueurs	G	P	Moy.	Diff.
Lundi, 17 mai				
Adirondack 6 St. John's 3				
Mercredi, 19 mai				
Adirondack 4 St. John's 7				
Adirondack mène la série 2-0				
Vendredi, 22 mai				
St. John's 4 Adirondack, 19h30				
Samedi, 23 mai				
St. John's 4 Adirondack, 19h30				

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Parties d'hier non comprises

Joueurs	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
Pittsburgh	23	15	.605	—
St. Louis	23	17	.575	1
New York	22	19	.537	2½
Montreal	17	28	.459	5½
Philadelphia	17	21	.447	6
Chicago	17	22	.436	6½
SECTION OUEST				
San Francisco	22	16	.579	—
San Diego	22	18	.550	1
Cincinnati	20	19	.513	2½
Atlanta	19	23	.452	5
Houston	17	23	.425	6
Los Angeles	15	21	.417	6½

Samedi, 23 mai
Atlanta à Montréal, 13h35.
New York à San Francisco, 19h05.
Cincinnati à Philadelphie, 19h05.

LIGUE AMÉRICAINNE

Parties d'hier non comprises

Joueurs	G	P	Moy.	Diff.
SECTION EST				
Toronto	26	16	.619	—
Baltimore	24	15	.615	½
New York	22	17	.564	2½
Boston	19	17	.528	4
Detroit	18	21	.462	6½
Milwaukee	17	20	.459	6½
Cleveland	13	28	.317	12½
SECTION OUEST				
Oakland	24	16	.600	—
Chicago	21	18	.568	1½
Minnesota	21	18	.538	2½
Texas	22	20	.524	3
California	19	20	.487	4½
Seattle	15	25	.375	9
Kansas City	13	25	.342	10

Mercredi, 20 mai
Toronto 8 Minnesota 7 (10m)
New York 3 Californie 2 (12m)
Boston 6 Seattle 4
Oakland 4 Baltimore 2
Texas 1 Cleveland 0
Detroit 4 Milwaukee 3
Kansas City 7 Chicago 2
Jeudi, 21 mai
Milwaukee 4 Detroit
Kansas City au Texas
Vendredi, 22 mai
Milwaukee 4 New York, 19h30.
Oakland à Boston, 19h35.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueurs	MJ	AB	P	CS	Moy.
Kruk Phil.	38	138	25	53	.384
Gwynn SD.	38	160	27	59	.369
Van Slyke Pit.	36	136	25	48	.363
Sheffield SD.	38	149	23	50	.336
T Fernandez SD.	38	155	29	52	.335
W Clark SF.	38	144	22	48	.333
D Sanders Atl.	33	121	17	39	.322
Pendleton Atl.	42	171	24	55	.322
Dawson Chi.	34	134	18	43	.321
McGriff SD.	40	147	24	47	.320

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises

Joueurs	MJ	AB	P	CS	Moy.
Alomar, Tor.	40	161	30	57	.354
Bordick, Oak.	40	134	16	47	.351
R Kelly, NY.	38	154	29	53	.344
Puckett, Min.	38	163	27	54	.331
Knoblauch, Min.	36	146	19	48	.329
Joyner, KC.	31	114	13	37	.325
Mack, Min.	37	145	25	47	.324
Winfield, Tor.	41	153	23	49	.320
Baerga, Cle.	41	166	21	53	.319
Holles, Bal.	37	119	26	38	.319

Points: RAlomar, Toronto, 30; McGwire, Oakland, 30; R Kelly, New York, 29; Carter, Toronto, 27; Whiten, Cleveland, 27; Puckett, Minnesota, 27; Holles, Baltimore, 26; RHenderson, Oakland, 26.

Points produits: McGwire, Oakland, 36; Hall, New York, 30; Felix, California, 29; Anderson, Baltimore, 29; Puckett, Minnesota, 29; Sierra, Texas, 27; Felder, Detroit, 26.

Coups sûrs: RAlomar, Toronto, 57; Puckett, Minnesota, 54; Baerga, Cleveland, 53; R Kelly, New York, 53; Winfield, Toronto, 49; Knoblauch, Minnesota, 48; Bordick, Oakland, 47; Mack, Minnesota, 47; Sierra, Texas, 47.

Doublets: Hall, New York, 13; EMartinez, Seattle, 12; 9 à égalité à 11.

Triplets: Anderson, Baltimore, 5; Burks, Boston, 3; 16 à égalité à 2.

Circuits: McGwire, Oakland, 17; Deer, Detroit, 11; Holles, Baltimore, 9; Tetterton, Detroit, 9; OBrien, Seattle, 9; Canseco, Oakland, 8; 6 à égalité à 7.

Bats volés: RHenderson, Oakland, 19; Lofton, Cleveland, 18; Anderson, Baltimore, 13; RAlomar, Toronto, 12; Raines, Chicago, 12; 7 à égalité à 9.

Lanceurs (6 décisions): McDowell, Chicago, 7-1, .875, 3.41; Fleming, Seattle, 5-1, .833, 4.57; Mussina, Baltimore, 5-1, .833, 2.70; McDonald, Baltimore, 5-1, .833, 3.40; Moore, Oakland, 5-2, .714, 3.82; Viola, Boston, 5-2, .714, 2.60; Gullickson, Detroit, 5-2, .714, 2.91.

Retraits: Clemens, Boston, 61; JGuzman, Toronto, 55; Perez, New York, 49; Nagy, Cleveland, 47; Appier, Kansas City, 46; RJohson, Seattle, 46; KBrown, Texas, 44; Stewart, Oakland, 44.

Victoires protégées: Eckersley, Oakland, 16; Harvey, California, 12; Aguilera, Minnesota, 12; Russell, Texas, 12; Thigpen, Chicago, 11; Reardon, Boston, 9; Olson, Baltimore, 8; Schoeller, Seattle, 8.

RENDREMENT DES EXPOS

Joueurs	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alou Moises	40	8	15	2	0	2	.375
Barberie Bret.	85	8	22	3	0	3	.259
Calderon Ivan	73	12	15	12	2	0	.205
Carter Gary	68	7	16	6	2	0	.235
Carone Rick	20	3	5	2	1	1	.250
Cianfrocco Arci.	59	7	14	15	3	1	.237
DeShields Delmo.	148	22	40	13	2	11	.270
Fletcher Darrin	49	1	10	6	1	0	.204
Foley Tom	30	1	6	3	0	1	.200
Goff Jerry	3	0	0	0	0	0	.000
Grisson Marquis	149	25	38	16	4	20	.255
Lyons Steve	5	1	0	0	0	0	.000
Owen Spike	106	11	26	12	3	5	.245
Reed Darran	1	0	0	0	0	0	.000
VanderWal John	52	6	12	4	1	0	.231
Walker Larry	136	19	39	25	7	7	.287
Wallach Tim	125	15	25	11	1	1	.200

LA VOIX DE L'EST — vendredi 22 mai 1992

LA VOIX DE L'EST — vendredi 22 mai 1992

LA VOIX DE L'EST — vendredi 22 mai 1992

LA VOIX DE L'EST — vendredi 22 mai 1992

LA VOIX DE L'EST — vendredi 22 mai 1992

LA VOIX DE L'EST — vendredi 22 mai 1992

LA VOIX DE L'EST — vendredi 22 mai 1992

Minnesota (Smiley 3-2) à Detroit (Leiter 2-1)
Toronto (J.Guzman 5-0) à Chicago (McDowell 7-1)
Kansas City (Gubica 4-2) à Texas (Witt 3-4)
Cleveland (Cook 1-4) à Seattle (R.Johnson 4-3)

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Partie d'hier non comprise

Joueurs	G	P	Moy.	Diff.
Équipe				
Sherbrooke	2	0	1.000	—
Acton Vale	1	0	1.000	½
Granby	1	1	.500	1
Coaticook	1	1	.500	1
Victoriaville	0	1	.000	1½
Drummondville	0	1	.000	1½
Fluorimont	0	1	.000	1½

Mercredi, 20 mai
Granby vs Acton Vale, 20h
Coaticook 1 Sherbrooke 2
Jeudi, 21 mai
Acton Vale vs Fluorimont
Vendredi, 22 mai
Drummondville 0 Granby 10
Sherbrooke 14 Fluorimont 4
Windsor 4 Acton Vale 10
Mercredi, 20 mai
Sherbrooke à Acton Vale, 14h30
Granby à Windsor, 19h

LIGUE JUNIOR ESTRIE

Partie d'hier non comprise

Joueurs	G	P	Moy.	Diff.
Équipe				
Drummondville	2	1	.667	—
Sherbrooke	2	1	.667	—
Windsor	1	1	.500	½
Acton Vale	1	1	.500	½
Granby	1	1	.500	½
Fluorimont	0	2	.000	1½

Mardi, 19 mai
Chicago 103 Cleveland 89
Chicago mène la série 1-0

Jeudi, 21 mai
Cleveland à Chicago, 20h
Samedi, 23 mai
Chicago à Cleveland, 15h30

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE DE BASKET-BALL

Partie d'hier non comprise

Finale de l'Est

Mardi, 19 mai
Chicago 103 Cleveland 89
Chicago mène la série 1-0

Jeudi, 21 mai
Cleveland à Chicago, 20h
Samedi, 23 mai
Chicago à Cleveland, 15h30

PROGRAMME

Vendredi, 22 mai

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
01	19h25	ATLANTA	1,80	MONTREAL	1,80	BL
02	19h25	CALIFORNIE	2,05	BALTIMORE	1,45	BL
03	19h25	CINCINNATI	1,50	PHILADELPHIE	1,95	BL
04	19h25	MILWAUKEE	1,95	NEW YORK	1,50	BL
05	19h25	MINNESOTA	1,55	DETROIT	1,90	BL
06	19h25	OAKLAND	1,80	BOSTON	1,60	BL
07	19h25	TORONTO	1,75	CHICAGO	1,65	BL
08	20h25	HOUSTON	1,95	ST. LOUIS	1,50	BL
09	20h25	KANSAS CITY	1,80	TEXAS	1,55	BL
10	21h25	CHICAGO	1,80	EDMONTON	1,80	HK
11	21h25	CHICAGO	1,95	SAN DIEGO	1,50	BL
12	22h25	CLEVELAND	1,95	SEATTLE	1,50	BL
13	22h25	NEW YORK	2,05	SAN FRANCISCO	1,45	BL
14	22h25	PITTSBURGH	1,75	LOS ANGELES	1,65	BL

Samedi, 23 mai

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE	SPORT
15	12h55	MINNESOTA	1,45	DETROIT	2,05	BL
16	12h55	OAKLAND	1,85	BOSTON	1,75	BL
17	13h25	ATLANTA	1,80	MONTREAL	1,55	BL
18	13h25	MILWAUKEE	1,80	NEW YORK	1,55	BL
19	15h55	NEW YORK	1,75	SAN FRANCISCO	1,85	BL
20	18h55	CALIFORNIE	1,95	BALTIMORE	1,50	BL
21	18h55	CINCINNATI	1,50	PHILADELPHIE	1,95	BL
22	18h55	PITTSBURGH	1,65	BOSTON	1,75	HK
23	18h55	TORONTO	1,70	CHICAGO	1,70	BL

Les Penguins trop forts pour Boston

Kevin Stevens récolte quatre buts et Mario Lemieux trois passes dans un gain de 5-1

Guy Robillard

BOSTON
Presse Canadienne

De toute évidence, les Bruins de Boston étaient juste assez bons pour passer à travers de la faible division Adams.

Hier soir, au Garden, ils ont eu beau travailler fort, plus fort même que leurs rivaux, notamment en début de match, mais le talent a prédominé et Kevin Stevens, auteur de quatre buts, en a marqué trois dès la première période pour mener les Penguins de Pittsburgh à une victoire de 5-1.

Les détenteurs de la coupe Stanley, qui ont fourni l'effort juste suffisant pour l'emporter, dominent donc la série 3-0. Les Blackhawks de Chicago détiennent une avance semblable sur les Oilers d'Edmonton dans l'autre série et seulement deux équipes, les Maple Leafs de Toronto contre Detroit en 1942, et les Islanders de New York contre les Penguins en 1975, ont surmonté un tel déficit dans l'histoire de la coupe Stanley.

Le journaliste qui a publié hier un long article pour souligner que Stevens était toujours en quête de son premier but de la série ne se sera pas fait des amis chez les



Les Penguins de Pittsburgh ont placé les Bruins de Boston au pied du mur en l'emportant 5-1, hier soir à Boston, grâce aux quatre buts de Kevin Stevens. La troupe de Rick Bowness pourrait être donc éliminée dès samedi soir.

photo AP

Bruins. Auteur de 54 buts en saison régulière, Stevens a en effet profité de son passage dans sa vil-

le natale pour réussir son premier tour du chapeau en séries. Il compte maintenant 11 buts, soit

deux de plus que Mario Lemieux, auteur de trois passes, hier. En marquant quatre fois, Stevens est venu à un but d'égaliser le record de cinq buts dans un match que se partagent Newsy Lalonde (1919), Maurice Ricahrd (1944), Darryl Sittler (1976), Reggie Leach (1976), et Mario Lemieux (1989).

«Je pense que je peux faire mieux», avait-il déclaré la veille. «Je suis un peu trop tendu. J'en ai arraché devant le filet et je pense que j'essaie de trop en faire».

«Je pense que je peux marquer des buts», avait-il aussi déclaré...

Mario le magnifique

Hier, il a dû partager la vedette avec Mario le magnifique, qui a de nouveau été électrisant, et souvent au détriment de Raymond Bourque.

Lemieux a fait le gros du travail sur le premier but de Stevens, s'emparant de la rondelle dans sa zone après une menace des Bruins et filant à toute vitesse pour déjouer Jim Wiemer. Bourque a plongé devant lui, pensant qu'il allait lancer, mais le 66 a remis la rondelle derrière à Jaromir Jagr, qui l'a placée sur la palette de Stevens.

Le deuxième but de ce dernier a été réussi en avantage numérique; son troisième but a été le résultat d'une échappée à deux contre un et d'une autre passe de Lemieux; et son quatrième, à la troisième période, a encore été préparé par Jagr et Lemieux.

Les Bruins sont retournés à leurs vestiaires sous les huées de plusieurs partisans après la première période. Il y en a même un qui a crié: «Stop it».

SOMMAIRE

Pittsburgh 5 Boston 1	
Première période	
1. Pittsburgh, Stevens 8 (Jagr, Lemieux)	9:08
2. Pittsburgh, Stevens 9 (Francis, Tocchet)	12:42 (an)
3. Pittsburgh, Stevens 10 (Lemieux, Tocchet)	15:03
Pénalités: Stanton Pgh 5:32, Reid Bos 11:44, K.Samuelsson Pgh 15:39, Leach Bos 18:16	
Deuxième période	
4. Pittsburgh, Trotter 4 (Jagr, Loney)	8:26
Pénalités: Paek Pgh 17:15	
Troisième période	
5. Boston, Juneau 4 (Wesley, Oates)	8:11
6. Pittsburgh, Stevens 11 (Lemieux, Jagr)	14:31
Pénalités: Juneau Bos majeure, inconduite de match 9:13	
Tirs au but	
Pittsburgh	11 11 6 28
Boston	12 11 8 31
Gardiens: Pittsburgh: Barrasso (6,11-5); Boston: Moog (P,8-6)	
Avantages numériques: Pittsburgh: 1-3; Boston: 0-3	
Arbitre: Terry Gregson. Juges de lignes: Ron Finn, Ray Scapinello	
Assistance: 14,448	

Premier duel entre les Yankees et les Castors

GRANBY



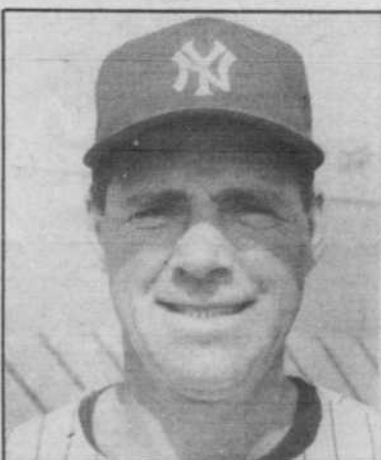
Gaétan Roy

Les Yankees seniors de Granby affronteront les Castors d'Acton Vale, ce soir à ce dernier endroit, pour la première fois de la saison, dans la

Ligue de baseball senior de l'Estrie.

Les Granbyens enverront Lloyd Beerworth au monticule pour affronter les Castors de l'entraîneur Pierre Lamothe. Celui-ci a choisi d'affronter le droitier Denis Primeau aux hommes de Jean-Guy Massé.

Les Yankees présentent une fiche d'une victoire contre un revers alors que les Castors, qui jouaient hier soir à Fleurimont, avaient remporté facilement leur premier match de la saison, 14-4, aux dépens des Phillies de Victoriaville.



Mario Lachance connaît un excellent début de saison avec les Yankees seniors de Granby, en vertu d'une fiche de sept coups sûrs en autant de présences au marbre.

photo d'archives

La rencontre mettra aux prises deux vétérans qui ont pris les bouchées doubles depuis le début de la saison. Du côté granbyen, le vétéran receveur Mario Lachance n'a pas été retiré cette saison. Il frappe pour 1.000, avec sept coups sûrs en autant de présences au marbre. Il a obtenu un circuit et deux doubles, un but sur balles et a produit cinq points. Quoi espérer de mieux pour un début de saison?

Chez les Castors, le vétéran Luc Brunelle veut faire oublier sa saison 1991. Après un camp d'entraînement extraordinaire, il a obtenu un double et deux simples en trois voyages au marbre dans le

premier match des Valois. On ne savait pas, au moment d'écrire ces lignes, ce qu'il avait fait dans la rencontre d'hier.

«J'ai hâte que la situation de mes lanceur reviennent à la normale, souligne Jean-Guy Massé. Nous avons des problèmes à ce niveau. Claude Clément, Yves Loisel, Richard Edwards et René Coulombe ne sont pas prêts. Benoit Monty pourrait être prêts pour dimanche, après avoir souffert d'une ampoule à un pied. Une chance que Paul Thibert et Robert Auclair nous ont dépannés dimanche dernier».

Massé est toutefois satisfait de Lloyd Beerworth, qui a subi le revers, vendredi dernier à Coaticook (5-4), malgré une performance de cinq coups sûrs en sept manches. Quelques erreurs et

beaucoup d'opportunisme des Cards l'ont conduit à sa perte.

«Lloyd devrait nous donner une autre bonne performance. Je suis content d'affronter Primeau; ce sera un défi pour nous. Nous l'avions battu l'an passé. Benoit St-Hilaire sera absent à Acton Vale; il sera remplacé par Benoit Monty ou Robert Auclair dans le champ droit», commente Massé.

Dans le camp des Castors, la confiance monte. Les dirigeants commencent à s'inquiéter du manque de joueurs à un moment, mais ce n'est plus le cas puisque la formation compte 16 joueurs.

«Nous avons mis la main sur le receveur Kosta Alivizatos, qui jouait à Drummondville l'an passé, précise l'entraîneur Pierre Lamothe. Puis, le lanceur et joueur d'avant-champ Claude Girard, de

St-Hyacinthe, a accepté de nous donner un coup de main. Luc Drolet, de Boucherville, et Martin Cadorette, de Ste-Rosalie, deux autres joueurs d'avant-champ se sont joints à nous. Cela nous donne beaucoup de profondeur. Nous sommes jeunes et nous courons sur les buts. Si nous poursuivons avec la même mentalité d'avoir du plaisir à jouer, nous pourrions être une équipe surprenante. Il ne faut surtout pas nous mettre de la pression sur les épaules».

Dans la victoire contre Victoriaville, c'est le lanceur Daniel Savoie qui a hérité du gain. Jean-François Dorais a produit trois points avec un double et Kosta Alivizatos en a produit deux avec deux doubles. L'attaque a produit 12 coups sûrs.

Piquet prendrait sa retraite

INDIANAPOLIS
Associated Press

Le pilote brésilien Nelson Piquet, gravement blessé aux jambes lors d'un accident sur le circuit des 500 miles d'Indianapolis, a décidé de mettre fin à sa carrière automobile, a annoncé hier son compatriote Emerson Fittipaldi.

«J'ai parié qu'il remonterait dans une voiture de course. Il m'a

alors dit que, même pour prendre une photo, il ne s'assierait plus dans une voiture de course», a déclaré le pilote Fittipaldi après avoir rendu visite à Piquet, hospitalisé à l'hôpital Methodist d'Indianapolis.

Piquet, triple champion du monde de Formule un, a subi quatre interventions chirurgicales depuis son accident du 7 mai lors d'une séance d'essais pour les 500

miles d'Indianapolis. Les médecins ont refusé jusqu'à présent de se prononcer sur l'avenir professionnel du pilote brésilien.

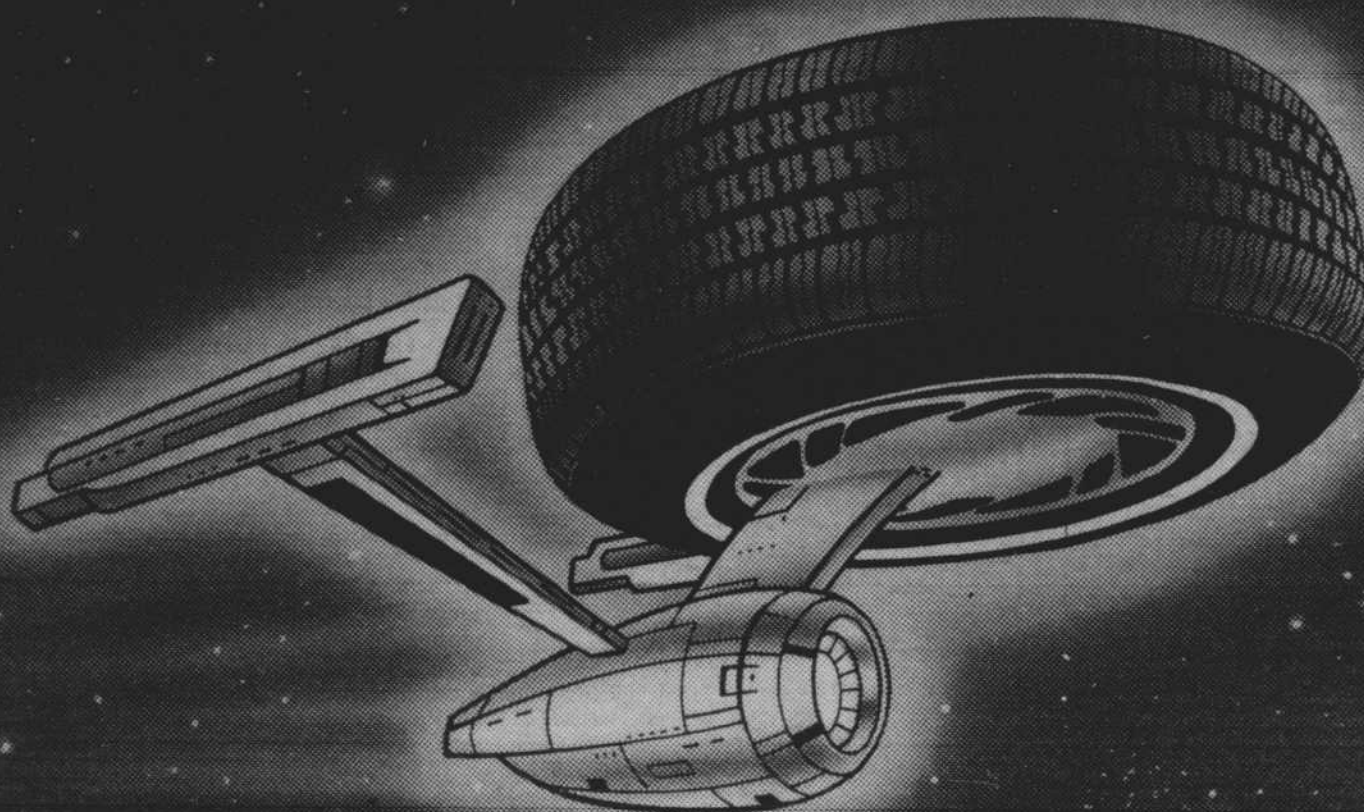
«J'ai passé un long moment avec lui la nuit dernière, a raconté Fittipaldi. Il a complètement récupéré de sa dernière opération. Mais je suis sûr qu'il souffre encore beaucoup à cause de tout ce qu'ils lui ont fait au pied gauche et au pied droit».

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Pittsburgh 5 Boston 1
(Pittsburgh mène la série 3-0)
BASEBALL
LIGUE AMÉRICAINE
Milwaukee 7 Detroit 3

LE NOUVEAU MICHELIN XH4

LA NOUVELLE GÉNÉRATION



GARANTIE DE 130 000 KM

Le nouveau Michelin XH4. Un 4 saisons révolutionnaire.
Une bande de roulement garantie 130 000 km. Aussi
protégé jusqu'à 5 ans contre les hasards de route.
Partout au Canada.



XH4

MICHELIN XH4

Un pneu 4-saisons
révolutionnaire.
Garanti 130 000 km.



Parce que les pneus, c'est important.



**Ouvert 24 heures par jour
7 jours par semaine**

Heures d'ouverture du garage
Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
Samedi de 8 h à midi

LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.

le **g**éant du **p**neu

1015, rue Principale
Granby

378-7488

378-7968

378-7969